

GALERIE
CHANTAL CROUSEL

Melik Ohanian

REVUE DE PRESSE | SELECTED PRESS

Les installations

Galerie Chantal Crousel

L'œil sur le futur

L'artiste Melik Ohanian, représenté par la galerie Chantal Crousel, met en scène une tragédie cosmique et prophétique, dans un geste poétique sidérant et sidéral.

Dans quatre milliards d'années, selon la NASA, la Voie lactée et la galaxie d'Andromède entreront en collision. Attraction fatale. Fin de la Terre. Ce scénario inspira une œuvre au plasticien Melik Ohanian, présentée sous la rotonde de l'hôtel de la Bûcherie. Intitulée *Modelling Poetry*, l'installation repose sur un algorithme et représente le mouvement des étoiles, tandis que, suspendu au plafond, un hémisphère en miroir reflète la scène animée et diffusée en boucle pendant quinze minutes. Le temps s'étire, le spectateur se sent tout petit. Melik Ohanian, 39 ans, propulsé par la galerie Chantal Crousel, semble sur orbite. En 2015, il était lauréat du Prix Marcel-Duchamp, ce qui lui a valu le privilège d'exposer au Centre Pompidou sa première version de *Modelling Poetry*. En 2015 toujours, il était présent dans le Pavillon de la république d'Arménie lors de la Biennale de Venise. S'il s'interroge sur le futur, le plasticien a aussi à cœur d'évoquer le passé, la mémoire, l'histoire. Né à Lyon dans une famille arménienne, il est revenu plusieurs fois sur le génocide dont fut victime ce peuple sous la baïonnette turque. Il y eut cette poignante installation, *Concrete tears, 3451 - 3451* symbolisant le nombre précis de kilomètres qui séparent Paris d'Erevan. En avril dernier, son monument à la mémoire des Arméniens, les *Réverbères de la Mémoire*, fut élevé dans le parc Trembley à Genève.



Andrius Tizonas

Art planétaire

Les artistes défendus par la galerie Chantal Crousel ont ceci en commun qu'ils réfléchissent. Vidéastes, photographes, auteurs d'installations ou de performances, sculpteurs ou peintres considèrent avec inquiétude la société contemporaine. Un diplôme d'histoire de l'art en poche, Chantal Crousel a ouvert sa galerie rue Quincampoix en 1980. Elle y lance, entre autres, Sophie Calle. Le fils de la galeriste, Niklas Svennung, la rejoint. « *Deux générations. Deux galaxies* », dit-il. La galerie, à présent établie dans un hôtel

particulier du Marais, prend de l'ampleur: une extension vient d'y être inaugurée durant la FIAC. Pour imposer ses « poulains », tant dans les collections publiques que privées, l'équipe participe à toutes les foires internationales: Bâle, Miami, Hongkong, Shanghai, Londres, Madrid... Parmi les plasticiens qu'elle a portés au pinacle, on citera Wolfgang Tillmans, Mona Hatoum, Gabriel Orozco, Anri Sala. Un Allemand, une Palestinienne née à Beyrouth, un Mexicain, un Albanais qui travaille à Berlin... La planète Art ne connaît pas de frontière. L.M.

L.M.

« *Galerie Chantal Crousel, L'œil sur le futur* ».
AD magazine, n° 152, janvier 2019, p.46. \$

INSTALLATION

Ohanian rejoue la finale de 98



Photo : Courtesy de l'artiste/Melik Ohanian, ADAGP Paris 2018.

Melik Ohanian,
Their Eyes Were Watching,

2018, 11 Films N&B
synchronisés,
durée 90 min.

Parreno et Gordon avaient déjà élevé le football au rang d'objet d'art contemporain. Melik Ohanian s'y mesure à son tour, trois jours avant la finale de la Coupe du monde.

Par Emmanuelle Lequeux

Question foot, tous les regards sont tournés vers la finale de dimanche. Mais le plasticien Melik Ohanian propose un beau préliminaire à ce match, en revisitant la finale France-B Brésil de 1998. Rendez-vous le 12 juillet, à 21 heures : 20 ans tout juste après le match historique, les 14 champions du monde (les onze et les remplaçants) reviennent hanter l'inconscient collectif, à travers une immense installation vidéo imaginée par le prix Marcel Duchamp 2015. Barthez, Thuram, Lizarazu, Henry, Dugarry, Desailly, Petit, les voilà qui apparaîtront, chacun sur un écran géant, au fil du canal de l'Ourcq, face à la place de la Pointe de Pantin. Ou plutôt leur regard, simplement, sublimé par le noir et blanc. Expert en failles temporelles, l'artiste les a en effet filmés en train de revoir le match historique, braquant sa caméra sur leur visage, et rien d'autre, en de longs plans séquences. Une proposition « ultra-situationniste, qui fait de ces acteurs les spectateurs de leur propre spectacle ». Acmé de l'exposition « Par amour du jeu » proposée par l'agence de

communication BETC à l'occasion de la Coupe du monde 2018, ce projet de 90 minutes, intitulé *Their Eyes Were Watching*, est né d'une invitation de Youri Djorkaeff à l'artiste, à l'occasion du match anniversaire organisé le 12 juin dernier à Nanterre-Arena. Pendant deux minutes, en pleine mi-temps, des pupilles géantes avaient crevé le plus grand écran du monde : un teasing « improbable, qui créait un vrai trou dans le spectacle », se souvient l'artiste, dont le projet se nourrit de références à Carl T. Dreyer ou Buñuel. « En se concentrant sur l'émotion qui se lit dans les pupilles, toute cette sensibilité qui passe par la peau », il espère bien donner à nouveau la chair de poule, tout en travaillant au corps une icône : « une image parmi les plus vues au monde, avec les premiers pas sur la Lune et la chute du mur de Berlin ». Vivement dimanche ? Vivement jeudi, déjà ! 🎯

Jeudi 12 juillet à 21h
Magasins généraux, canal de l'Ourcq, métro Église de Pantin

6 /

«Les Réverbères de la mémoire» ont été inaugurés vendredi en dépit des protestations turques

En mémoire du génocide arménien

UMUT AKAR ET
CHRISTOPHE KOESSLER

Parc Trembley ▶ Après plus de 10 ans de procédure, la sculpture *Les Réverbères de la mémoire* a été inaugurée vendredi à Genève, au parc Trembley. La cérémonie était organisée par la Ville de Genève et le Centre arménien genevois, en présence du chanteur français Charles Aznavour, ambassadeur extraordinaire de la République d'Arménie en Suisse, et de Melik Ohanian, l'artiste français concepteur du monument.

Aux côtés de Stefan Kristensen, coordinateur du projet, Vahé Gabrache, président de la Fondation Armenia, a évoqué à demi-mot les raisons du retard de la livraison de cette sculpture: «Nous avons rencontré des problèmes politiques.» En effet, rappelons que les autorités turques et certains associations de ressortissants de ce pays, qui refusent toujours de reconnaître le génocide arménien, s'étaient opposées à la construction de ce mémorial, arguant de la trop grande proximité du monument, prévu alors dans le parc du musée de l'Armenia, avec le Palais des Nations

à la promenade Saint-Antoine, il avait du changer d'emplacement en raison de la découverte de vestiges archéologiques sur le site.

La Ville de Genève s'est finalement rabattue sur le parc Trembley. Mais des riverains de ce dernier se sont encore opposés, dénonçant la «politisation» d'un lieu de détente. Sans succès: en janvier, la Cour de justice de Genève avait rejeté leur plainte. Le recours de leur avocat, le conseiller national Yves Nidegger, auprès du Tribunal fédéral n'a rien donné non plus.

Cent trois ans après

«Cent trois ans après, certains ont toujours du mal à reconnaître le génocide arménien», a déploré vendredi soir Melik Ohanian. Son œuvre est constituée de neuf réverbères de près de dix mètres de haut. A leur extrémité est fixée une «lampe» en inox, qui remplace l'ampoule électrique. «C'est un monument qui nous dit: il ne faut pas que ça recommence», a commenté avec gravité Charles Aznavour.

Le projet enfin réalisé a pour origine un vote du Conseil municipal de la Ville de Genève en 2007 qui demandait à ce que soit érigé ce monument. Le

Conseil administratif a alors été mandaté pour organiser un concours artistique.

Le Conseil fédéral ne reconnaît pour sa part toujours pas le génocide arménien, un terme également refusé avec force par le régime turc qui refuse de qualifier ainsi le massacre d'1,5 million d'Arméniens entre 1915 et 1917, qui a été à l'origine d'une importante diaspora en Europe. |



«C'est un monument qui nous dit: il ne faut pas que ça recommence»

Charles Aznavour



L'œuvre de Melik Ohanian commémore le génocide perpétré entre 1915 et 1917. UAR

Unies. Le Conseil fédéral avait alors prié le gouvernement genevois de reconsidérer cette décision au nom de la neutralité de

la Genève internationale. Par un vote à une très courte majorité, le parlement genevois avait ensuite lui aussi considéré, en

mars 2015, qu'il valait mieux le construire ailleurs. Le projet avait déjà connu quelque retard auparavant. Prévu initialement

MEDIAPART

Une œuvre commémore désormais le génocide des Arméniens dans l'espace genevois

La mémoire entretient une relation complexe avec le territoire, laquelle n'est pas particulièrement une affaire d'essentialisations et de racines. En réalité, elle est d'abord un enjeu de construction sociale, comme le montrent les 9 "Réverbères de la Mémoire" récemment inaugurés à Genève pour rappeler le génocide arménien.

La mémoire entretient une relation complexe avec le territoire, laquelle n'est pas particulièrement une affaire d'essentialisations et de racines. En réalité, elle est d'abord un enjeu de construction sociale, comme le montrent deux lieux singuliers qui portent un message mémoriel sur le territoire du canton de Genève, notamment les 9 "Réverbères de la Mémoire" récemment inaugurés pour rappeler le génocide arménien.

Le Parc Trembley se trouve sur la rive droite de l'agglomération genevoise, celle qui accueille les organisations internationales, celle dont les artères transversales se dirigent vers l'aéroport. Il est situé au cœur d'une zone résidentielle dans un vaste espace proche de plusieurs établissements scolaires. C'est un parc ouvert, un lieu de verdure accessible de part et d'autre. Depuis le 13 avril dernier, quand on y chemine, on y trouve des réverbères qui nous interrogent. Le passant ne s'en rend pas compte au premier coup d'œil, mais il s'agit d'une œuvre d'art offerte à la Ville de Genève par la communauté arménienne, d'une création artistique qui rend hommage aux victimes du génocide arménien.

Galerie
Chantal Crousel



L'un des "Réverbères de la mémoire", Parc Trembley, Genève, 2018

MEDIAPART

La dynamique mémorielle de ce lieu rappelle à bien des égards celle d'un lieu plus discret situé dans la commune de Meyrin, là où s'est construit la première cité-satellite de Suisse, sur la même rive, mais au-delà de l'aéroport. Le Jardin des Disparus y a été aménagé en 2000, puis réaménagé dix ans plus tard. Il est associé à un engagement victorieux pour l'entrée en force d'une Convention internationale contre les Disparitions forcées, un combat démocratique qui réunit les différents initiateurs de ce lieu mémoriel, toutes et tous concernés directement par ce type de traumatisme. En effet, l'idée de planter six arbres, un par continent et un dernier pour les droits humains, est venue du constat de cette expérience commune parmi diverses communautés exilées vivant dans cette municipalité de Meyrin. Et dix ans plus tard, ce lieu et ses arbres ont encore été réaménagés autour d'un banc de marbre blanc en forme de point d'interrogation proposé et réalisé par l'artiste Anne Blanchet [1].



Le Jardin des Disparus, Meyrin. Installation d'Anne Blanchet, 2010

Pour sa part, l'histoire de l'implantation des *Réverbères de la Mémoire* au Parc Trembley est plus complexe. Elle remonte à une motion du Conseil municipal de la Ville de Genève adoptée le 26 mai 2008 qui stipulait notamment que « *des fragments de l'histoire arménienne sont liés à Genève* » et que « *Genève est la capitale des droits de l'homme et donc aussi de la prévention des génocides* », le Conseil municipal ayant d'ores et déjà « *reconnu la réalité du génocide arménien* ». Elle en concluait à la nécessité d'organiser « *un concours auprès d'une liste close d'artistes contemporains choisis sur la base de leur capacité à œuvrer dans l'espace public pour travailler sur des thématiques liées à la mémoire et à la violence collective* » [2].

MEDIAPART

Ce concours a été lancé et il a abouti en novembre 2010 au choix d'un projet de l'artiste Melik Ohanian intitulé les *Réverbères de la Mémoire*. Celui-ci est fondé autour de cinq considérations sensibles :

- l'idée du lampadaire de rue comme vision d'exil, symbole d'un ailleurs et d'un accueil ;
- la transformation du lampadaire en un réverbère sans lumière, avec des larme plongeant vers le sol ;
- la pluralité de ces réverbères, leur dispersion rappelant celle de la diaspora ;
- la notion psychanalytique de survivance, définie par Janie Altounian, dont des textes sont gravés sur les réverbères ;
- une source lumière de couleur orange dans le sol qui se réfléchit la nuit tombée dans la larme chromée.

« Poétique et sensible, l'œuvre porte un regard sur le passé, tout en se tournant vers l'avenir ; elle est liée à des particularismes historiques, mais reste ouverte à l'interprétation de chacun. [L'artiste] questionne les principes mêmes de la présentation ou représentation de la commémoration et de la célébration. Il porte une réflexion sur les thématiques liées à la mémoire et aux violences collectives. Son œuvre signale un lieu de partage avec d'autres communautés porteuses d'une mémoire blessée et avec la population genevoise. L'œuvre est, en ce sens, conçue pour l'espace public et pour la collectivité. » [3]

Toutefois, l'implantation des *Réverbères de la Mémoire* a été constamment contestée. Un premier projet d'installation sur l'esplanade Théodore-de-Bèze du Bastion Saint-Antoine, dans la vieille ville de Genève, a échoué en raison d'oppositions à l'idée que l'histoire des Arméniens ait sa place « *sur un site classé aussi symbolique de l'histoire genevoise* » [4]. C'est ensuite le projet d'une localisation dans le parc de l'Ariana, à côté du Musée suisse de la céramique et du verre, mais aussi à proximité des Nations unies, qui a été bloqué par une intervention du Département fédéral des affaires étrangères, sensible aux pressions de représentants diplomatiques turcs. Dès lors, en 2015, un siècle tout juste après l'enclenchement du génocide des Arméniens, le projet a semblé bien menacé.

Invité à exposer dans le Pavillon de la République d'Arménie à la 56^e Biennale de Venise, Melik Ohanian décide alors de « *commencer la production de l'œuvre et d'exposer les 87 éléments démantelés qui constituent l'œuvre finale sous le titre Streelights of Memory – A Stand by Memorial, 2010-2015* » [5]. Le Pavillon d'Arménie est récompensé cette année-là par le Lion d'or.

Heimberg, Charles. « Une œuvre commémore désormais le génocide des Arméniens dans l'espace genevois »,

Mediapart, May 21, 2018.

<https://blogs.mediapart.fr/heimbergch/blog/210518/une-oeuvre-commemore-desormais-le-genocide-des-armeniens-dans-l-espace-genevois>

MEDIAPART



Pavillon de l'Arménie, Biennale de Venise, 2015

Dans le même temps, un nouveau projet d'implantation est relancé à Genève, dans le Parc Tremblay, non sans susciter de nouvelles polémiques et oppositions. Alors que l'artiste réaménage son œuvre en fonction de la nouvelle configuration, des oppositions sont rejetées par la Justice qui n'accorde pas la qualité pour agir à leurs auteurs. Et bien qu'un dernier recours demeure pendant auprès du Tribunal fédéral helvétique sans effet suspensif, les *9 Réverbères de la Mémoire* ont finalement été montés et installés, l'œuvre ayant été inaugurée le 13 avril dernier par les autorités locales et la communauté arménienne.

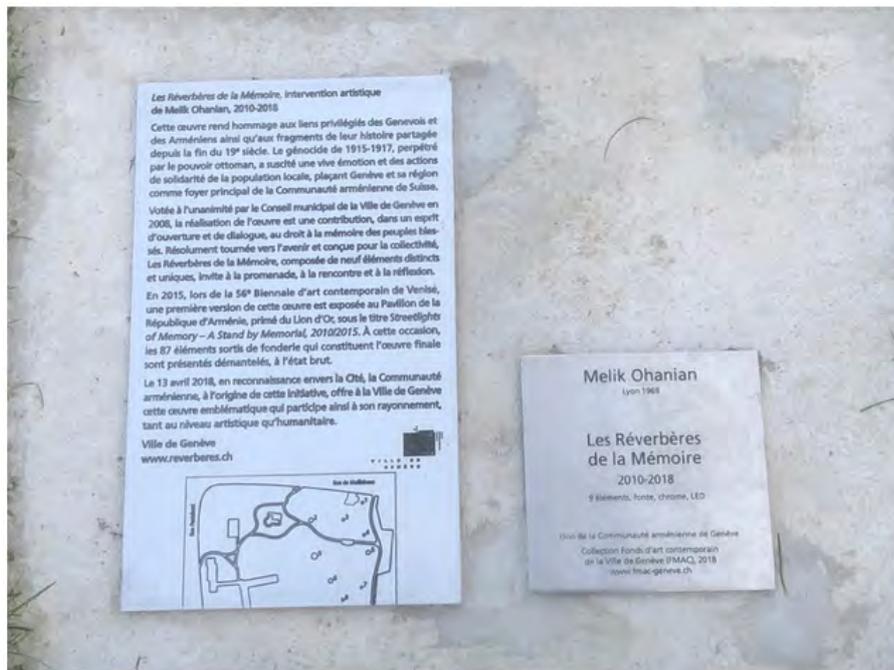
Le jour même encore, dans la presse locale, des encarts payants, signés par une Fédération des Associations Turques de Suisse romande, exprimaient une vaine et insidieuse protestation, digne de l'habituel négationnisme d'État dont le génocide des Arméniens demeure la cible constante. Il est d'ailleurs étonnant que cette prose négationniste et mensongère ait trouvé place dans des organes de presse, même sous la forme d'un encart payant, puisqu'elle consiste à nier le caractère unilatéral de ce génocide et à ignorer délibérément que le concept même de génocide est né précisément d'une observation et d'une comparaison par Raphael Lemkin de ce qui est advenu aux Arméniens ottomans, puis aux juifs d'Europe. En effet, comme le souligne l'historien Vincent Duclert, « *les travaux sur Raphael Lemkin, démontrent en parallèle que l'inventeur du concept de génocide (définitivement adopté par les Nations unies à travers la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide du 9 décembre 1948) a commencé par enquêter et réfléchir, dès le début des années trente sur la destruction des Arméniens ottomans.* » [6]

Heimberg, Charles. « Une œuvre commémore désormais le génocide des Arméniens dans l'espace genevois », *Mediapart*, May 21, 2018.

<https://blogs.mediapart.fr/heimbergch/blog/210518/une-oeuvre-commemore-desormais-le-genocide-des-armeniens-dans-l-espace-genevois>

MEDIAPART

Les 9 *Réverbères de la Mémoire* sont donc installés aujourd'hui dans le Parc Trembley de Genève, présentés comme un don de la communauté arménienne au Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève, qui l'explique sur son [site](#). Ils n'éclairent pas et ils se terminent en larmes. Ils interpellent sans rien changer aux usages multiples de cet espace de verdure. Et ils sont expliqués par de discrètes plaques disposées au sol.



Parc Trembley, Genève, 2018

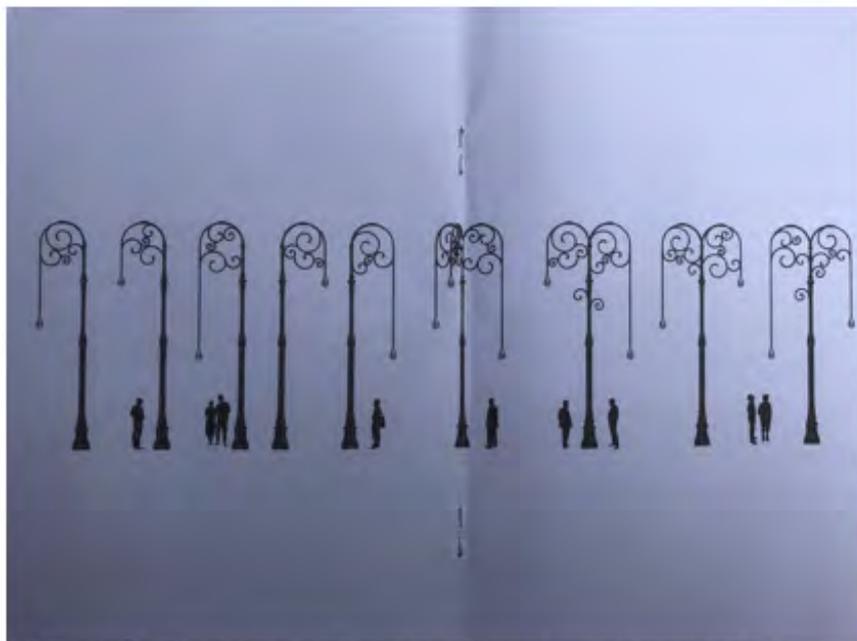


Schéma des 9 "Réverbères de la Mémoire" retenus pour l'implantation dans le Parc Trembley

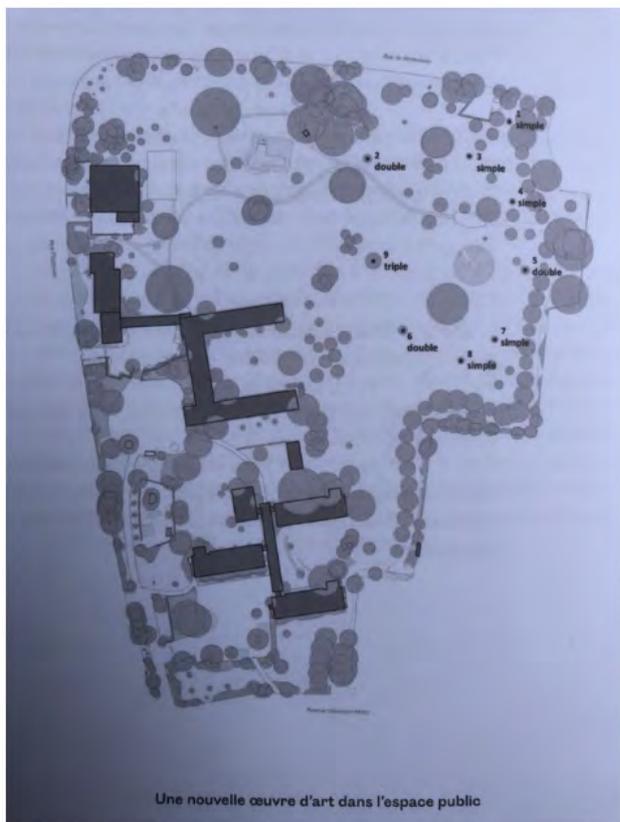
Heimberg, Charles. « Une œuvre commémore désormais le génocide des Arméniens dans l'espace genevois »,

Mediapart, May 21, 2018.

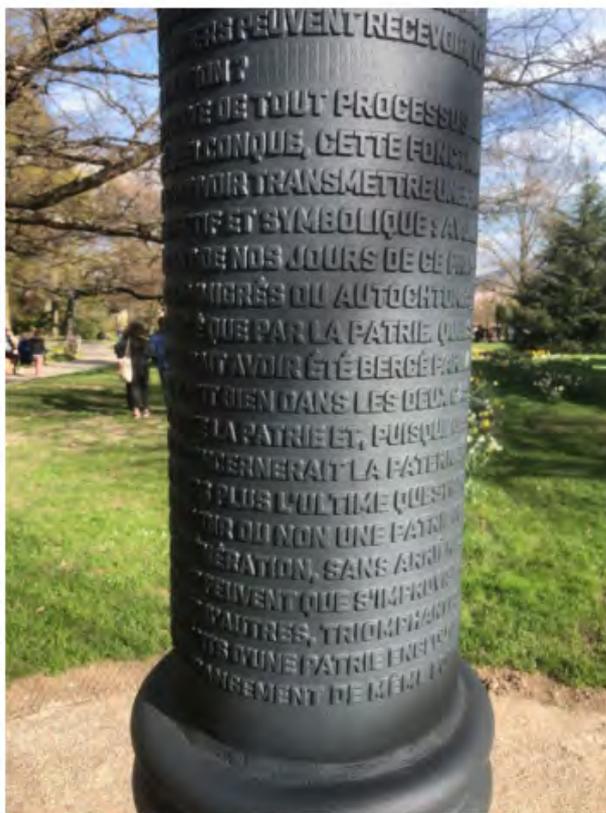
<https://blogs.mediapart.fr/heimbergch/blog/210518/une-oeuvre-commemore-desormais-le-genocide-des-armeniens-dans-l-espace-genevois>

MEDIAPART

Galerie
Chantal Crousel



Plan de situation des 9 Réverbères de la Mémoire dans le Parc Trembley



Détail d'un texte gravé sur un Réverbère de la Mémoire

Ils invitent qui s'y intéresse à la réflexion sans rien imposer aux autres. Ils incitent au dialogue des mémoires blessées. Leur présence incarne en même temps l'idée que la mémoire est une construction et que ses traces visibles peuvent remémorer des faits traumatiques proches ou lointains, mais portés par l'initiative et la volonté collectives de groupes, de diasporas ou de collectivités qui se retrouvent dans un espace particulier pour promouvoir un dialogue fondé sur la reconnaissance. Une belle initiative !

[1] Charles Heimberg, « Le Jardin des disparus de Meyrin, près de Genève : une figure de la territorialité des mémoires », in Jesús Alonso Carballés & Amy D. Wells (eds.), *Traces, empreintes, monuments : quels lieux pour quelles mémoires ? De 1989 à nos jours*, Limoges, Presses Universitaires de Limoges (PULIM), 2014, pp. 275-289.

[2] Informations tirées de la plaquette diffusée pour l'inauguration de l'œuvre *Les réverbères de la mémoire* de Melik Ohanian, Genève, Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève, sans date (mais 2018), page 9 pour la motion.

[3] *Ibid.*, p. 14.

[4] Melik Ohanian, *MEMORY, Streetlights of Memory – A Sand by Memorial*, 2010/2015, New York, Melik Ohanian / Display None LCC, 2015, p. 25.

[5] *Ibid.*, p. 27.

[6] Vincent Duclert, « Il y a cent ans, le génocide des Arméniens ottomans », *Hommes et Libertés*, Ligue des droits de l'homme - France, n° 171, septembre 2015, pp. 22-24.

ÉVÉNEMENT | LYON

Du 20 septembre au 7 janvier

Biennale de Lyon, focus sur 4 artistes aériens

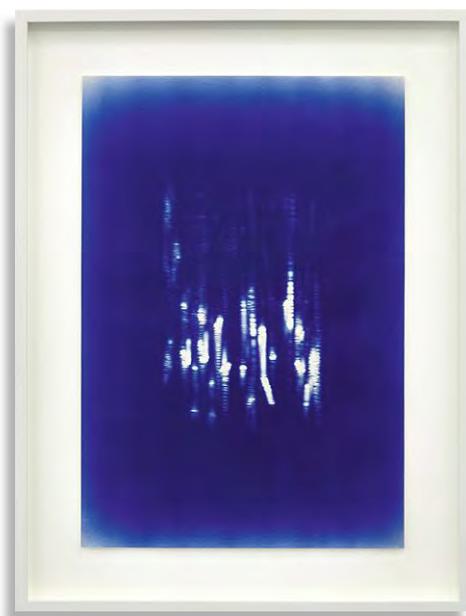
Ancrés à Montréal, Berlin, Rio ou Limassol, ils font une escale remarquée, cet automne, dans les «Mondes flottants», l'exposition principale de ce grand rendez-vous.

Par Emmanuelle Lequeux

Emma Lavigne, directrice du Centre Pompidou-Metz et commissaire de la biennale de Lyon 2017, a concocté, pour cette 14^e édition, une déambulation singulière à travers la création contemporaine: «L'art garde une grande force émancipatrice et permet au spectateur de prendre la tangente par le rêve, explique-t-elle. Mon désir, c'est que le visiteur se sente navigateur au sein du paysage constamment mouvant, traversé de flux et d'énergies» que compose cette double exposition, au MAC et à la Sucrière (avec une incartade place Antoine Poncet, où s'élève un utopique dôme géodésique de Richard Buckminster Fuller). Une

biennale comme un plan d'évasion, donc, mais bien ancrée dans le réel. La présence d'artistes latino-américains, qui ont résisté de tout leur art aux dictatures, comme Cildo Meireles, rappelle comment peuvent se former des bulles de résistance dans les situations les plus tragiques. De nuages de mots en nébuleuses de sons, de cerfs-volants en immersions mélancoliques, le parcours se refuse à tout spectaculaire, pour favoriser l'expérience du visiteur. Particulièrement attendues, les nouvelles productions de Jill Magid, Melik Ohanian, Hans Haacke, Fernando Ortega ou Shimabuku nous invitent dans un monde qui flotte, mais qui surtout pense à demain.

Galerie
Chantal Crousel



Chant du merle noir

Réactivant la technique photographique oubliée du cyanotype, Discrit livre au bleu de Prusse le chant des oiseaux, ici réduit à leur fantomatique spectrogramme.

2016, cyanotype sur papier, 59 x 40 cm.

Julien Discrit L'homme de l'invisible



Rendre visible ce qui ne se voit pas, telle est la quête sans cesse renouvelée de Julien Discrit. Cartes IGN actualisées, relevés topographiques, sédiments, diagrammes... autant de données que ce trentenaire exploite pour tenter de révéler la face cachée du réel et ses terres inconnues. Un de ses derniers projets en date ? De superbes cyanotypes (technique ancestrale

de photographie) sur fond bleu, proposant une visualisation graphique de chants d'oiseaux [photo]. Exploration du son... et aussi du temps et de la tension entre le visible et le dissimulé : dans son film, *Un jour, un jour*, il s'inspire d'un des bâtiments mythiques de Montréal (où il vit une partie du temps), la Biosphère. Ce dôme géodésique, conçu dans le cadre de l'Exposition universelle de 1967 par l'architecte Richard Buckminster Fuller, a pris feu en 1976, et il ne subsiste aujourd'hui que sa structure transparente. L'artiste s'essaie à «reconstituer» l'incendie, exploitant ce motif pour composer une parabole de la fin des utopies modernistes.

UNE BIENNALE EN QUÊTE DE SENSATIONS

Les « Mondes flottants » d'Emma Lavigne donnent la vision d'un art empreint d'une poésie puissante et très formaliste. Peu de place est laissée à la jeune création

ART CONTEMPORAIN

Lyon. Rien ne tient dans cette 14^e Biennale de Lyon. Des silos profonds de la Sucrerie aux étages ca-fauteurs du Musée d'art contemporain (MAC), tout se délite, tout fuit, rien ne reste. Des sons filtrent de partout, des voiles flottent au vent puissant, de l'eau goutte du plafond, les sculptures elles-mêmes bougent. S'appuyant sur la notion de « moderne », cadre conceptuel imposé par Thierry Raspail, directeur artistique de la Biennale, sa commissaire invitée, Emma Lavigne, a dû composer un paysage de la création contemporaine tout en gardant un œil dans le rétroviseur. Et prolonger en appendice la notion de modernité en lui adjoignant celle de « mondes flottants » : une sensation empruntée à la philosophie japonaise pour désigner l'impermanence des choses, la volatilité propre au vivant d'où jaillit sa puissante poésie, sensation qui caractériserait un certain état actuel de « liquidité du monde et des identités », selon Emma Lavigne (lire p. 16). De ce constat ne résulte pourtant nulle prise de conscience de la réalité du monde, de ses affects ou des courants qui l'ébranlent, mais une appréhension purement formelle ou sensible, dénuée de sens politique.

Un accrochage muséal et « léché »

Dans ce regard rétrospectif surgit un nombre important d'œuvres relativement anciennes, datées en particulier des années 1960-1970, et pour beaucoup issues des collections du MAC et du Centre Pompidou. Ainsi les sculptures biomorphiques de Hans Arp, mort en 1966, dialoguent-elles au MAC avec les formes molles, déployées en environnement immersif, du Brésilien Ernesto Neto, né en 1964. L'installation sonore *Climamen* de Céleste Boursier-Mougenot, harmonie de bols de porcelaine s'entrechoquant dans l'eau bleue, prend place dans le dôme géodésique de Richard Buckminster Fuller, conçu en 1957, installé au centre-ville de Lyon (lire p. 18-19). Au MAC encore, les plaques en acier poinçonné de Lars Fredrikson dialoguent avec les toiles perforées de Lucio Fontana, et un magnifique *Rotateur de lumière, soleil de la mer* de Heinz Mack daté de 1967, surface argentée animée d'on-

dulations, entre en résonance avec le mobile miroitant *A = P = P = A = R = I = T = I = O = N* (2008) de Cerith Wyn Evans. Ces rapprochements formels heureux laissent cependant peu de place à la découverte en matière de jeune création, et accusent une approche très formaliste, dans un accrochage muséal et « léché ». Ainsi, en particulier au MAC, oublie-t-on parfois que l'on visite une biennale d'art contemporain, et non pas une exposition d'art moderne...

Volontiers vouées à l'épuration, les œuvres tendent parfois à s'effacer d'elles-mêmes. Ainsi Marcel Broodthaers, dans une performance filmée en 1969, écrit sous la pluie des mots qui disparaissent aussitôt, tandis que la *New House* (2000) de Lygia Pape, structure architecturale aux pans arrachés, se détruit sous nos yeux. De ce sentiment d'érosion naît une mélancolie tenace, particulièrement prégnante à la Sucrerie, où l'ancien bâtiment industriel en béton gris et aux points de vue spectaculaires accueille des installations plus vastes. Au sol, Hans Haacke réactive son *Wide White Flow* de 1967, immense voile blanc agité d'un vent continu, tandis que *Together* (1969) fait s'activer un réseau de tubes gorgés d'eau. En contrepoint, les *Floats* (1970) de Robert Breer, hautes sculptures arrondies, circulent en ballet lent. Le tout est blanc, immaculé et bien aligné, presque clinique. Les énormes blocs de mâchefer récoltés par Lara Almarcegui à la suite de la destruction d'une usine paraissent eux-mêmes trop bien rangés.

Plus loin, la poésie décolle en faisant place à la sensation avec le mouvement des « ailes » de Susanna Fritscher dont la rotation produit une vibration sonore bouleversante, ou la symphonie de gouttes d'eau de Doug Aitken tombant sur une surface primordiale aux reflets glauques (lire p. 18-19).

Tonalité fantomatique

À l'étage de la Sucrerie le propos se noircit, et du même coup se densifie. Autour des coursives s'enroulent une série de fantômes. Débordant vers l'extérieur, la caverne du metteur en scène Philippe Quesne, vaste poche de plastique noir issue de son spectacle *Welcome to Caveland!*, répand sa masse informe, tandis que les photographies de Peter Moore ravivent le souvenir de performances des années 1960. Ravivant elle aussi un spectre, la jeune

Philippe Quesne, *Caverne*, 2017, installation sur le site de la Sucrerie, Lyon.
© Photo : Blaise Adillon, Courtesy Biennale de Lyon 2017 et Théâtre Nanterre-Amandiers.



artiste polonaise Ola Maciejewska fait revivre dans une vidéo très lychnienne le spectre de la danseuse Loïe Fuller, que prolongent un peu plus loin les sortes d'ectoplasmes photographiques de l'artiste espagnol Dario Villalba, personnages mélancoliques coincés dans des bulles de plastique.

Des présences fantomatiques que l'on retrouve au dernier étage de la Sucrerie dans la vidéo toute récente de Melik Ohanian, *Borderland. I Walked a Far Piece*, projetées sur quatre écrans simultanés : des anges vagabonds y divaguent sur les toits de Brooklyn au petit matin, à cette heure

flottante où plus rien n'est certain. C'est peut-être cette image, au terme d'un panorama de l'art diffus et mouvant, que l'on gardera de cette Biennale. Celle d'une œuvre qui mérite l'attention, célébrant une réalité éphémère et désincarnée.

● MAGALI LESAUVAGE, ENVOYÉE SPÉCIALE

PRIX MARCEL DUCHAMP/MELIK OHANIAN, « UNDER SHADOWS » - Centre Pompidou, Paris- Jusqu’au 15 août

Prix Marcel Duchamp/ Melik Ohanian, « Under shadows »

Galerie
Chantal Crousel



— Organisée avec l’ADIAF (Association pour la diffusion internationale de l’art français) dans le cadre du Prix Marcel Duchamp, l’exposition de Melik Ohanian, lauréat 2015, se déploie au cœur des collections du musée et confronte le micro et le macroscopique. Point d’orgue, son œuvre *Modelling Poetry* s’inspire d’une spéculation scientifique de la Nasa prévoyant une collision de la Voie lactée avec la galaxie d’Andromède dans quatre milliards d’années.



Vue de l’exposition
« Prix Duchamp
Melik Ohanian -
Under Shadows ».
© Centre Pompidou,
2016, Hervé Véronèse.

LE FIGARO · fr

Les Rencontres d'Arles 2016 à deux vitesses

Par  Valérie Duponchelle | Mis à jour le 08/07/2016 à 18:04 / Publié le 06/07/2016 à 18:47



Soirée «Africa Pop» au nouveau lieu rustique des Rencontres, baptisé Ground Control, entre la gare routière et la gare SnCF d'Arles. Crédits photo : Valérie Duponchelle/ le Figaro

Galerie
Chantal Crousel

ARLES EN UN CLICHÉ 2- Par son ambition et ses moyens, la Fondation Luma de la mécène suisse Maja Hoffmann change la donne dans cette ville de la photographie, jusque-là d'une modestie fraternelle et sympathique. Les artistes trouvent dans ces deux mondes des espaces distincts pour s'exprimer.

De notre envoyée spéciale à Arles

Il y a au moins deux façons de regarder la photographie aux Rencontres d'Arles 2016. Avec emballage ou sans. En très grand format qui misent sur l'effet cinéma (le couloir d'images de l'artiste suisse Christian Marclay à la Grande Halle), ou en petits clichés qui sont plus proches de la peinture («Western Colors», le road trip de Bernard Plossu, vétéran rêveur de la Beat Generation). Comme un tout ou comme une partie. Cette année, la photo s'expose aussi en première classe ou en classe éco.

Comme une installation contemporaine où la mise en espace compte autant que l'image: c'est la superbe cascade de clichés, qui tombe en pluie de fantômes sous la charpente de métal de la Grande Halle, de l'artiste japonais Daisuke Yokota, l'un des deux choix sensibles de la «curator» Mouna Mekouar pour le Prix découverte 2016.

LE FIGARO · fr



La «curator» de «Formes simples» au Centre Pompidou-Metz et de Philippe Parreno au Palais de Tokyo, Mouna Mekouar, propose le travail de l'artiste japonais Daisuke Yokota pour le Prix Découverte 2016 des Rencontres d'Arles. Crédit Valérie Duponchelle.

Galerie
Chantal Crousel

La «curator» de «Formes simples» au Centre Pompidou-Metz et de Philippe Parreno au Palais de Tokyo, Mouna Mekouar, propose le travail de l'artiste japonais Daisuke Yokota pour le Prix Découverte 2016 des Rencontres d'Arles. Crédit Valérie Duponchelle.

Ou comme un témoignage direct, historique, irremplaçable comme un rayon de lumière, une ombre ou un sourire furtif, unique comme l'oeil d'un artiste à un instant «T»: il est parfois d'une modestie chavirante à l'instar de feu l'Américain Sid Grossman, blacklisté en 1949 comme communiste par le FBI, qui observe avec empathie ses jeunes compatriotes s'amuser à Coney Island ou les minorités travailler dur dans les entrepôts de Chelsea, quartier industriel avant d'être le royaume de l'art qui claque à Manhattan (Espace Van Gogh).

Ces deux conceptions se juxtaposent et s'affrontent jusque dans les rangs de la «Street Photography» (on peut préférer les vintages fabuleux de feu Garry Winogrand aux grands tirages couleurs un peu insistants du jeune Ethan Levinas qui sont accrochés au-dessus). Ces deux conceptions gagnent à tour de rôle, sans qu'interfèrent toujours au final le décor plus ou moins luxueux, la beauté des lieux à la lumière naturelle

LE FIGARO · fr

tamisée ou leur vétusté qui peut être tantôt rude comme un vilain local administratif, tantôt patrimoniale et splendide comme l'église Sainte-Anne où les beaux tirages de Don McCullin ont bien chaud l'après-midi.

Alors que la ville subit une mutation sans précédent, sous l'impact évident de la Fondation Luma de la mécène Maja Hoffmann qui occupe de plus en plus le terrain, de son chantier pharaonique signé Frank Gehry au vaste Parc des Ateliers dont deux sont déjà transformés en salles muséales par l'architecte Annabelle Selldorf, le grand rendez-vous de la photographie se trouve confronté à un Nouveau Monde.

Comment exposer aussi bien, sinon mieux, avec nettement moins de moyens, dans des locaux encore souvent bruts de décoffrage, voire carrément excentrés et quasi hostiles comme ce nouveau «Ground Control», nom bien pompeux pour les ex-entrepôts sans grâce de la Sernam entre la gare routière et la gare SNCF d'Arles?

Il a fallu tout le punch de l'exposition Tear my Bra sur le cinéma nigérian de Nollywood et le rappel d'Africa Pop sur la jeunesse africaine qui danse au lendemain de l'Indépendance avec les regrettés Seydou Keïta et son cadet Maïck Sidibé, et toute la jeunesse d'Arles d'aujourd'hui pour donner vie à ce désert urbain

Mardi, au lieu de la traditionnelle soirée didactique au théâtre antique avec projections et one-man-show d'artistes, une fête sans chichis mais sans filtre à l'entrée leur était proposée derrière le Collège Paul Mistral (celui de Christian Lacroix!), passée la barrière de sécurité de Vigipirate.

Avec un peu d'imagination, on se serait cru à Abidjan ou Ouagadougou dans cette gare désaffectée avec l'arbre à palabres, les cantines et la rumba congolaise de Coup Fatal. Ils ont terminé leur concert avec un hommage à Papa Wemba, roi de la rumba congolaise décédé il y a deux mois. Puis, un DJ franco-américain basé à Accra, Dj BBRAVE, a pris le relais.

De bonne humeur et patients, les jeunes d'Arles, très nettement majoritaires, faisaient la queue devant les Truck Foods pour une pitah à 6 €, un couscous poulet à 10€, 5 fallafel à 3€. Dans un wagon de train désaffecté qui affichait «Destination Marseille», Françoise de Panafieu discutait gaiement, parfaitement anonyme et à l'aise.

Melik Ohanian a transformé les photos des ouvrières des usines d'armement de la Seconde guerre mondiale en statues (Atelier des Forges). Ce Prix Marcel Duchamp 2015, exposé actuellement au Centre Pompidou, montre la présence croissante de l'art contemporain au coeur des Rencontres d'Arles. Crédit: Valérie Duponchelle.

Dans la foule, Martin Parr, le roi de la photo acide, était exactement comme d'habitude, flegmatique et disert en short de safari et sandales de marche. La belle Marie-Ann Yemsi, «curator» d'Agent Créatifs qui prépare un évènement africain pour le prochain Art Paris Art Fair au Grand Palais au printemps 2017, se désolait du retard pris par la France pour les artistes de ce grand continent quand le MoMA a débarqué en force avec ses mécènes à la dernière Biennale de Dakar.

Mercredi soir, dit-on en coulisses, le théâtre antique est occupé par la générale du danseur et chorégraphe Benjamin Millepied, jeune transfuge de l'Opéra de Paris et nouvelle star de la Fondation Luma où sa

LE FIGARO · fr



Melik Ohanian a transformé les photos des ouvrières des usines d'armement de la Seconde guerre mondiale en statues (Atelier des Forges). Ce Prix Marcel Duchamp 2015, exposé actuellement au Centre Pompidou, montre la présence croissante de l'art contemporain au coeur des Rencontres d'Arles. Crédit: Valérie Duponchelle.

Galerie
Chantal Crousel

compagnie L. A. Project fait désormais résidence. L'information n'est pas vraiment proclamée haut et fort. Tant le Théâtre antique est synonyme des Rencontres d'Arles et de sa transmission de savoir photographique, aussi bien humain que technique et encyclopédique, vers un large public qui oublie les heures et les moustiques devant cet écran géant à ciel ouvert.

Il faudra attendre vendredi soir pour renouer avec cette tradition des Rencontres. Au programme, les prestations live de l'artiste américain Andres Serrano, l'artiste polémique de «Piss Christ» qui expose sa nouvelle série sur la torture à la Collection Lambert en Avignon (dans le cadre désormais de «Grand Arles Express»), suivi de Don McCullin, vétéran meurtri du photoreportage et désormais paysagiste au noir d'encre comme une marine de Victor Hugo, admiré et adoré de tous. Tout le monde s'en réjouit, comme d'un patrimoine sauvegardé.

Lors de la traditionnelle conférence de presse des Rencontres, mardi soir dans la petite cour de la rue Fanton, Sam Stourdzé, directeur des Rencontres depuis 2015, a fait des acrobaties de communication pour mettre ces nouvelles dispositions sur le compte de l'offre pléthorique des événements culturels en Arles et sur la nécessaire reconquête des publics. Plus sévères ou plus pessimistes, les fidèles des Rencontres s'indignent de «cette mainmise privée sur l'espace public, comme si le collectionneur François Pinault sortait du Palais de la Douane et du Palazzo Grassi et prenait l'Arsenal à lui tout seul pendant la Biennale de Venise.» Fausse alerte! C'est une fausse rumeur. La générale de Benjamin Millepied a lieu dans l'Atelier de la Mécanique chez Maja Hoffmann.

C'est en tout cas une transition spectaculaire qui modifie déjà bien des habitudes. Les vieux pros de la photo regrettent le temps où Arles réunissait tout le monde, d'André Kertész à Robert Doisneau et Henri Cartier-Bresson, sur la place du Forum dans un grand brassage populaire des talents, grands et petits. Et une succession de conversations et d'apéros sans façons.

Désormais, les fêtes privées de Maja Hoffmann sont réservées aux stars de l'art au sens large, Andres Serrano, Don McCullin, Sophie Calle, Maurizio Cattelan sans que les dignitaires des Rencontres y soient toujours invités.

Melik Ohanian, Prix Marcel Duchamp 2015

Melik Ohanian,
Vue de l'exposition
Stuttering, Galerie
Chantal Crousel
2015, Shell, 2014
et *Transvariation*
1882 - 1883, 2014.
Courtesy de l'artiste
et Galerie Chantal
Crousel, Photo :
Martin Argyroglo
© Melik Ohanian /
ADAGP



Depuis 2000, l'ADIAF - Association pour la diffusion internationale de l'art français-attribue chaque année le Prix Marcel Duchamp à un artiste français ou résidant en France. Cette année, le lauréat de 2015, Melik Ohanian, expose au cœur des collections du Centre Pompidou.

Les œuvres - poétiques et souvent politiques - de cet artiste d'origine arménienne, né à Lyon en 1969 - présentées sous la forme d'installations, de vidéos, de photographies, et de sculptures - sont autant de questionnements sur le temps, l'espace et la mémoire.

Qui ne se souvient de ses magnifiques « Réverbères de la mémoire » sur l'île de San Lazzaro pendant la Biennale de Venise 2015 ? Les fragments de ce monument commandé par la ville de Genève, en hommage au génocide arménien, reposaient en désordre comme abandonnés et en attente d'un espace permanent.

L'histoire, personnelle et collective est

Les quatre nominés en 2016, Kader Attia, Yto Barrada, Ulla von Brandenburg, Barthélémy Toguo présenteront leurs œuvres à partir du 12 octobre dans la galerie 4 du Centre Pompidou et le lauréat sera annoncé le 18 octobre.

omniprésente dans l'œuvre de Melik Ohanian. Avec un intérêt marqué pour des contextes sociaux particuliers, il aime à retranscrire les archives, immortaliser des faits historiques ou scientifiques dans des œuvres au contenu chargé, tout en jouant avec les mots et provoquant des glissements sémantiques.

Espace et temps sont parfois indiscernables, comme dans sa dernière exposition « Stuttering » au CRAC de Sète, puis à la galerie Chantal Crousel. Il y jouait subtilement des rapports entre microcosme et macrocosme, dans un face-à-face entre une vidéo fictionnelle annonçant une possible collision entre la Voie Lactée et la galaxie d'Andromède et un mur étoilé, carte réelle indiquant les premières stations météorologiques en Arctique. Les deux pièces étaient reliées par un chapelet de cauris, coquillages ayant servi de monnaie d'échange et d'objet rituel.

Pour l'exposition « Under shadows », au Centre Pompidou, dans la prolongation de l'exposition « Stuttering », l'artiste propose un scénario cosmique entre poésie et science pour ce nouveau voyage dans le temps et dans l'espace.

Sylvie Fontaine

INFOS PRATIQUES

Prix Marcel Duchamp 2015, Melik Ohanian
Centre Pompidou/ Niveau 4
Place Georges Pompidou, Paris 4^e
du 1er juin au 29 août

L'oeil

— Paris-4^e

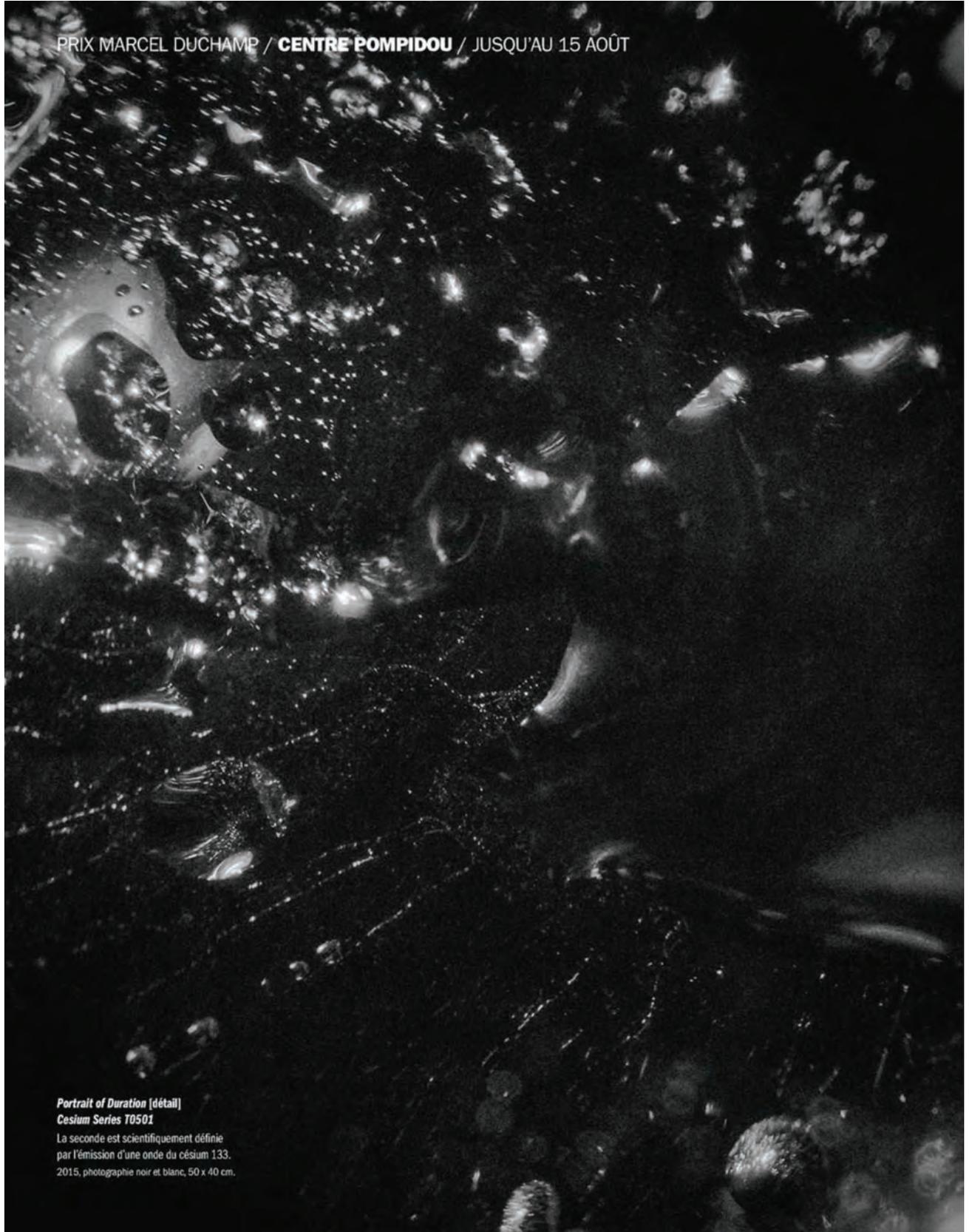
MELIK OHANIAN

Centre Pompidou
Jusqu'au 15 août 2016

Lauréat du prix Marcel Duchamp 2015, Melik Ohanian est le dernier à bénéficier d'une telle exposition personnelle (à l'avenir, les quatre nommés seront invités à exposer en groupe). Passionné par tout ce qui touche l'espace, l'univers, les galaxies et, pour tout dire, le cosmos, Ohanian nous entraîne à une sorte de voyage mental, scientifique et poétique entre l'infiniment grand et l'infiniment petit, à la façon d'un Micromégas postmoderne. À l'image d'une collision prévue dans quatre milliards d'années entre la Voie lactée et la galaxie d'Andromède. — **PH. P.**

⊕ «**Prix Marcel Duchamp 2015. Melik Ohanian, Under Shadows**», Centre Pompidou, place Georges-Pompidou, Paris-4^e, www.centrepompidou.fr

PRIX MARCEL DUCHAMP / **CENTRE POMPIDOU** / JUSQU'AU 15 AOÛT



Portrait of Duration [détail]
Cesium Series T0501

La seconde est scientifiquement définie
par l'émission d'une onde du césium 133.
2015, photographie noir et blanc, 50 x 40 cm.



HABITER L'ESPACE- TEMPS AVEC MELIK OHANIAN

INVITÉ À EXPOSER AU CENTRE POMPIDOU, LE LAURÉAT DU PRIX MARCEL DUCHAMP NOUS TÉLÉPORTE DANS UN TROU NOIR QUI N'EXISTE PAS ENCORE, AU POINT DE COLLISION ENTRE LA VOIE LACTÉE ET LA GALAXIE D'ANDROMÈDE. UNE FAILLE COSMIQUE DE PROXIMITÉ DONT LUI SEUL A LE SECRET. EXPLICATIONS.

PAR EMMANUELLE LEQUEUX

C'est comme un trou noir venu se poser au fond du musée : le regard s'y enfonce, l'esprit s'y laisse absorber, et les minutes n'y coulent pas comme ailleurs. L'installation produite par Melik Ohanian à l'occasion du prix Marcel Duchamp qu'il a remporté à l'automne dernier ouvre un autre espace-temps. Une dimension où il est question de césium et de constellations, de mondes très lointains et pourtant de notre présent. « Cette proposition a pu surprendre car elle a semblé à certains se détacher de l'aspect politique que revêt habituellement mon travail, mais l'actualité de l'an passé m'a forcé à un questionnement et à un détachement, confie l'artiste, rencontré au cœur de son accrochage au biorythme si singulier. Je ne suis jamais dans une production d'atelier, mais dans un élan vers le monde et auprès des gens. Toute pièce est politique, quel qu'en soit le sujet. Si l'art est un langage, c'est un big bang entre la société et l'artiste. » Même quand ce dernier nous propulse à des années-lumière de la réalité...

Pour Melik Ohanian, le désir est toujours le même, « questionner ce que l'on perçoit, la relativité des points de vue et la réalité des choses ». Il le reconnaît sans ambages, lui à qui on reproche trop souvent d'être « astronaute plus qu'artiste », perché dans ses concepts : « Je pense au public, tout le temps. »

Les années se comptent ici par quatre milliards, pour être précis. Au centre de l'espace se déroule ainsi un événement dont la Nasa pose l'hypothèse : la collision entre la Voie lactée et la galaxie d'Andromède, qui devrait donner naissance à un sacré trou noir. Figuré par une animation de Led en une valse de vingt minutes durant lesquelles se rapprochent les deux nuées d'étoiles, jusqu'à l'accident, ce télescopage sidéral se reflète au plafond dans un miroir sphérique qui aspire tout dans son vortex : les jeux de lumière, leur rythme secret, les visiteurs, et ces énigmatiques images alentour.

LE CÉSIUM DANS TOUS SES ÉTATS

Que représentent donc ces somptueuses photos ? Du césium, une matière proche du mercure qui, par une procédure que l'on ne saurait détailler, sert à définir la seconde universelle. Melik Ohanian en tire le « portrait » à travers quelques images qui ne se révèlent à la lumière qu'une seconde par minute. Plus loin, 60 autres tirages noir et blanc font plonger dans le détail de cet alchimique élément, macrophotographies saisissant le césium dans tous ses états, avec ses allures de planète Mercure autant que de virus tordu. « C'est l'image d'une seconde prise dans sa propre durée, comme une boucle conceptuelle qui est aussi tautologie de l'instant photo-

graphique », résume cet artiste qui, dès ses débuts, s'est aventuré sur les terres de la science pour y chercher la poésie. « J'essaie de faire en sorte que l'on ne sache plus si l'on est dans le passé ou le futur, poursuit-il. Le spectateur lui-même se met en gravité, au rythme des ampoules et, par là même, dans un autre état de conscience. »

Avoir les honneurs du Centre Pompidou, ce n'est pas rien pour Melik Ohanian qui, gamin, venait si souvent arpenter aux côtés de son grand photographe de père. Mais fort de ses innombrables expositions, de centres d'art en biennales, il a compris aussi combien tout musée pouvait être, pour un artiste, « un tombeau blanc. Le white cube est mortuaire... Alors, pour nous, il s'agit de le rouvrir sur toutes sortes de dimensions. Le nihilisme ne m'intéresse pas, je souhaite au contraire que tout s'ouvre ». Il en parle comme d'une abstraction autant qu'une colère, de ces nouveaux espoirs qu'il aimerait soulever, de ces consciences renouvelées qu'il appelle de ses vœux.

À l'instar de ses œuvres, ses mots ont le son mat de ce qui résiste. Certes, il s'avoue très inquiet quant à l'emprise du marché et de la communication sur le travail des artistes, quant à la financiarisation des goûts et l'extinction de la parole critique. Pour autant, il ne va pas chercher dans le cosmos un refuge, ni une consolation. C'est plutôt le miroir de nos jours. Ces galaxies qui s'entrechoquent ? On croirait observer aussi les noces de deux cellules. « Bien sûr, dans les étoiles comme dans nos corps, c'est un seul et unique processus de vie », concède-t-il. Question de perception et d'échelle, tout simplement. ■

« Melik Ohanian - Under Shadows » jusqu'au 15 août
Centre Pompidou · place Georges Pompidou
75004 Paris · 01 44 78 12 33 · www.centrepompidou.fr

MELIK OHANIAN

un espace impossible

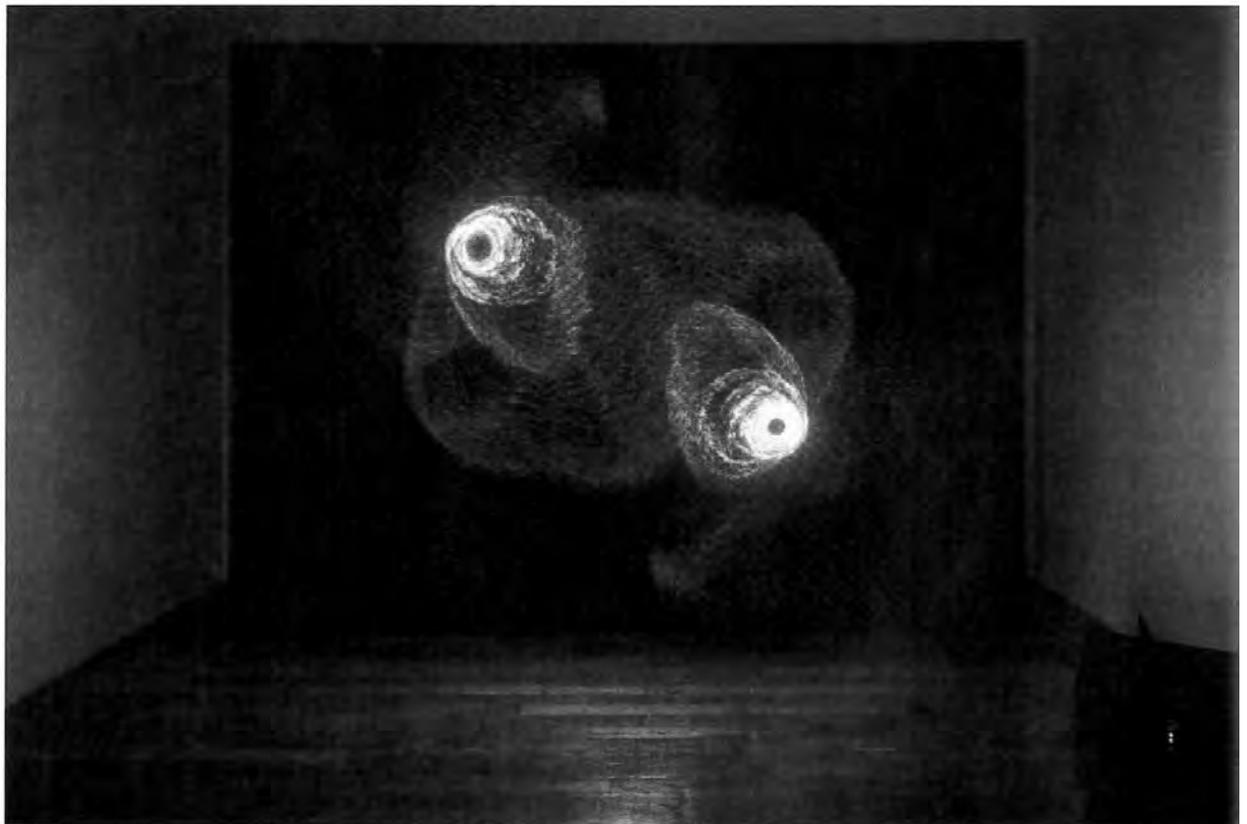
Anaël Pigeat

Lauréat du Prix Marcel Duchamp 2015, Melik Ohanian présente *Under Shadows* (1^{er} juin-15 août 2016), une exposition monographique qui sera la dernière du genre avant le renouvellement de cette manifestation organisée par l'ADIAF au Centre Pompidou – à partir du 12 octobre prochain, les quatre artistes sélectionnés seront invités pour une exposition de groupe dans les galeries du musée. Nous avons évoqué le projet de *Under Shadows* avec Melik Ohanian, dans un café non loin du Centre Pompidou, alors qu'il se trouvait entre deux réunions de préparation de l'exposition.



MELIK OHANIAN

Galerie
Chantal Crousel





■ Melik Ohanian est un artiste discret, qui travaille dans le temps et sur la distance, entouré d'un cercle de fidèles : la galerie Chantal Crousel d'abord, qui lui a proposé une collaboration dès ses débuts, mais aussi des critiques et commissaires d'exposition, comme Jean-Christophe Royoux, qui était rapporteur de son travail devant les jurés du prix Marcel Duchamp, et qui l'accompagne par l'écriture et la parole depuis une vingtaine d'années. Il appartient à une génération d'artistes qui a grandi avec le premier Palais de Tokyo, créé par Nicolas Bourriaud et Jérôme Sans – ils l'avaient notamment invité à participer au programme inaugural avec son

Ci-dessus /above: « *Portrait of Duration* », 2015. Photographie noir et blanc. 50 x 40 cm. De g. à dr./from left: « *Cesium Series T1507, T0263, T050, T0993* ». Ci-dessous/below: « *Portrait of Duration* », 2015. Sept photographies, caissons lumineux avec animation d'une seconde par minute. 105 x 90 x 10 cm chacune. © F. Kleinfenn. *Lightboxes with animation, (1 sec/min)* Page de gauche/page left: « *Modelling Poetry - An Algorithm as a Screenplay* ». 2014. Algorithme en temps réel, écran LED, ordinateur. 300 x 400 cm. (Ph. M. Argyroglo). (Toutes les images/all images: Court. de l'artiste et galerie Chantal Crousel, Paris). *Algorithm in real time, LED screen, computer*

projet *Island of an Island* en 2002. Après avoir été montré dans de nombreuses biennales internationales, il a représenté l'Arménie, dont sa famille est originaire, à la dernière Biennale de Venise, avec quinze artistes issus de la diaspora – le pavillon a reçu le Lion d'Or.

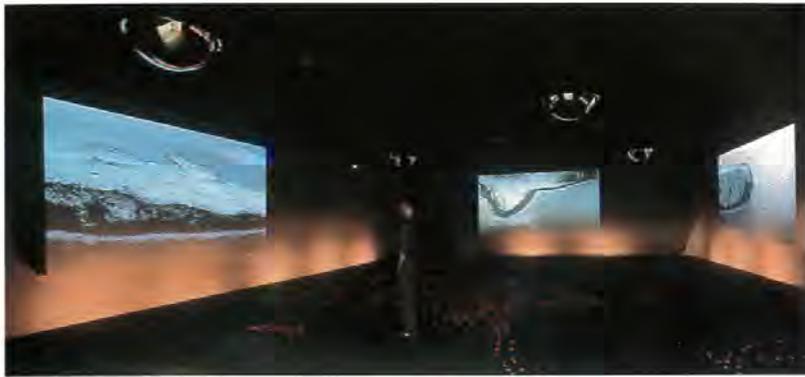
L'HISTOIRE, L'ESPACE ET LE TEMPS

Plusieurs axes traversent son œuvre. L'un d'entre eux est politique. Pour la Biennale de Sharjah en 2011 par exemple, il a créé une vidéo intitulée *Days, I see what I saw and what I will see* – dont le titre s'inspire de la célèbre expression de Frank Stella *What you see is what you see*. Le projet initial était un rail de cent mètres de long qui avancerait chaque jour de cette distance pour traverser un espace d'un seul travelling. Melik Ohanian a décidé de tourner ce film pendant douze jours dans un camp de travailleurs du désert. L'œuvre devait être montrée en plein air sous la forme d'une double projection, d'un côté de l'écran, le jour, et de l'autre, la nuit. Bien que l'œuvre ne soit pas une dénonciation à proprement parler, mais un pur document témoignant d'une réalité du monde, sa projection a rencontré des oppositions qui se sont finalement résolues après deux ans de conflit juridique sur l'acquisition de la pièce. Autre

exemple de ces préoccupations sociales et historiques, Melik Ohanian a conçu un monument commémorant le génocide arménien pour la vieille ville de Genève ; il n'a pas pu y être installé en raison de l'opposition d'associations de riverains et de la communauté turque. *Streetlights of Memory - A Standby Memorial* a progressivement changé de forme et de sens. Il a été repensé pour la Biennale de Venise de 2015, sous la forme d'un entassement de morceaux de réverbères gravés d'un texte de Janine Altounian, devenant ainsi un « monument du monument », image de la mémoire et de l'impossibilité du travail mémoriel, ou plus exactement, une sorte d'anti-monument.

D'autres œuvres se placent au contraire dans le registre plus abstrait d'une réflexion sur l'espace et le temps. Melik Ohanian a conçu une horloge floue, *Trouble Time(s)* (2008), mais aussi une horloge en retard, *Mars Clock* (2008), car Mars met trente-huit minutes de plus que la Terre pour tourner sur elle-même. Avec son exposition du Prix Marcel Duchamp, il a laissé de côté les thèmes sociaux et politiques du « monde réel », qui l'ont occupé récemment, pour se confronter à la matière même du temps, indissociable de l'espace.





SOUS LES OMBRES

La curieuse expression *Under Shadows*, qui donne son titre à l'exposition, détermine d'abord une atmosphère poétique. On se trouve parfois à l'ombre de grands arbres, ou bien sous un parasol en été. Mais « sous les ombres » ? On pense à la caverne de Platon : ce serait « entre le mur et l'ombre projetée » que Melik Ohanian aimerait se situer, « plus proche de la nature des choses que de leur représentation ». L'exposition semble se confronter à un espace impossible, inexistant peut-être.

Avec *Under Shadows*, Melik Ohanian occupe un espace particulier du musée, non pas l'Espace 315 où se tiennent chaque année les expositions des lauréats du prix Marcel Duchamp – initié par Christine Macel, qui est aussi la commissaire du projet, ce lieu sera bientôt transformé afin de laisser place à de nouveaux formats pour la création contemporaine – mais une salle des collections permanentes. Or, se trouver dans une salle de musée est pour Melik Ohanian l'occasion d'une réflexion nouvelle sur les formes d'une exposition : à la recherche d'un format qui ne soit ni une grande exposition monographique ni la présentation d'une seule œuvre, il a pensé l'espace comme un *contexte* et les œuvres qui s'y trouvent comme des *dimensions*. Se trouver dans un tel lieu était aussi l'occasion d'un dialogue avec des souvenirs d'enfance, ceux des premières visites au musée, mais aussi avec

« *Island of an Island* ». 1998-2001. Film 35 mm muet, 900 ampoules animées, 5 miroirs hémisphériques, 16 livres suspendus. 3 x 18' 30". (Ph. © M. Ohanian). 3 x 35 mm film on digital Beta (mute), 900 animated bulbs and 5 hemispheric mirrors, 16 suspended books. Ci-dessous/below: « *Relative Time Mars Clock FTVTH #001* ». 2008. Tôle acier, système électronique, socle en noyer d'Amérique, 6 lampes Nixie. 160 x 49 x 41 cm. Steel, electronics, base in American walnut, 6 Nixie lamps

certaines utopies qui ont nourri la création du Centre Pompidou, un rapport nouveau à la culture et à l'architecture.

Le visiteur est d'abord invité à faire l'expérience du temps à travers son étalon même. Dans un espace circonscrit est présentée *Portrait of Duration*, l'œuvre qui avait été exposée au Grand Palais pendant la Fiac, à l'occasion du Prix Marcel Duchamp. Il s'agit de sept photographies qui montrent la transformation du césium 133 – la matière dont on se sert pour définir la seconde universelle dans les horloges atomiques depuis 1967 – d'un état solide à un état liquide. Ces images sont montrées sur des caissons lumineux qui s'éclairent l'un après l'autre, l'espace d'une seconde, toutes les minutes. La pièce est ici accrochée à hauteur d'homme, elle révèle le reflet des visiteurs pendant les cinquante-neuf secondes au cours desquelles ils attendent l'instant furtif où les caissons s'allument. Bien que le temps demeure évidemment une notion abstraite et relative, ces images produisent « un portrait du temps par

la représentation de la matière qui le définit » ; ce sont en quelque sorte des « tautologies photographiques ».

Avec un aspect assez cinématographique, Melik Ohanian invite aussi à une sorte de promenade, ou peut-être faudrait-il plutôt parler de circulation, de gravitation ou de ballet. Les trois autres murs de la salle sont occupés par une œuvre dérivée de la précédente : *Portrait of Duration - Cesium Serie*, une ligne de soixante photographies en noir et blanc du césium 133 issues de la pièce précédente – elles avaient été montrées à la galerie Chantal Crousel peu de temps après la remise du prix Marcel Duchamp à la Fiac. De manière inattendue, elles évoquent les paysages surréalistes de Max Ernst. Elles sont éclairées par quatre-vingts ampoules électriques qui tombent du plafond : chaque ligne d'ampoules dessine un dégradé de l'obscurité à la lumière, faisant passer les images de l'invisible au visible. Ce procédé s'inspire d'une ancienne pièce intitulée *Gradiant* (2006), qui consistait en un papier peint dégradé du blanc au noir. En juxtaposant du temps, de la lumière et des images comme une pellicule sur le mur, en incluant le spectateur dans la réalité même de la représentation, Melik Ohanian propose une sorte d'*expanded cinema*, dans la tradition des recherches expérimentales initiées dans les années 1970. D'un côté de l'exposition, le temps est immobile ; de l'autre il est en mouvement.

REFLET DANS UN ŒIL DU CIEL

Passant de l'infiniment petit à l'infiniment grand, le centre de l'espace sera occupé par *Modelling Poetry*, un écran LED horizontal, qui avait été montré dans une exposition au Crac de Sète, *Stuttering* (2014), dont le commissariat était assuré par Noëlle Tissier et Ami Barak, et sous une forme verticale dans une autre exposition au titre identique, à la galerie Chantal Crousel la même année. S'y inscrit progressivement l'image de la collision de la Voie lactée et de la galaxie Andromède, annoncée par la Nasa en 2012 pour dans quatre milliards d'années. Alimentée par un ordinateur laissé visible à côté de l'écran, cet algorithme est une spéculation mathématique, une image qui n'existe pas, produite, comme le dit l'artiste, « à l'image du mouvement réel des étoiles ». « Le final de ce *drama* est une lente fusion qui conduit à la fin de la Terre et à la production d'une nouvelle galaxie. Cela renvoie à une mécanique très proche du vivant, et conduit aussi à l'idée de la relativité des points de vue. »

Au plafond, au-dessus de *Modelling Poetry*, un miroir hémisphérique rassemblera dans un reflet l'ensemble de l'exposition. C'est un autre point, en plus de tous ceux dont l'exposition est faite à différentes échelles, un autre pixel, un autre astre, l'œil d'un cyclope. Cet objet, que Melik Ohanian avait déjà



utilisé dans son exposition du Palais de Tokyo en 2002, évoque un œil omniscient. Il présente une dimension inquiétante, en suggérant l'imminence d'une menace à surveiller. Il rappelle également le miroir du portrait des époux Arnolfini de Van Eyck, qui révèle la présence du peintre et la fabrication des images ; cela introduit dans l'atmosphère froide de l'exposition une forme d'humanité et de sensualité, reflet du réel, de l'instant présent et des corps des visiteurs. C'est aussi une illusion et, si on éteint la lumière, tout disparaît.

Ce point culminant de l'exposition se trouve près des tuyaux que Renzo Piano et Richard Rogers, les architectes du Centre Pompidou, avaient choisi en 1977 de laisser visibles. Il les reflète eux aussi, comme l'extension d'une utopie. Cette surface polie pourrait encore faire penser au cadran d'une montre ou d'une horloge dont toute l'exposition serait le mécanisme invisible, caché sous une bulle de verre. Mais au lieu de seulement donner l'heure, ce mécanisme servirait aussi à la production des images. La référence au temps résonne de toutes parts ; l'ensemble de l'exposition ressemble à un cadran solaire galactique. Avec *Under Shadows*, le visiteur est invité dans une sorte de « land art intérieur », comme le dit Melik Ohanian tout en cherchant à préciser son expression : c'est bien de la « recherche d'un état de conscience », pour reprendre ses propres termes, qu'il s'agit ici, d'une oscillation entre un paysage cosmique et un paysage mental. ■

Melik Ohanian An Impossible Space

Winner of the 2015 Marcel Duchamp prize, Melik Ohanian's solo show *Under Shadows* (June 1-August 15, 2016) will be the last of its format before the annual exhibition held by the ADIAF at the Pompidou Center gets a makeover—next October 12 a group show elsewhere in the museum's galleries will feature work by all four artists shortlisted for the award. We talked about the *Under Shadows* project with Ohanian in a café near the Pompidou Center between two preparatory meetings for the exhibition.

«Streetlights of Memory - A Standby Memorial»,
2010-2015. 87 éléments
en fonte d'aluminium et socle en bois et béton.
850 x 550 x 270 cm. (Cour. de l'artiste
et Fondation Armenia, Genève).
87 elements cast aluminum bronze, wood
and concrete platform

Melik Ohanian is an understated artist whose work nevertheless covers time and space. He has an inner circle he works with, especially the Chantal Crousel gallery, which has represented him since he started out, and critics and curators like Jean-Christophe Royoux, who was the rapporteur for his work before the Marcel Duchamp Prize jury, and who has supported Ohanian in his writing and public speaking for twenty years. He is a member of a generation of artists who grew up with the early Palais de Tokyo when this unique art space was being invented by Nicolas Bourriaud and Jérôme Sans, who asked Ohanian to show his *Island of an Island* project at the museum's inauguration in 2002. After participating in numerous internationally oriented biennials, he represented Armenia (where his family comes from) at the last Venice Biennale along with fifteen other artists from the Armenian diaspora. The pavilion received the Golden Lion prize.



HISTORY, SPACE AND TIME

Several themes are pivotal in his work. One can be identified as political concerns. For the 2011 Sharjah Biennial, for example, he made a video called *Days, I see what I saw and what I will see*. The title is a play on Frank Stella's famous aphorism, "What you see is what you see." The initial idea was to make a set of rails a hundred meters long to make a tracking shot, and then disassemble and reassemble the rails starting where the last shot ended, repeatedly. Ohanian decided to shoot for twelve days at a workers' camp in the desert. The video was to be shown outside in the form of a double projection, with the version shot during the day-

time on one side of the screen and the night version on the other. Although the piece was not exactly an act of political exposure but rather a pure document bearing witness to a reality, there was opposition to its projection. It took two years of legal wrangling over the acquisition of the video before the conflict was resolved. In another example of his social and historical concerns, Ohanian designed a monument to the Armenian genocide to be erected in the old town in Geneva. Opposition from neighborhood groups and the Turkish community prevented its installation. The form and content of *Streetlights of Memory - A Standby Memorial* underwent a process of change. It was reconceived for the 2015 Venice Biennale in the form of a heap of pieces of streetlamps engraved with a text by Janine Altounian, thus becoming a "monument to the monument," an image of memory and the impossibility of memorialization, or, in other words, an anti-monument.

In contrast, other pieces are more abstract considerations about space and time. He made an out-of-focus clock, *Trouble Time(s)* (2008), and a clock running late called *Mars Clock* (2008) because the red planet's daily

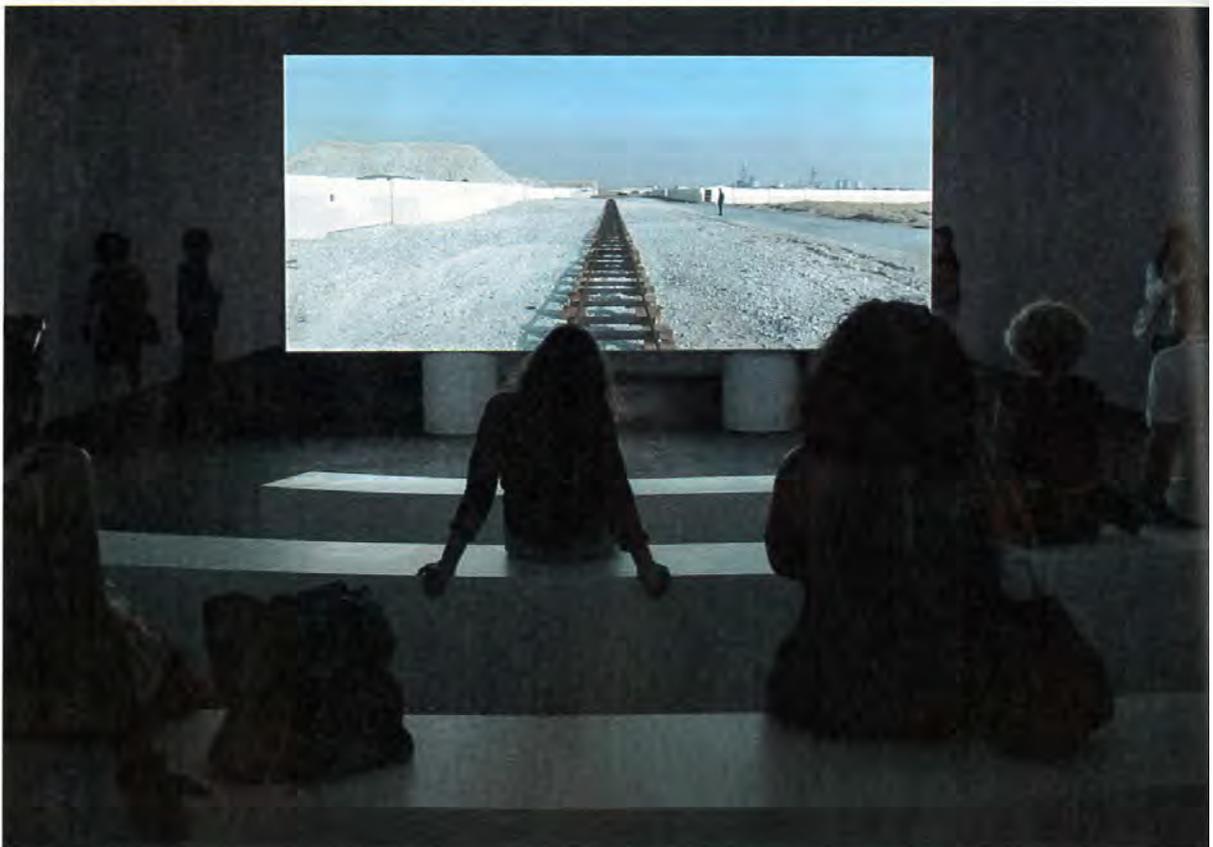
rotation takes thirty-eight minutes longer than Earth's. For his Duchamp prize piece, he set aside the "real world" social and political themes that have preoccupied him lately to focus on the material of time, which is inseparable from space.

UNDER SHADOWS

The exhibition's odd title *Under Shadows* sets a poetic tone. Sometimes we find ourselves under the shadow of big trees or a summer parasol. But this expression refers to something more general. Perhaps Plato's cave—maybe Ohanian would like to situate himself "between the wall and the projected shadow," "closer to the essence of things than their representation." The installation seems to invoke an impossible and perhaps non-existent space.

The location of *Under Shadows* is significant. The exhibition is not taking place in the Espace 315 gallery where a solo show of work by the Duchamp prizewinner has been on view every year. At the initiative of Christine Macel, who is also the curator of this project, the gallery will soon be reconfigured, although still dedicated to contemporary production. Instead, Ohanian's show is being

Ci-dessous/below: Vue de l'exposition « Stuttering », Crac, Sète, 2014. (Ph. M. Damage). *Exhibition view*
Page de droite/page right: « DAYS, I See what I Saw and what I will See ». 2011. Vidéo HD avec son, projections synchronisées sur les deux faces du même écran, 2 amplificateurs et 4 haut-parleurs. 2 x 42 min. 10^e biennale de Sharjah, 2011. (© M. Ohanian)
HD video with sound, synchronized projections on two sides of the same screen, 2 amplifiers and 4 speakers - 2 x 42 min. Commissioned by Sharjah Art Foundation for Biennial 10 (2011)



held in one of the Pompidou's permanent collection galleries. Finding himself face to face with that kind of space provoked him to rethink the question of exhibition formats. Seeking an exhibition form that is neither that of a survey nor the presentation of a single work, he conceptualized the space as a context and the pieces in it as its dimensions. This site also provided the occasion for dialogues, one with childhood memories of his first visits to this museum, and another between culture and architecture.

GRAVITATION

Visitors are first invited to experience time through its standard of measurement. *Portrait of Duration*, Ohanian's piece shown at the Grand Palais during the FIAC, when it was shortlisted for the Duchamp prize, is presented in a circumscribed space. It comprises seven photos of the process of transformation from a solid to liquid state undergone by Cesium 133 (the element whose radioactive decay has been used to tick off the universal second in atomic clocks since 1967). These images are presented on light boxes that glow one after the other for a total of one second per minute. The piece is hung at about the height of a person, and what we see during the other fifty-nine seconds is a reflection of visitors awaiting the fleeting instant when the light boxes go on. Although time, obviously, remains a relative and abstract concept, these images produce "a portrait of time through the representation of the matter that defines it." The result, he says, is a kind of "photographic tautology."

With a strongly pronounced filmic dimension, Ohanian also invites visitors to circulate in a particular way, as if in a ballet or under the attraction of gravity. The room's other three walls are taken up by another piece derived from the preceding one, *Portrait of Duration - Cesium Series*, a row of sixty black and white photos of Cesium 133 from the previous piece (shown at Chantal Crousel gallery shortly after the awarding of the Duchamp prize). Unexpectedly, they recall the Surrealist landscapes of Max Ernst. They are illuminated by eighty light bulbs hanging from the ceiling. Each row of bulbs designates a degree of shading from darkness to light, so that the photos they illuminate themselves go from invisible to visible. This process was inspired by an older piece named *Gradient* (2006), a sheet of wallpaper fading from black to white. By juxtaposing time, light and images like a contact sheet on the wall, and including visitors in the reality of this representation, Ohanian has developed a sort of expanded cinema, in the tradition of the experimental works created in the 1970s. Thus, on one side the exhibition time is motionless; on the other, it is moving.

A REFLECTION IN THE SKY'S EYE

Going from the infinitely small to the infinitely large, the center of the space will be occupied by *Modelling Poetry*, an horizontal LED screen previously seen at a show at the CRAC in Sète, *Stuttering* (2014), curated by Noëlle Tissier and Ami Barak, and in a vertical position during another exhibition with the same title at the Crousel gallery that year. The screen gradually fills with an image of the collision between the Milky Way and the Andromeda galaxy four billion years from now, as predicted by NASA in 2002. The algorithm being run by the computer left visible beside the screen is a mathematical speculation, an image of something that does not exist, produced "just like the real movement of the stars." "The finale of this drama is a slow fusion leading to the destruction of the Earth and the birth of a new galaxy. The mechanism thus portrayed is similar to that of living things, and also leads to the idea of the relativity of different points of view." On the ceiling, above *Modelling Poetry*, the reflection in a hemispherical mirror synthesizes the exhibition. It is another point, just one of the many making up this show at different scales, another pixel, another heavenly body, another cyclops eye. In fact, this object that Ohanian previously used in his 2002 show at the Palais de Tokyo suggests an omniscient eye. It introduces a disturbing dimension, a warning of some danger that must be kept under watch. It also references the mirror in Van Eyck's *Arnolfini Wedding* portrait that reveals the presence of the painter and the fabrication of images. It brings into the cold environment of the exhibition a kind of humanity and sensuality, a reflection of the real, of the present instant and the corporal presence of visitors. It is also an illusion, and if the lights go out, it disappears.

This high point of the exhibition occurs near the tubing that Renzo Piano and Richard Rogers, the architects who designed the Pompidou Center in 1977, chose to leave visible. The mirror also reflects the tubes, as if they were the extension of a utopia. This polished surface could remind us of the dial of a watch or a clock whose invisible inner mechanism would be the ensemble of the exhibition itself, hidden under a glass bubble. But instead of just telling time, this clockwork also produces images. Such references to time resonate throughout the show because, taken as an ensemble, it resembles a galactic sundial. *Under Shadows* draws visitors into a kind of "inner land art." It is "a quest for a state of consciousness," he explains; in this case, an oscillation between cosmic and mental landscapes. ■

Translation, L-S Torgoff



Melik Ohanian

Né en France en 1969

Vit et travaille à Paris et New York

2014 *Stuttering*, Galerie Chantal Crousel, Paris

Crac Languedoc-Roussillon, Sète

2015 *Stuttering*, Domaine de Chaumont-sur-Loire,

Chaumont-sur-Loire; *DAYS, I See what I Saw*

and *what I will See*, Art Unlimited, Bâle

Streetlights of Memory - A Stand by Memorial,

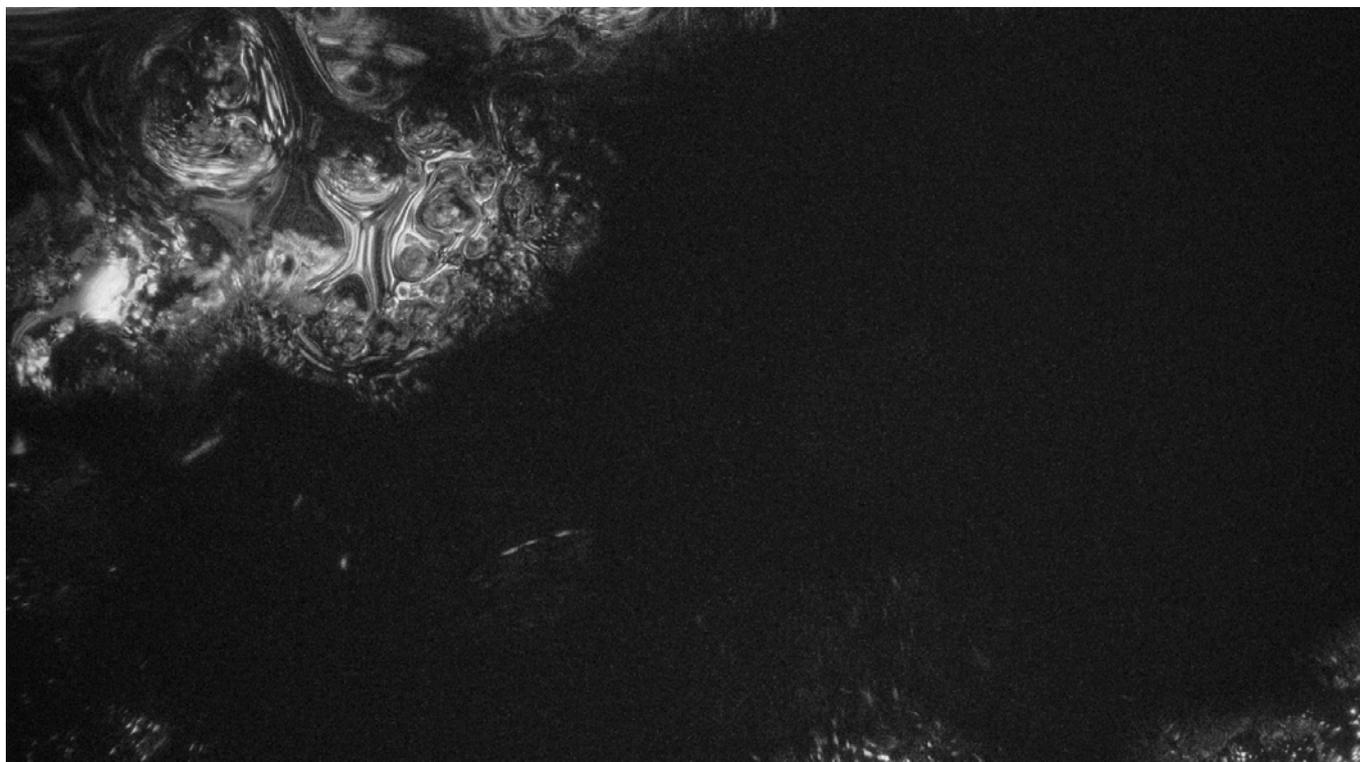
exposition *Armenity/Hayoutiaun*,

Pavillon national de la République d'Arménie,

Isola di San Lazzaro, Venise

2016 Prix Marcel Duchamp, Centre Pompidou, Paris

(jusqu'au 15 août)



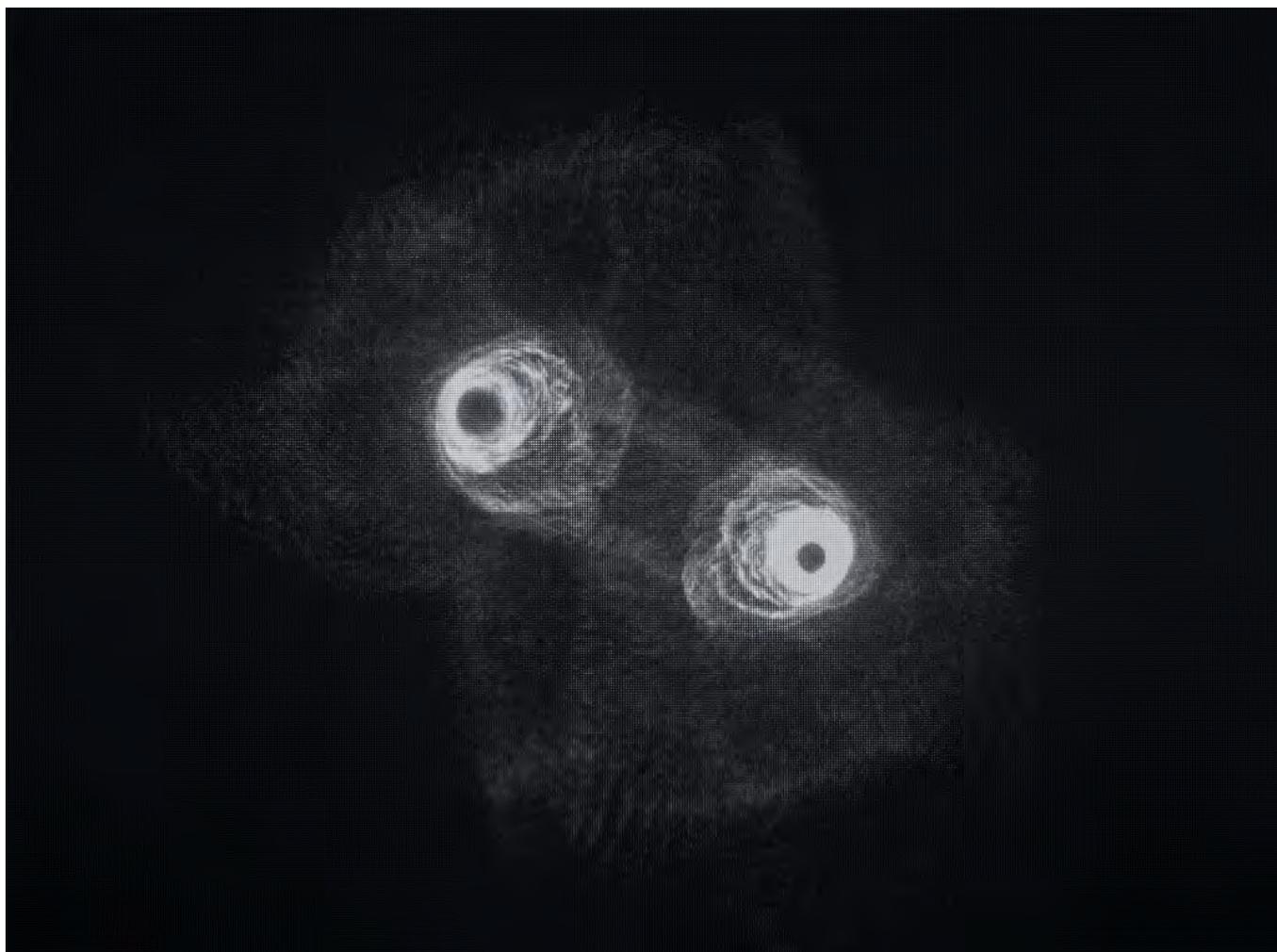
Galerie
Chantal Crousel

MELIK OHANIAN, PRIX MARCEL DUCHAMP 2015, PROFONDES SPLENDEURS

*Le prix Marcel Duchamp a été décerné en octobre dernier à l'artiste français Melik Ohanian. Comme chaque année depuis quinze ans, le centre Georges Pompidou soutient la scène artistique française et convie pendant deux mois l'exposition du jeune lauréat. Jusqu'au 15 août, dans l'aile de la galerie contemporaine du musée, Melik Ohanian (né en 1969 vivant entre Paris et New-York) place l'univers à portée de main. Avec *Under Shadows*, l'artiste qui a reçu le Lion d'Or de la meilleure participation nationale à la dernière Biennale de Venise, nous porte à hauteur du monde.*



Galerie
Chantal Crousel



Melik Ohanian *Modelling Poetry – An Algorithm as a Screenplay (still)*, 2014 Algorithme en temps réel, écran LED, ordinateur 300 x 400 cm Courtesy de l'artiste et Galerie Chantal Crousel, Paris © Melik Ohanian / ADAGP

La salle est carrée, plongée dans une pénombre que seule la lumière de quelques ampoules éclaire. Accrochées au mur, trône une série de photographies. Noires et blanches, ces images sont étranges. Volutes de matières, l'épaisseur des textures est palpable. De molles bulles, des vagues mousseuses, des points scintillants, des traits en mouvement, des effets de corps, un semblant de peau, le mystère de ces images enferment une aura surnaturelle.

Au centre trône une sphère en acier où se reflète un parterre d'étoiles pixelisées. *Modelling Poetry*, est une installation à la poésie tragique qui évoque la collision de la voie lactée avec la galaxie Andromeda qui aurait lieu, selon les prévisions de la NASA, dans quatre millions d'années. Ce drame force le visiteur à penser temporellement cette catastrophe. Penser le futur comme menace, si loin soit-elle, raisonne en nous comme gage du temps qui passe. Cet infiniment loin, ce temps étiré s'exclue un présent immédiat matérialisé dans l'œuvre *Portrait of Duration* : un ensemble de 7 caissons lumineux d'où surgit une seconde toutes les minutes, une image insaisissable. Par cet éclair éphémère et furtif, l'artiste interroge sur ce qui rythme nos existences.

Barré, Sandra. "Melik Ohanian, prix Marcel Duchamp 2015, profondes splendeurs". *Untitled Magazine*, June 1, 2016.

<http://untitledmag.fr/melik-ohanian-prix-marcel-duchamp-2015-profondes-splendeurs/>



Malevitch géant, le carré et le rond se mêlent pour symboliser la terre, le cosmos. L'image souveraine s'étend dans des métaphysiques temporelles où l'infiniment grand toise l'infiniment petit. Ces mélanges iconographiques où la science s'éprend de poésie, tissent la ligne énigmatique du temps qui coule. Un travail magistral qui confirme à Melik Ohanian son prix.

Galerie
Chantal Crousel

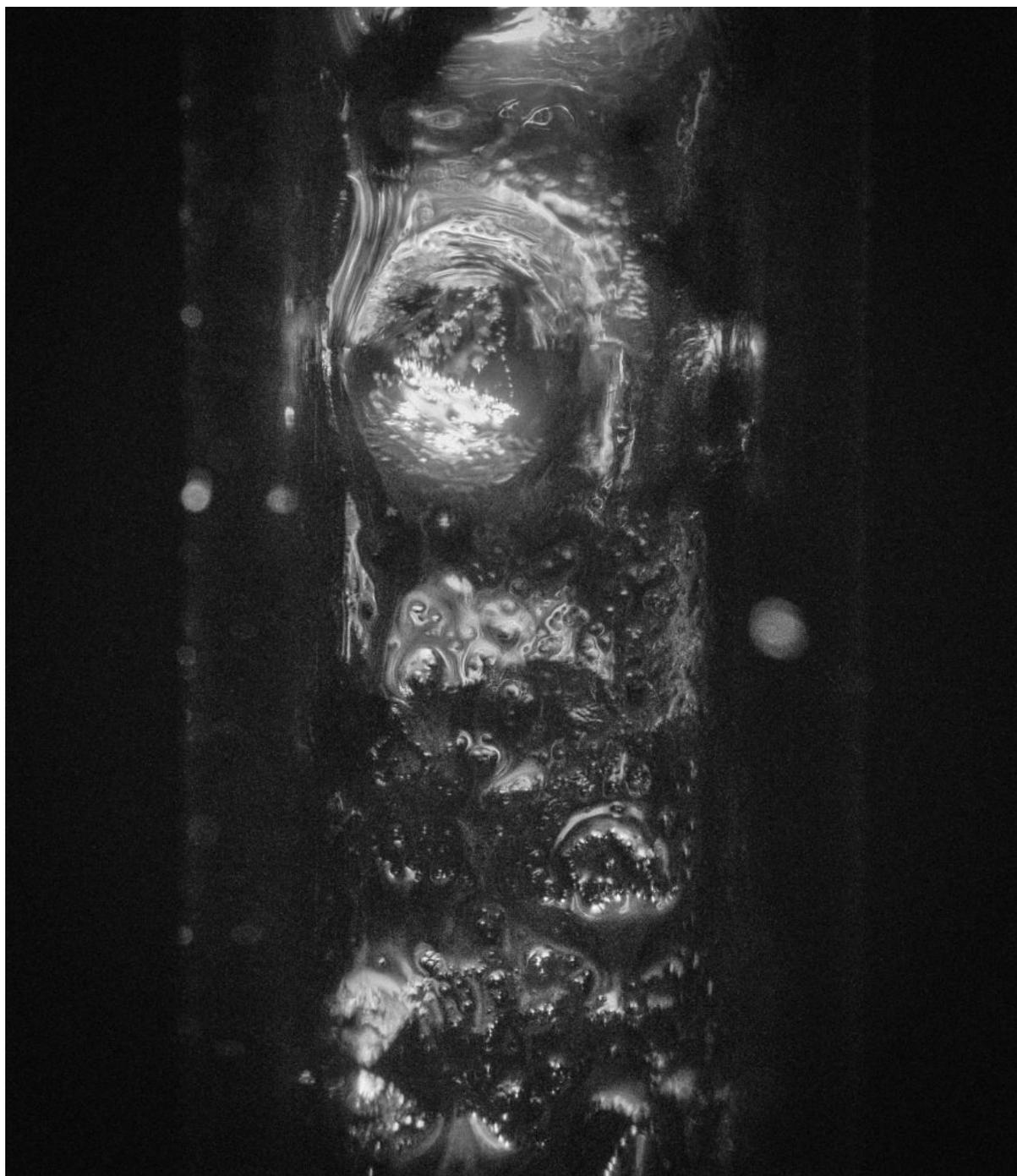


Melik Ohanian Portrait of Duration, 2015 Sept photographies, caissons lumineux avec animation d'une seconde par minute 105 x 90 x 10 cm chaque Edition de 2 + 1 AP Courtesy of the artist and Galerie Chantal Crousel, Paris Photo : Florian Kleinfenn © Melik Ohanian / ADAGP

Barré, Sandra. "Melik Ohanian, prix Marcel Duchamp 2015, profondes splendeurs". *Untitled Magazine*, June 1, 2016.
<http://untitledmag.fr/melik-ohanian-prix-marcel-duchamp-2015-profondes-splendeurs/>

UNTITLED
MAGAZINE

Galerie
Chantal Crousel



Melik Ohanian Portrait of Duration — Cesium Series T0562 2015 Photographie noir et blanc (détail) 50 x 40 cm Edition 1/1 + 1 AP Courtesy de l'artiste et Galerie Chantal Crousel, Paris © Melik Ohanian / ADAGP

Prix décerné par l'ADIAF (Association pour la Diffusion Internationale de l'Art Français)
Galerie 0, centre Georges Pompidou
Place Georges Pompidou, 75004 Paris
Jusqu'au 15 août 2016

Sandra Barré

Télérama

Qui est Melik Ohanian, lauréat du Prix Marcel Duchamp 2015 ?

Laurent Boudier Publié le 02/06/2016.

Galerie
Chantal Crousel



© Bertrand Grosol/Malik Ohanian

Artiste complet et inclassable, le Lyonnais utilise aussi bien la vidéo, le film, la sculpture et la photographie. Il est actuellement exposé au Centre Pompidou.

Chaque année, au moment de la Fiac, se joue en coulisse une intense bataille d'influences. Dans un coin assez ingrat du Grand Palais sont exposées en effet les oeuvres des quatre finalistes du Prix Marcel Duchamp, choisis parmi bien des postulants, par un large collège de collectionneurs privés réunis sous le label de l'Adiaf-Association pour la diffusion international de l'art contemporain. 35 000 euros et une exposition à Beaubourg

Créé en 2000, le prix se veut un coup de pouce non négligeable dans la carrière d'artistes français ou résidant en France, et un soutien à leur destin international. Chaque année, l'heureux élu gagne un beau chèque de 35 000 euros et une exposition personnelle à Beaubourg l'année suivante. Ainsi, après Thomas Hirschhorn (en 2000), Dominique Gonzalez-Foester (en 2002), Claude Closky (en 2005) et plus récemment, le duo Daniel Dewar et Gicquel (en 2012) et Julien Prévieux (en 2014), c'est l'artiste Melik Ohanian, né à Lyon en 1969, qui remporte le pompon.

Artiste assez inclassable, Melik Ohanian utilise aussi bien la vidéo, le film (son film, animé par un lent travelling, DAYS, I See What I Saw and What I Will See, évoquant en une double projection, recto, verso, jour et nuit, le rude village des travailleurs émigrés dans les Emirats Arabes Unis, a été suffisamment critique pour se voir refusé à la Biennale de Sharjah en 2011 mais lui assurera une belle reconnaissance), la sculpture, la photographie ou le

Télérama

mot conceptuel. Son exposition, installée dans les collections du musée, est chanceuse : c'est la dernière du Prix à Beaubourg puisque dès l'automne prochain, on verra les oeuvres des quatre nominés — Kader Attia, Yto Barrada, Ulla von Brandenburg (installée en France) et l'artiste d'origine camerounaise, Barthélémy Togo — exposés collectivement pendant trois mois. Chanceuse encore, puisqu'elle évoque, tout ce qui fait le hasard, la rencontre fortuite, la catastrophe ou le fait un peu absurde d'être vivant.

« J'aimerais, dit l'artiste, que le visiteur, ou le spectateur, aborde mon exposition comme un tout, avec des oeuvres qui sont toutes corrélées et toutes reliées les unes aux autres. Qu'elle l'emmène quelque part, dans l'espace, dans le temps, dans sa relation au monde. Mon travail porte très peu de messages. C'est un jeu et une expérience que je propose. D'ailleurs, je n'aime pas trop le mot d'exposition, mais plutôt celui de contexte, ou de récit potentiel... »

“Une invention qui a bouleversé notre rapport au temps et influe toute notre relation avec l'espace”

Ce que l'on y voit ? Dans une semi obscurité, des panneaux lumineux aux formes jaunâtres qui s'allument en une fraction de seconde. Et une longue suite de photographies en noir et blanc d'un métal en fusion. « J'ai photographié le césium, dont on se sert pour définir la seconde dans les horloges atomiques depuis 1958. C'est une invention qui a bouleversé notre rapport au temps et influe toute notre relation avec l'espace, en permettant, aujourd'hui, par exemple tous les appareils de géo-localisation comme le GPS. Le césium est un matériau radioactif, qui, un peu comme le mercure, qui change d'état à 28 degrés. J'ai organisé la manipulation dans un laboratoire scientifique du CNRS où j'ai pu filmer le changement du césium de l'état solide à l'état liquide. Au final, on retrouve sept panneaux lumineux, sept images, qui sont éclairées furtivement l'une après l'autre et qui montrent la révélation, du changement du temps. C'est une représentation de la durée faite d'attente et de flashes lumineux. Et c'est le même film qui m'a servi pour l'autre pièce faite de soixante photographies noir et blanc, Portrait of Duration, Cesium Séries, qui est venu après, et se veut une variation sur le temps et une réflexion, par la photographie, de la représentation de l'instant. Manière de me demander : quel est cette durée qui est la seule la manière d'éprouver le temps pour chaque être humain ? »

JR fait disparaître la Pyramide du LouvreMagieJR fait disparaître la Pyramide du Louvre

Au centre de la pièce, trône au sol un immense écran où flottent, comme des méduses, des images pixélisées du grand cosmos. « Modelling Poetry se base sur une spéculation scientifique annoncée par la Nasa en 2012, qui prévoit une collision de la Voie lactée — où se situe la Terre — avec la galaxie d'Andromède, dans... quatre milliards d'années. Un ordinateur procède en temps réel à la lecture d'un algorithme qui produit ces images. C'est une fiction cosmique, un drame inouï, une relation vertigineuse à notre espace... » De la macro-photographie du césium aux corps célestes, en passant par une ensemble de petites interventions, comme des ampoules au plafond, l'installation de Melik Ohanian est dense et parfois un peu déboussolante. Elle évoque la lumière, la distance, la poésie née de la science. Et surtout l'ombre du temps. « La préoccupation du temps est partout dans mon travail, depuis mes premières vidéos, avec ses longs travellings, jusque dans mes installations ou mes sculptures. L'an passé, j'ai participé au pavillon de l'Arménie à la Biennale de Venise avec un monument dédiée au génocide arménien. Ces va-et-vient et rebonds du temps, avec ces rappels au passé, ces projections dans le futur, ou ce rappel au présent, forment la permanence de ce que chacun d'entre nous vit intimement. Parfois dans mon travail, le passé prend le dessus, parfois c'est l'anticipation. Une exposition c'est peut être ça, trouver une stabilité du temps... »

Numéro

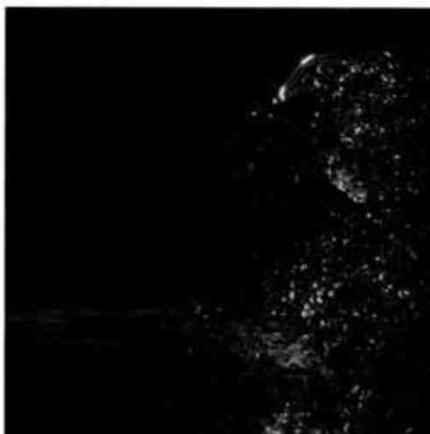
Les expositions à ne pas rater

Par Thibaut Wychowanok

**Centre Pompidou
NOUVELLE ET BEAT
GENERATION**

Lauréat du prix Marcel Duchamp (la plus prestigieuse récompense française), Melik Ohanian installe ses œuvres – à mi-chemin de la science et de la poésie – au Centre Pompidou, qui accueillera au même moment une rétrospective dédiée à la Beat generation, ce mouvement littéraire et artistique subversif à l'origine de la révolution culturelle des *sixties*.

**MELIK OHANIAN, DU 1^{er} JUIN AU
15 AOÛT. BEAT GENERATION, DU
22 JUIN AU 3 OCTOBRE.**





La Culture

EXPO
**Défi
cosmique.**

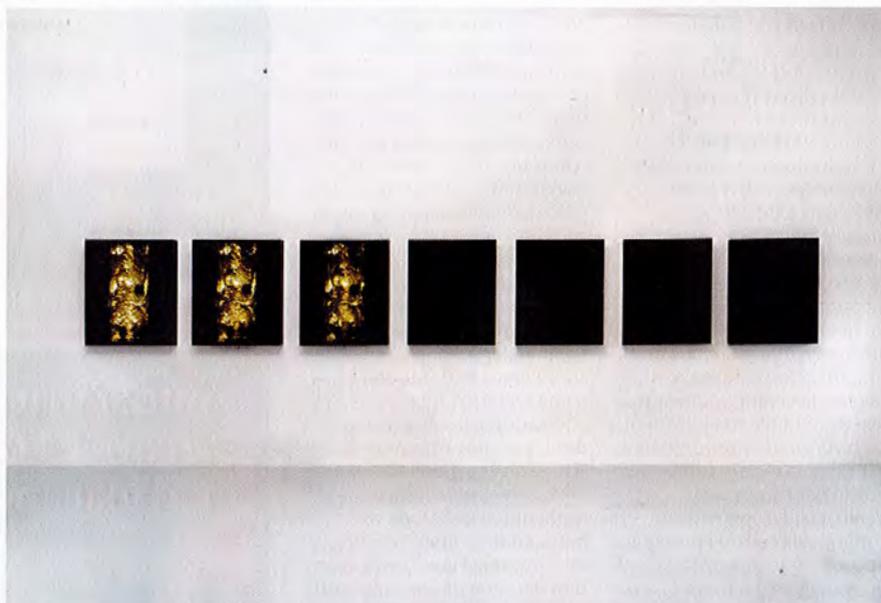
PAR ROXANA AZIMI

Melik Ohanian aime les mots justes. Au point de nous rappeler quelques jours après notre entretien, car il estime avoir été imprécis. Et pourtant le lauréat du prix Marcel-Duchamp, qui expose au

Centre Pompidou, savoure les glissements et bégaiements du langage et de l'image. Conceptuel sensible, l'artiste français est de ceux qui se lovent dans les creux et les non-dits, dans les images en apparence muettes mais hantées par les eaux troubles du double sens. Ce petit-fils d'immigrés arméniens a compris très jeune que les images sont à sens multiple. C'est d'ailleurs au Centre Pompidou où l'emmenait Rajak Ohanian, son père photographe qu'il a appris à gratter derrière les formes et les évidences, là où il a déve-

loppé une « conscience de l'art ». C'est aussi dans la bibliothèque de Beaubourg que l'ancien étudiant des beaux-arts de Lyon venait se nourrir en images, à une époque où Internet n'en était qu'à ses balbutiements. Au sein des collections contemporaines du musée parisien, l'artiste a opté pour un dispositif de clair-obscur et de dégradés pour exposer le cœur de son travail, la question du temps et de l'espace. Au centre du dispositif, un grand bassin d'images pixelisées représente la collision prévue dans quatre milliards

d'années de la Voie lactée avec la galaxie d'Andromède. Une manière d'interroger la place de l'homme dans le monde. L'élément cosmique est une constante chez Ohanian. « J'ai toujours utilisé le rapport au cosmos comme un point de vue qui relativisait tout », précise-t-il. Pour autant, il se défend d'avoir la tête dans les étoiles. Il aurait même les yeux bien rivés sur nos sociétés vacillantes. Malgré tout, pour cette manifestation, il s'est interdit toute référence politique, du moins rien qui ne soit d'emblée saisi comme telle. A peine a-t-il



Ci-contre :
Portrait of Duration (2015).
Page de droite :
Portrait of Duration: Cesium Series (détail, 2015).
Ci-dessous :
Modeling Poetry, (2014).

Courtesy of the artist and Galerie Chantal Crousel, Paris. 2. Photo Florian Kleinemann, Melik Ohanian / ADAGP, Paris 2016

Galerie
Chantal Crousel



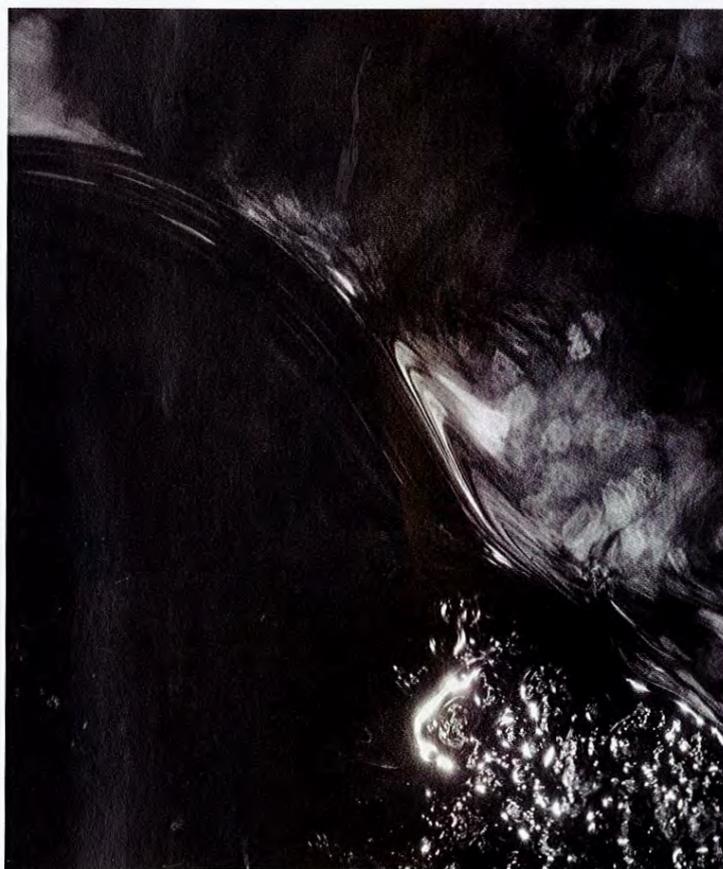


101

discrètement inscrit sur des ampoules lumineuses les noms de personnalités disparues ces dernières années, de l'anthropologue Claude Lévi-Strauss à l'artiste Chris Burden. Une mémoire personnelle et ténue, loin des tremblements de l'histoire qu'il avait convoqués dans son mémorial au génocide arménien à la Biennale de Venise, en 2015, ou dans son film sur la vie des travailleurs immigrés de Sharjah. Loin aussi des questions de survie abordées dans sa candidature malheureuse au pavillon français à la prochaine Biennale de Venise. « *Après les attentats de*

novembre, je me suis demandé à quoi ça sert de créer une œuvre dans ce monde-là », confie-t-il, en assurant que son exposition n'est « *pas une échappatoire* ». Et d'ajouter : « *J'ai eu envie de comprendre autrement ce monde. Je tends vers quelque chose de scientifique, mais sans penser que la vérité scientifique pourrait nous rassurer. Ce qui est passionnant dans l'astrophysique, c'est qu'elle permet de se nourrir autrement de ce qui s'est passé et de ce qui va advenir.* »

« UNDER SHADOWS », DE MELIK OHANIAN,
DU 1^{er} JUIN AU 15 AOÛT, CENTRE POMPIDOU.
WWW.CENTREPOMPIDOU.FR



Azimi, Roxana. "Melik Ohanian présente son exposition au Centre Pompidou. Prix Marcel Duchamp".

Le Quotidien de l'Art, N°1074, May 30, 2016, p.6.

LE
QUOTIDIEN
THE ART DAILY NEWS
DE L'ART

I

MELIK OHANIAN PRÉSENTE
SON EXPOSITION
AU CENTRE POMPIDOU

PRIX MARCEL-DUCHAMP ▶ *Lire page 6*



Galerie
Chantal Crousel

MELIK OHANIAN, artiste

Propos recueillis
par Roxana Azimi

« Ne pas se penser au-dehors, mais penser au dehors »

Lauréat en 2015 du Prix Marcel-Duchamp, Melik Ohanian intervient non pas dans l'Espace 315 du Centre Pompidou, à Paris, habituellement dévolu aux primés, mais au sein des collections permanentes du musée national d'art moderne. Il nous explique les ressorts d'un accrochage tout en pointillisme et clair-obscur, composé de peu d'œuvres nouvelles, et où la dimension cosmico-poétique a pris le pas sur la veine politique qui infuse habituellement son œuvre.



Melik Ohanian.
© Bertrand Grosol, 2016.

Roxana Azimi Pourquoi présentez-vous peu d'œuvres nouvelles dans votre exposition ?

Melik Ohanian C'est plutôt l'ensemble qu'il faut appréhender comme une nouveauté. L'espace de 400 m² dont je disposais me semblait un peu petit pour faire une exposition, trop grand pour ne mettre qu'une seule œuvre. Je ne voulais pas faire une pièce, ni faire une exposition, mais produire un contexte, faire glisser la notion d'œuvre à celle de dimension, celle d'exposition à celle de contexte. C'était important que le

prix soit cette année dans les collections et non plus dans un entresol. La mezzanine était un îlot isolé. Là, on est au cœur du Centre Pompidou. Cela m'a fait penser à tout ce que Beaubourg représentait pour moi. J'ai grandi avec. Je me suis souvenu de balades guidées par mon père, où je découvrais la peinture de Pollock et cette notion du *all over*, l'idée que le geste puisse dépasser le cadre. Ça me faisait penser qu'il y avait une dimension supplémentaire par rapport à ce que je voyais, que derrière le tableau, il y a un monde. J'aime chercher ce qu'il y a derrière.

Vous entretenez un rapport sentimental avec le Centre Pompidou ?

Non, c'est plus un point d'origine d'une conscience de l'art. C'est peut-être le truc du provincial. Quand je montais à Paris, j'allais au Centre Pompidou. Il fallait que dans l'exposition la réalité de Beaubourg soit présente.

Entre la série de photos autour du Césium 133, élément chimique qui définit la seconde universelle dans les horloges atomiques, et *Modelling Poetry*, qui représente la collision prévue dans quatre milliards d'années de la Voie lactée et de la galaxie d'Andromède, ou le mot Time(s) qui bégaye en haut d'un mur, la question du temps est visiblement au cœur de votre exposition...

Toute la mécanique de mon travail est basée là-dessus. Après, il y a

l...



Melik Ohanian,
Portrait of Duration – Cesium Series T2272,
2015, photographie noir et blanc (détail),
50 x 40 cm. Courtesy
de l'artiste et Galerie
Chantal Crousel,
Paris. © Melik
Ohanian / ADAGP.

MELIK OHANIAN,
ARTISTE

SUITE DE LA PAGE 06 des sujets sociologiques. J'invite le spectateur à prendre conscience du temps et de l'espace seuls, sans sociologie, sans politique. C'est un effacement conscient car l'espace n'est pas assez important pour ramener toutes ces problématiques.

La dimension politique tend à sourdre de toutes vos œuvres, tout particulièrement du mémorial au génocide arménien à la Biennale de Venise en 2015. Pourtant, elle est absente de cet accrochage...

Sincèrement, après les attentats de Paris, dans un monde qui se fragilise, je me suis demandé à quoi servait de faire une œuvre. Je ne savais pas quoi faire. J'ai eu envie de comprendre autrement le monde. Attention, je ne suis pas en train de m'échapper dans les étoiles ! Il y a une distance avec le politique, mais pas d'échappatoire. Ce que j'avais proposé pour le pavillon français à la Biennale de Venise 2016 [*Melik Ohanian a répondu cette année à*



Melik Ohanian,
*Modelling Poetry -
An Algorithm as a
Screenplay (still)*,
2014, algorithme en
temps réel, écran LED,
ordinateur,
300 x 400 cm.
Courtesy de l'artiste
et Galerie Chantal
Crousel, Paris.
© Melik Ohanian /
ADAGP.

l'appel à candidature, ndr] était politique, sur la question de la survie. Dans le format du Prix Marcel-Duchamp, je n'ai pas trouvé l'axe pour le faire, le temps était trop court. J'avais envie de paix dans ma tête.

Il y a quand même des indices politiques. Sous des ampoules lumineuses, j'ai écrit le nom de personnes disparues ces dernières années, des gens constitutifs de ce que j'apprécie dans le monde, Amy Winehouse, Gabriel García Márquez, Chris Burden, Prince, Lévi-Strauss. C'est la prise de conscience qu'une famille de pensées n'agira plus. Dans ces personnages, il y avait une dimension humaine qui disparaît.

S'agit-il de *memento mori* ?

Non, car cela lui donnerait un côté monumental et ce n'est pas le cas. C'est écrit en tout petit, c'est 3 cm face à 400 m².

Pourquoi la dimension cosmique est-elle aussi récurrente dans votre travail ?

C'est croire que la vie est magique, que cette terre est précieuse parce qu'elle fait partie d'un tout. Ce n'est pas se penser au-dehors, mais penser au dehors, c'est prendre de la hauteur.

MELIK OHANIAN, *UNDER SHADOWS*, du 1^{er} juin au 15 août, Centre Pompidou, Place Georges-Pompidou, 75004 Paris, www.centrepompidou.fr



LE FIGARO



L'ART EN ORBITE

VERNISSAGE DU PRIX MARCEL-
DUCHAMP 2015 À BEAUBOURG.

Première ! Pour une fois, l'exposition du prix Marcel-Duchamp n'est pas condamnée au triste couloir de l'Espace 315, sorte de purgatoire du Centre Pompidou entre café et escalator. Cela tombe bien. Le lauréat 2015, Melik Ohanian, met en scène l'infiniment grand et l'infiniment petit avec son installation *Under Shadows*, « scénario cosmique, entre poésie et science ». Pour une fois, l'architecture si présente du bâtiment tubulaire de Renzo Piano et Richard Rogers sied à cet opéra silencieux qui renvoie à une hypothétique collision de la Voie lactée et de la galaxie d'Andromède dans 4 milliards d'années. Flash, pénombre, noms de stars cachés dans le rond des ampoules, boîte noire et vaste animation lumineuse comme un morceau palpable de cosmos, il y a là quelque chose de kubrickien que les explications savantes rendent plus abscons que nécessaire. Les discours sont enthousiastes. Laurent Dassault, qui a accueilli chaque année en l'hôtel familial le dîner du prix Marcel-Duchamp, est radieux. L'avenir semble plus vaste quand la nuit se vit au musée. Gilles Fuchs, président de l'Association pour la diffusion internationale de l'art français (Adiaf), se félicite de la nouvelle formule qui octroiera les 650 m² de la toute nouvelle Galerie 4, pendant trois mois, aux quatre artistes nommés pour le prix Marcel-Duchamp 2016. Mis en appétit par ce beau prologue et les propos délicats et éthérés de l'artiste, les invités retrouvent une gaieté un peu disparue ces derniers temps.

Bronzé, Alfred Pacquement a laissé pour un soir le montage d'« Olafur Eliasson Versailles » et sa cascade de machinerie extraordinaire. Daniel et Florence Guerin racontent comment leur collection de dessins exposée à Aalborg, dans le Jutland danois, fut saluée par de triples hourras et un hommage sonore local, le long bruit étouffé du fjord. Rêveur et encore sous le choc, Xavier Veilhan, champion de la France pour la Biennale de Venise 2017, est « heureux, tout simplement heureux ».

Deux, c'est mieux qu'une !

PAR PHILIPPE RÉGNIER

— Dans quelque quatre milliards d'années, la Voie lactée devrait entrer en collision avec la galaxie d'Andromède. C'est ce que prévoit la Nasa dans un scénario de science-fiction qui n'est peut-être pas si fictionnel que cela. Nous ne serons plus là pour le vérifier, mais nous aurons la possibilité dès la semaine prochaine, au [Centre Pompidou](#), d'assister à cet impact spatiotemporel. Melik Ohanian s'est en effet inspiré des révélations de l'agence américaine pour réaliser l'œuvre *Modelling Poetry* qui figure au cœur de l'exposition du lauréat 2015 du Prix Marcel-Duchamp. L'artiste a conçu pour [Beaubourg](#) un projet qui joue des liens entre poésie et science, pour cette dernière exposition personnelle du récipiendaire de la distinction attribuée depuis 2000 par l'Association pour la diffusion internationale de l'art français. Dès octobre en effet, les quatre nommés pour le prestigieux prix ne présenteront plus leurs projets à la FIAC, mais seront accueillis par le [Centre Pompidou](#). La sélection 2016 est particulièrement relevée puisqu'elle réunira Kader Attia, Yto Barrada, Ulla von Brandenburg et Barthélémy Togo. Alors que cette *shortlist* s'était ces dernières années ouverte parfois à de très jeunes artistes, qui pour certains avaient encore à faire leurs preuves, ceux choisis cette fois sont des habitués des grandes expositions et autres biennales internationales. Le suspens sera donc total. Le prix Marcel-Duchamp va prendre une nouvelle dimension avec cette exposition de grande ampleur. C'est la philosophie de cette distinction qui va aussi quelque peu évoluer. Dans la première configuration, l'attention était délibérément portée sur le lauréat, seul à bénéficier de l'aura du [Centre Pompidou](#). L'accueil des quatre nommés à [Beaubourg](#) va permettre de mieux mettre en évidence la densité de notre scène artistique, en offrant à chacun l'opportunité de présenter son travail dans des conditions optimales, avant que l'un d'eux soit choisi pour rejoindre la prestigieuse liste des artistes lauréats.



Melik Ohanian,
*Modelling Poetry -
An Algorithm as a
Screenplay (still)*,
2014, algorithme en
temps réel, écran LED,
ordinateur,
300 x 400 cm.
Courtesy de l'artiste
et Galerie Chantal
Crousel, Paris.
© Melik Ohanian /
ADAGP.

DÈS OCTOBRE,
LES QUATRE
NOMMÉS
POUR LE
PRESTIGIEUX
PRIX NE
PRÉSENTERONT
PLUS LEURS
PROJETS
À LA FIAC,
MAIS SERONT
ACCUEILLIS
PAR LE [CENTRE
POMPIDOU](#)

Alors, cette année, avec l'exposition de Melik Ohanian, qui ouvre mercredi prochain, et celles des quatre nommés à partir du 12 octobre, le [Centre Pompidou](#) n'accueillera pas une, mais deux expositions du Prix Marcel-Duchamp. Et deux, c'est mieux qu'une !



LE FIGARO

L'art en orbite

Par Valérie Duponchelle Mis à jour le 02/06/2016 à 15:22 Publié le 01/06/2016 à 18:07

Galerie
Chantal Crousel



Le lauréat 2015 du Prix Marcel-Duchamp, Melik Ohanian, met en scène l'infiniment grand et l'infiniment petit avec son installation «Under Shadows» ici au Centre Pompidou. Impression assez surnaturelle pour les habitués des collections permanentes du Centre Pompidou où est exposé cet artiste français d'origine arménienne. Crédits photo : ©Centre Pompidou, 2016 Hervé Véronèse © Melik Ohanian / Adagp, Paris, 2016

CA C'EST PARIS - Vernissage du prix Marcel-Duchamp 2015 avec l'exposition «cosmique» de Melik Ohanian au coeur des collections contemporaines du Centre Pompidou.

Première! Pour une fois, l'exposition du prix Marcel-Duchamp n'est pas condamnée au triste couloir de l'Espace 315, sorte de purgatoire du Centre Pompidou entre café et escalator. Cela tombe bien. Le lauréat 2015, Melik Ohanian, met en scène l'infiniment grand et l'infiniment petit avec son installation Under Shadows, «scénario cosmique, entre ...

Melik Ohanian plonge le Centre Pompidou dans le clair-obscur

Agathe Lautréamont • 1 juin 2016

Lauréat du prix Marcel Duchamp 2015, Melik Ohanian centre son travail sur des thèmes aussi variés que les utopies révolutionnaires, les changements d'état chimiques ou le monde ouvrier. Et étrangement, l'installation qu'il présente actuellement au Centre Pompidou peut se voir comme une synthèse de tous ses centres d'intérêt, en plus d'être absolument hypnotisante...



En octobre 2015, pendant la FIAC, quatre artistes étaient en lice pour le prix Marcel Duchamp. Davide Balula, Neil Beloufa, Zineb Sedira et Melik Ohanian. C'est ce dernier qui a retenu l'attention du jury qui a souhaité célébrer une véritable constante dans le travail du créateur.

Celui-ci, en vingt années de carrière, a montré la même fascination pour un art visuel qui s'intéresse aux sciences et plus précisément à la physique.

Pour concourir au Prix Marcel Duchamp, l'artiste avait imaginé une série de sept photographies, exposées dans des panneaux lumineux. Ces panneaux sont ensuite éclairés une seconde par minute, par un changement d'état du Césium 133. C'est cet élément chimique qui définit la seconde universelle dans les horloges atomiques. Pointu, n'est-ce pas ? Mais quand bien même l'artiste se penche sur des thématiques bien précises tirées des sciences physiques, il n'en oublie pas pour autant la portée allégorique et même poétique que l'on peut déceler dans le vaste univers des sciences...

Galerie
Chantal Crousel



Et ce lyrisme insoupçonné se lovant au creux de la science, Melik Ohanian le révèle encore une fois dans son exposition du Centre Pompidou, que l'on peut admirer jusqu'au 15 août prochain. Dans une vaste salle plongée dans une obscurité enveloppante, le visiteur est amené à découvrir cinq œuvres du créateur, dont bien sûr, celle qui lui a permis de décrocher le prestigieux Prix Duchamp. Dans quel monde étrange venons-nous de pénétrer ? Univers monochrome, divisé entre le noir et le blanc, entre l'obscurité et la lumière, entre le mystérieux et le révélé. Le long de murs peints en blanc, Melik Ohanian a accroché un ensemble de soixante photographies en noir et blanc, centrées là aussi, sur l'élément chimique du césium.

exponaute

Chaque image très contrastée tend à révéler les changements d'état de ce métal alcalin. Chez Ohanian, l'intérêt pour cet élément toucherait presque à la fascination. Les photographies sont tantôt plongées dans une semi-obscurité, tantôt brusquement éclairées par une puissante lumière blanche. En effet, au-dessus des clichés, trône une autre œuvre de l'artiste : « Gradient », dispositif qui éclaire à intervalles réguliers les murs de l'exposition, dans un dégradé hypnotisant. On se laisse surprendre par la luminosité aveuglante, par le brusque passage de l'ombre à la lumière, et on navigue dans l'exposition en fonction du bon vouloir des petites ampoules blanches...

Mais le clou du spectacle occupe le centre de la pièce : une odysée spatiale qui nous transporte en une fraction de seconde à environ 2,55 millions d'années-lumière du Soleil, vers la constellation d'Andromède. La galaxie du même nom est la plus proche de notre Voie Lactée, si proche d'un point de vue spa-



exponaute

tial que les scientifiques estiment que dans environ quatre milliards d'années, les deux galaxies devraient entrer en collision ! Cet événement dont résultera la fusion des deux galaxies donnera ensuite naissance à une nouvelle galaxie beaucoup plus grande. Un événement qui a inspiré à Melik Ohanian cette installation fascinante, intitulée « Modelling Poetry » (la poésie, on vous dit !).

Sur une table lumineuse, des points de lumières recréent la rencontre entre les deux galaxies. Les couleurs blanches, bleutées et rosées dansent sous nos yeux, s'écoulent sur l'imposante table noire, glissent jusqu'à se rencontrer dans un étrange ballet lumineux, jusqu'à fusionner dans une explosion de lumière. On se laisse porter par l'infiniment grand, et on devient brusquement humble, quand on réalise qu'un seul pixel clignotant sur l'œuvre correspond à un groupe d'une centaine d'étoiles...

Galerie
Chantal Crousel



Lautréamont, Agathe. "Melik Ohanian plonge le Centre Pompidou dans le clair-obscur". *Exponaute*, June 1, 2016.
<http://www.exponaute.com/magazine/2016/06/01/melik-ohanian-plonge-le-centre-pompidou-dans-le-clair-obscur/>

exponaute



Galerie
Chantal Crousel

Photographies : Agathe Lautréamont

MELIK OHANIAN, LA NUIT DES TEMPS

Quinzième lauréat du prix Marcel Duchamp, le plasticien Melik Ohanian convoque l'histoire pour mieux l'écrire au conditionnel. Rencontre, avant qu'il n'investisse pour trois mois le Centre Pompidou à Paris.



Ci-dessus: Melik Ohanian. *Portrait of Duration*, 2015, photographies dans des caissons lumineux avec animation d'une seconde par minute, 105 x 90 x 10 cm chacune (COURTESY DE L'ARTISTE ET GALERIE CHANTAL CROUSEL, PARIS).

3451: comme le rappellent ses *Concrete Tears*, c'est le nombre de kilomètres qui séparent notre lieu de rendez-vous, son atelier du 14^e arrondissement de Paris, d'Erevan en Arménie, sa terre d'origine. 2: c'est à peu près le nombre de pas entre son atelier et l'Observatoire de Paris, temple de l'astronomie « où ont été définis le mètre et la seconde, et depuis lequel a toujours été donné le temps légal français ». Une géographie aux allures de manifeste que ce complice de Pierre Huyghe développe depuis la fin des années 1990. Soit une trentaine de dispositifs ou « objets quasi préhistoriques, plus réceptacles qu'émetteurs », qui naviguent entre temps et espace, nature et culture, mémoire et disparition, et éreintent la question du langage. Dans *Invisible Film* (2005), un projecteur planté dans le décor californien de El Mirage diffuse sur un écran invisible *Punishment Park*, long métrage culte et longtemps censuré du réalisateur

Peter Watkins, tourné trente-quatre ans plus tôt au même endroit et réduit à sa bande sonore. Dans *DAYS, I See what I Saw and what I will See* (2011), pensé pour la Biennale de Sharjah, deux travellings montés dos à dos racontent les jours et les nuits d'un camp de travailleurs aux Émirats Arabes Unis. Avant-goût de son exposition à Beaubourg (dont il ne dira rien), *Portrait of Duration* (2015), exposé lors de la dernière Fiac et voulu comme « une tautologie de la représentation, une photographie sur elle-même », consiste en l'animation une seconde par minute de sept photos sur caissons lumineux, qui détaille le passage de l'état solide à l'état liquide du Césium 133, élément chimique définissant la seconde universelle dans les horloges atomiques. Il y a du Houellebecq chez Ohanian, qui devine « la possibilité d'une île », sonde « la carte et le territoire » quand il n'agit pas « les particules élémentaires ».

VIRGINIE HUET

Galerie
Chantal Crousel



Melik Ohanian
avec Gilles Fuchs,
le président de l'Adiaf
(l'Association pour
la diffusion
internationale de l'art
français), qui organise
le prix Marcel
Duchamp dont
l'artiste est le lauréat
2015. © ADIAF.

“ MELIK OHANIAN JE NE METS AUCUNE LIMITE

Né à Lyon en 1969, le lauréat du prix Marcel Duchamp 2015 nourrit un travail tout entier dirigé vers le temps et l'espace.

PROPOS RECUEILLIS PAR PHILIPPE PIGUET

Préoccupée tout à la fois de questions scientifiques, économiques, sociétales et culturelles, la démarche de Melik Ohanian vise une exploration du monde qui l'entraîne à toutes sortes de traversées. Considérant que l'on invente peu de choses et qu'il est très important de travailler toujours en écho avec la réalité, l'artiste va au-devant du monde à la rencontre de situations et de gens qui vont déterminer son travail. Objets, photos, installations, films, etc., Melik Ohanian exploite toutes sortes de médias, interrogeant le statut de l'image, de sa conception à sa réception, pour mettre en exergue la complexité des écarts qui gouvernent nos rapports au monde et à autrui. Dans le temps et dans l'espace.

+
Melik Ohanian est représenté par la Galerie Chantal Crousel (Paris-3^e). www.crousel.com
Le Musée national d'art moderne accueillera Melik Ohanian au Centre Pompidou pour une exposition personnelle du 1^{er} juin au 29 août 2016.

L'ŒIL Au détour d'une interview, vous dites que la seule dimension qui vous semble la plus importante, c'est le « être

artiste ». Qu'entendez-vous par là ?

MELIK OHANIAN L'artiste est intéressant en tant qu'individu se déployant dans un rapport maximal au monde, c'est-à-dire qui touche tous les champs au plus large possible. Ce n'est pas une question de pratique, c'est une question de rapport au monde.

Question de posture ?

Non pas de posture, mais d'attitude. La posture, c'est la position par absolu qui n'a plus d'être, qui devient le paraître, la représentation. Ce dont il s'agit quand je dis « être artiste », c'est de ce « un » qui traverse le monde, tout à la fois sa propre existence et son existence dans le monde. Si je regarde les artistes qui me passionnent, je suis toujours très attentif à leur parcours, à leur trajectoire, à leur biographie...

Quels sont-ils ?

Il n'y a pas longtemps, je repensais à Robert Frank, par exemple, parce qu'il ne cesse de questionner ce rapport-là, ce que l'on est, qui l'on est, dans quoi l'on est. Ce qui m'intéresse dans l'art, c'est

que l'artiste est ce vecteur qui nous invite à une réflexion sur ce que nous sommes dans ce monde. Nous discutons récemment avec Pierre Huyghe et nous évoquions cette pièce qu'a faite Nancy Holt dans le désert, les *Sun Tunnels*. C'est l'exemple type d'un objet qui, au bout d'un certain moment, fonctionne à tous les niveaux. C'est ce qu'on recherche en tant qu'artiste : essayer de trouver la forme qui répond à cela, sans la provoquer, parce que la désirer n'est pas l'avoir.

Par rapport à cette façon d'« être artiste », en quoi la figure de la main, elle aussi récurrente dans votre travail, vous intéresse-t-elle ?

La main, c'est le premier outil de l'humain. Elle est notre rapport à l'extérieur, notre contact à l'autre, ce qui nous relie à la production des choses. Pour notre corps, c'est l'instrument le plus habile et puis, en arrière-plan, c'est la main de l'ouvrier, d'un certain savoir-faire. Je viens de cette culture-là, j'y fais référence régulièrement dans mon travail.

Dans tout votre travail, il y a surtout cette dimension de la connaissance, que ce soit au sens philosophique ou au sens scientifique du terme. D'où vous vient cette curiosité-là ?

Cela vient surtout du soin de donner de l'importance à la discussion, à ce que l'on sait ou que l'on ne sait pas. Ce sont des valeurs avec lesquelles j'ai grandi, ▀

L'oeil MAGAZINE
MELIK OHANIAN

Melik Ohanian,
Portrait of Duration,
2015, détail des
7 photographies,
caissons lumineux
avec animation d'une
seconde par minute,
105 x 90 x 10 cm
chaque. © Melik Ohanian,
courtesy Galerie Chantal
Crousel, Paris.

des valeurs culturelles tout simplement. Dans toutes mes pièces, quand bien même elles sont absolument autonomes, il y a toujours une espèce d'histoire qui se trouve en arrière-plan. Tant qu'on n'en a pas la mesure, il manquera toujours quelque chose...

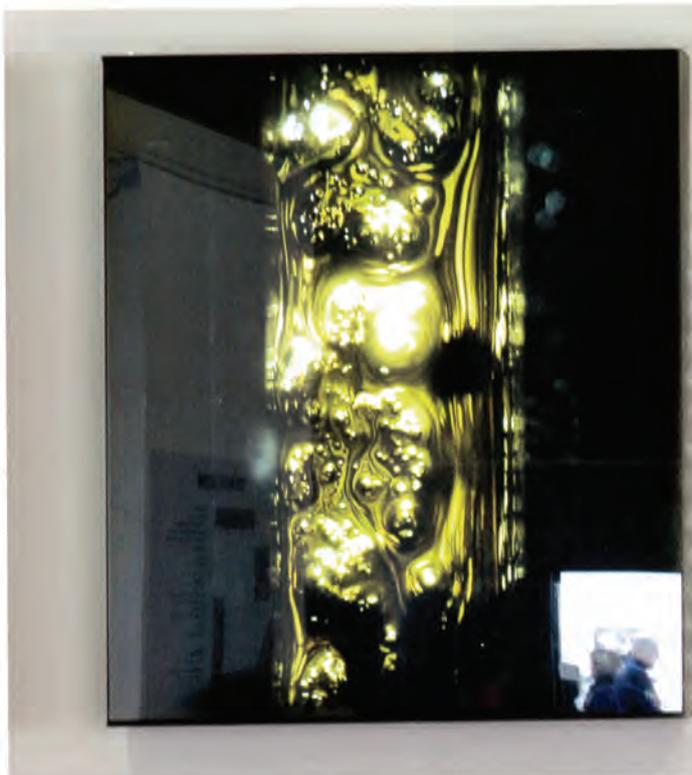
Voulez-vous dire par-là qu'à considérer l'installation que vous avez faite avec des cauris, par exemple, si l'on sait que c'est un coquillage qui sert de monnaie d'échange dans certaines cultures, à ce moment-là la perception est augmentée ?

Absolument. On ne regarde plus simplement un coquillage agrandi en béton. Quand on connaît l'historique de l'objet, ça charge la pièce d'une dimension qui me semble importante et qui dépasse l'image produite, qui permet de rentrer pleinement dedans.

Mais cette relation au savoir n'est pas forcément à la portée de tout un chacun...

Ce savoir passe, traverse ou ne traverse pas. Ce n'est pas l'autorité du savoir qui m'intéresse, mais comment il peut se transmettre, comment il peut se diffuser. Lors de l'exposition « Stuttering » que j'ai faite à Sète en 2014, j'ai vu le plaisir que les gens y trouvaient parce qu'elle reposait sur un ensemble d'histoires en arrière-plan. Ils étaient attentifs autant aux *statements* qu'à la forme extérieure et, grâce aux médiateurs, ils avaient accès aux liens tissés en arrière-plan.

Lauréat du prix Marcel Duchamp 2015, vous avez présenté en novembre dernier à la Galerie Chantal Crousel un ensemble de trente variations photographiques en noir et blanc, intitulée *Portrait of Duration - Cesium Series*. Celles-ci actent



que le temps constitue le vecteur cardinal de votre travail. Quel en est le propos ?

Il est de tenter de donner forme à cette figure du temps qui s'étend sur lui-même dans le césium. Toute l'histoire du césium, c'est le rapport à l'horloge atomique, une révolution incroyable qui marque le passage d'un temps astronomique, référant à l'univers, à un temps atomique qui nous fait rentrer dans une précision impressionnante. Jusqu'à présent, on était resté dans une représentation très arrondie du temps. En développant cette horloge atomique à partir de 1967, c'est le début du temps universel coordonné, c'est-à-dire qu'entre vous et moi, à une certaine échelle, ce n'est pas le même temps. À partir de là, on développe le GPS, c'est-à-dire la position dans l'espace, et on crée un référent du temps aussi précis que possible pour être capable d'élabo-

rer le déplacement dans l'espace et le mesurer. Il y va donc de l'intrinsèque du temps et de l'espace.

Vous revendiquez le fait de « pouvoir créer sa propre temporalité sans être marginal ». Est-ce vraiment possible ?

C'est une histoire de concentration et l'art peut y aider. Il y a des gens qui arrivent à se concentrer au milieu de la masse, suffisamment pour en être imperméables mais, en même temps, quand ils veulent émettre un signal, ils l'émettent. Ce qui est passionnant dans l'humain, c'est son niveau de concentration. Pour moi, la rencontre passe par là.

Votre travail emprunte à toutes sortes de matériaux divers et variés, qu'est-ce qui préside au choix de la matérialité que vous employez par rapport au projet que vous souhaitez réaliser ?

1969
Naissance à Lyon

1988
École des beaux-arts
de Montpellier

1993-1994
DNSEP et postdi-
plôme art et média à
l'École nationale des
beaux-arts de Lyon

2004
Exposition « Seven
Minutes Before » au
Pavillon français de la
Biennale de São Paulo
au Brésil

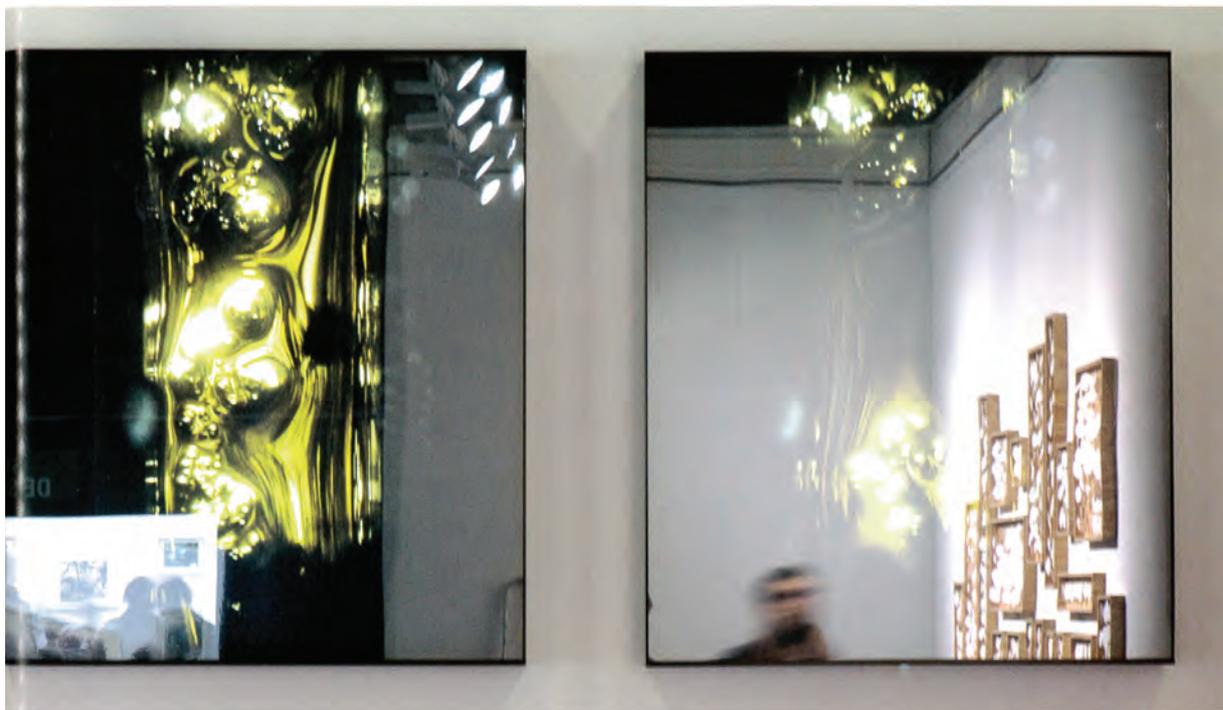
2006
« [M]UTIE[O]PIA » à la
Galerie Chantal
Crousel qui le
représente à Paris

2012
« Concrete Tears,
3451 », Musée
national Picasso,
Vallauris

2015
Lauréat du prix
Duchamp. Il vit entre
Paris et New York

DÉMARCHE

Galerie
Chantal Crousel



Je ne mets aucune limite. J'essaie de faire toujours sens, de continuer le sens de la réflexion par le matériau qui va l'exprimer. Pourquoi je fais les cauris en béton, par exemple ? Parce qu'il s'agit de microarchitectures, de la question de la coquille, de l'habitat, de toutes ces questions-là et de les relier, c'est-à-dire d'abstraire ces notions économiques dans la toute première dimension. Ça reste un motif, mais dont je change l'échelle librement en affirmant un objet lourd et pénible. J'ai pris le parti de l'inverse du côté pratique du cauris, monnaie d'échange légère et facile de circulation. L'artiste est aussi cette personne qui doit participer à l'évolution du médium qu'il emploie et le faire avancer à travers ses conceptions.

Et pour le césium, pourquoi la photographie ?

La photographie étant le seul objet de capture qui est capable de geler le temps,

ça m'intéressait à partir de l'installation que j'avais tout d'abord réalisée d'extraire des images absolument uniques qui portent leur propre temporalité dans la représentation même de la manipulation de la matière qui définit le temps. On arrivait ainsi dans une dimension qui est une espèce de tautologie de la photographie même.

Par-delà les difficultés d'appréhension que l'on peut avoir parfois de vos œuvres, il reste qu'elles nous entraînent dans un ailleurs qui n'est pas privé de poésie. Quelle place accordez-vous à cette dimension ?

J'ai toujours essayé que le travail conceptuel puisse être habité d'une certaine dimension poétique. Sans cela, ce serait un échec total. Si je garde la maîtrise de la structure, c'est la conception qui doit générer l'esthétique. Ce n'est pas moi

qui impose une esthétique à mes œuvres. Aussi, avec le temps, je suis en train de produire un style malgré moi alors même que c'est une question dont je me suis toujours méfié dans l'art. —



J'ai toujours essayé que le travail conceptuel puisse être habité d'une certaine dimension poétique.

EDITO

PAGE
03

LE QUOTIDIEN DE L'ART | 11 FÉVRIER 2016

L'art dans le mille

PAR PHILIPPE RÉGNIER, ROXANA AZIMI
ET L'ÉQUIPE DU QUOTIDIEN DE L'ART

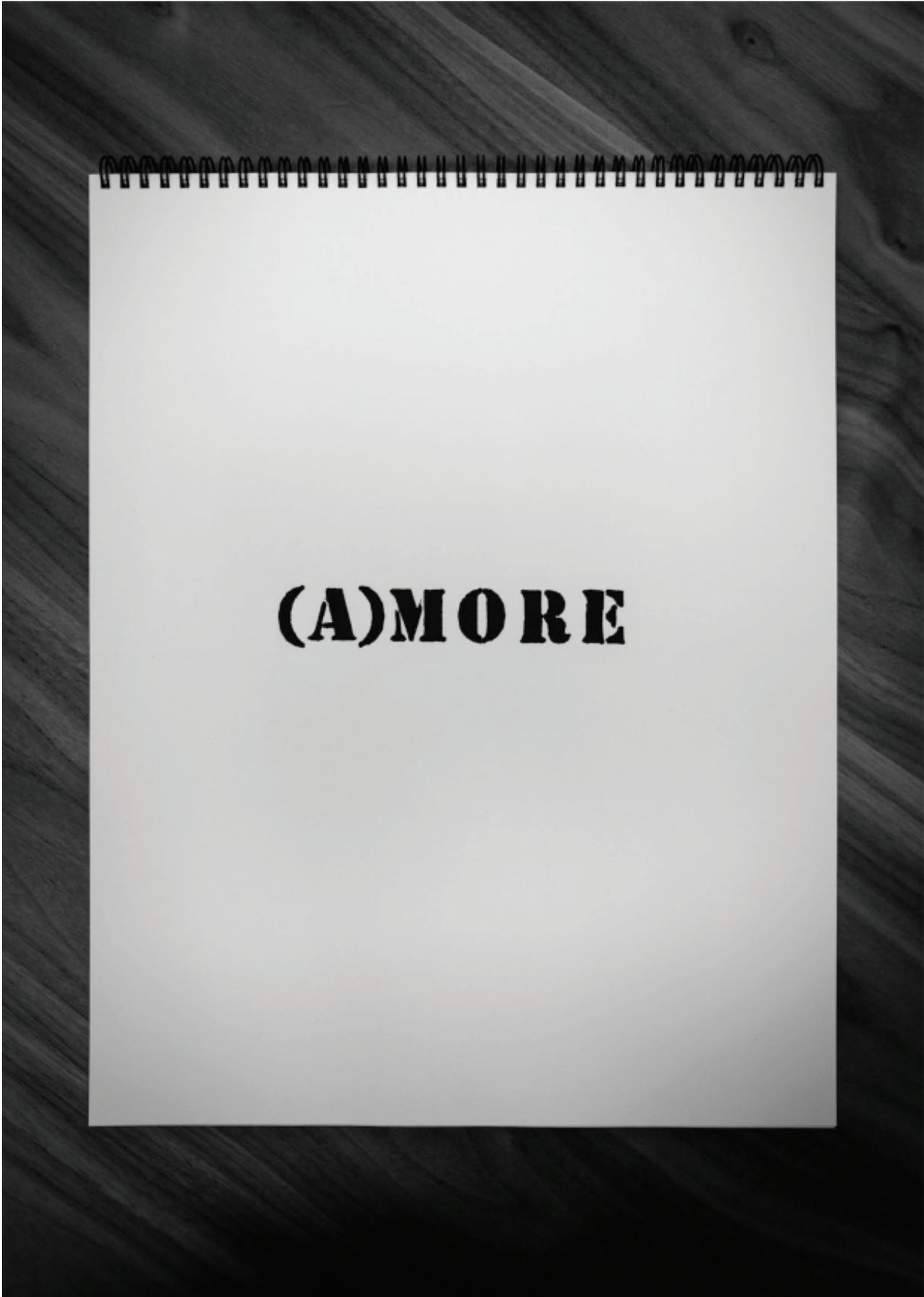
1 000 « unes », 1 000 bouclages, 1 000 numéros du *Quotidien de l'Art*... Ce numéro que vous vous apprêtez à parcourir est spécial à plus d'un titre. Tout d'abord, c'est à notre connaissance la première fois dans l'histoire de la presse en France qu'un titre spécialisé dans l'art atteint son millième numéro. Ensuite, parce que nous avons décidé pour cette édition particulière d'offrir nos pages aux créateurs. Près de cinquante artistes, toutes générations confondues, ont répondu positivement à notre invitation. Nous souhaitons tout particulièrement les remercier d'avoir réalisé, souvent spécialement, des œuvres pour ce journal sur le thème de « l'art au quotidien ». Ce numéro est ainsi fidèle à notre engagement de soutenir la scène française et en premier lieu ses artistes. En quatre ans et demi, notre volonté a été de créer un lien entre tous les intervenants du milieu de l'art, d'être attentif à l'actualité nationale et internationale, et d'offrir chaque jour un contenu de qualité à vous, nos lecteurs, que nous savons exigeants. En inventant un nouveau format, nous vous avons proposé une autre façon de vous informer sur l'art et son marché, et vous êtes de plus en plus nombreux à nous lire, en France et à l'étranger. Ce numéro 1000 est aussi pour nous l'occasion de vous remercier pour votre fidélité et, dans un monde qui bouge, de vous donner rendez-vous pour de nouveaux projets.

PRÈS DE
CINQUANTE
ARTISTES,
TOUTES
GÉNÉRATIONS
CONFONDUES,
ONT RÉPONDU
POSITIVEMENT
À NOTRE
INVITATION.

1000 headlines, 1000 editions of the *Quotidien de l'Art*... This issue that you are about to discover is very special for two reasons. First, it is special because to our knowledge never before had a newspaper specialized in the field of art reached number 1000 in France. And second, it is a special issue because this time we decided to give carte blanche to artists. And nearly 50 artists of all generations responded positively to our invitation. We wish to thank them deeply to have created, sometimes specially for us, the works included in this edition on the theme "art in daily life". In this sense, this issue is true to our commitment to support the French art scene and in first and foremost its artists. In four and a half years, our goal has been to provide a platform to the whole art community, to be attentive to national and international news coverage, to deliver on a daily basis a high-quality content to you, our demanding readers. By inventing a new format, we have offered you another way to receive information about art and its market and more and more of you are reading us, in France and abroad. This issue 1000 is also for us the opportunity to thank you for your loyalty and, in a fast-moving world, tell you how much we look forward to offering you new services ! ●



Galerie
Chantal Crousel



(A)MORE

Melik Ohanian

Word(s), 2006/2016.
Courtesy Melik Ohanian.

NEWS

CONCEPTUAL ART

Basel. Filmed over 11 days in a migrant workers' compound in Sharjah, the French-Armenian artist Melik Ohanian's *DAYS, I See what I Saw and what I will See* was originally commissioned for the tenth edition of the Sharjah Biennial in 2011. The conceptual film was not shown during the biennial but is now part of the foundation's collection.

The piece, which the artist stresses is not a documentary, can be seen in *Unlimited* at Art Basel, presented by Paris-based Galerie Chantal Crousel (US). It records the daily life of workers in one of the many purpose-built villages that house the builders, painters and other labourers employed in the emirate's booming construction industry. Each day, Ohanian and his five-strong crew built a 100m stretch of track along which a camera would travel, filming one continuous four-minute shot, once during the day and once at night. Each day, the artist's team would pick up where it left off, and the resulting footage – spliced together, dated and time-stamped – shows more than a kilometre of the compound in a 42-minute-long video. The footage is projected on to a double-sided wall, with one side showing the afternoon and the other the village after dark.

The film begins outside the China Labour Camp in Sajaa, Sharjah, and the camera does not enter the workers' living areas for three days. Ohanian says that it was difficult to gain access to the site, which is unsurprising given the controversy that has surrounded living conditions in such communities and the rights of the workers who build the high-profile cultural and commercial developments across the United Arab Emirates (UAE), as well as in nearby Qatar. But

Artist records how the other half lives in Sharjah

Melik Ohanian gained access to the UAE's hidden world of migrant workers



Ohanian shot the work in continuous four-minute sections using a travelling camera



once access was secured, Ohanian seems to have been given some freedom: his movement through the camp was unobstructed and the depiction of the workers' quarters was not censored. The work was shown in Sharjah in 2012.

Compelling viewing

Teams of workers dressed in blue coveralls return from their shifts at 9pm and go about their daily routines: they wash themselves using outdoor sinks, their clothes hanging on makeshift lines and refuse collecting in piles along the walls. As the days progress, the workers' attitudes towards the camera shift from curiosity to familiarity and acceptance. Ohanian says that, as the camp's residents saw the artist and his team

Teams of workers in blue coveralls go about their daily routines

building the tracks and shooting footage day in, day out, a level of understanding developed. "They realised that we were doing a lot of work, too," he says.

Ohanian stresses that this is not a documentary film or a political statement, but a conceptual work that aims to find a "balance between the subject and the way of recording it". The compelling work suggests a certain sympathy for the workers, however; Ohanian tells us that it is "shocking that kind of situation still exists". The UAE and Qatar are under growing international pressure to improve workers' conditions and

increase protection against exploitation. Workers building the Louvre Abu Dhabi on Saadiyat Island are now housed in a purpose-built complex that has been inspected by the directors of the Louvre and the Solomon R. Guggenheim Foundation, among others.

There are also signs of change in Qatar, which has been heavily criticised as it prepares to host football's 2022 Fifa World Cup. The Economist recently reported that Abdullah bin Saleh al-Khulaifi, Qatar's minister of labour and social affairs, is "90% hopeful" that the kafala system – under which workers from countries including India, Pakistan and Nepal are sponsored by contractors who reportedly take advantage of them – will be replaced by the end of the year.

Helen Stoilas

UNLIMITED

PAGE 28

LE QUOTIDIEN DE L'ART | JUNE 2015 SPECIAL ARTISTS

By/Par Emmanuelle Lequeux

GALERIE CHANTAL CROUSEL, Paris

Melik Ohanian

Galerie Chantal Crousel

— Tout juste célébré, avec d'autres artistes de la diaspora, par le Lion d'or remporté par le pavillon arménien de la Biennale de Venise, Melik Ohanian présente à Unlimited une installation vidéo datant de 2011. Tournée avec moult difficultés dans un camp de travail proche de Sharjah, dans les Émirats arabes unis, elle est consacrée à ces invisibles de la planète laborieuse : Pakistanais, Indiens et Bengalis reclus dans des conditions des plus précaires, cachés au regard. L'artiste a imaginé un dispositif implacable pour explorer de sa caméra ce microcosme, onze jours durant : glissant le long des étroites allées du « village », deux travellings s'affrontent. L'un, tourné de jour sous le ronron des climatiseurs, s'attarde sur les rues vides, le linge, les objets quotidiens ; l'autre, filmé de nuit, dévoile les visages de ce lumpenprolétariat de l'ombre. Montrées dos à dos, comme en un duel, les deux vidéos échappent volontairement à la tentation documentaire, pour composer la vision d'un espace-temps de la marge. ●



Melik Ohanian, *DAYS, I See what I Saw and what I will See*, 2011, Video Stills, HD video with sound and double videoprojection (synchronized), 2 x 42 mn. Commissioned by Sharjah Art Foundation for Biennial 10 (2011). Courtesy the artist and Galerie Chantal Crousel, Paris. © Melik Ohanian.

— Recently fêted - along with other diaspora artists - after the Armenian pavilion won the Golden Lion at the Venice Biennale, Melik Ohanian presents a 2011 video installation at Unlimited. Shot with a multitude of difficulties in a labor camp near Sharjah in the United Arab Emirates, it is devoted to the invisibles of the working world: Pakistanis, Indians and Bangladeshis shut away in the most hazardous conditions, hidden from view. The artist devised a relentless system for exploring this microcosm with his camera over the course of eleven days: two opposing tracking shots glide along the narrow alleys of the "village". One tracking shot was filmed by day amid the hum of air conditioners, lingering on empty streets, laundry, and everyday objects. The other was shot at night and exposes the faces of the lumpenproletariat emerging from the shadows. Shown back to back, as though in a duel, the two videos deliberately escape the temptation towards documentary to instead compose the vision of a space-time on the sidelines. ●

Melik Ohanian

1969 Born in Lyon, France
2008 "From The Voice to The Hand", Paris, France
2011 10th Sharjah Biennial, Sharjah, U.A.E.
2015 Venice Biennale, "Street lights of Memory - A Stand by Memorial", The National Pavilion of The Republic of Armenia, Isola di San Lazzaro, Venice, Italy.

ÉVÈNEMENT

PAGE
06

LE QUOTIDIEN DE L'ART | LUNDI 11 MAI 2015 NUMÉRO 830

La Biennale de Venise décerne ses prix

Le jury de la 56^e Biennale d'art de Venise a dévoilé samedi son palmarès. Une fois de plus, le contexte politique a pesé sur certains choix. *Par Philippe Régnier*

Après le Lion d'or décerné il y a deux ans à l'Angola, le prix attribué au meilleur pavillon de la Biennale de Venise a pris encore lors de cette édition une dimension politique. En cette année de centenaire du génocide arménien, le jury – composé de Naomi Beckwith (États-Unis), Sabine Breitwieser (Autriche), Mario Codognato (Italie), Ranjit Hoskote (Inde) et Yongwoo Lee (Corée du Sud) – a décidé d'accorder le Lion d'or de la meilleure participation nationale à la République d'Arménie. Sous le commissariat d'Adelina Cüberyan von Fürstenberg, l'exposition « Armenia / Haiyutioun. Contemporary artists from the Armenian Diaspora » réunit sur l'île de San Lazzaro degli Armeni dix-huit artistes autour de la mémoire et de l'histoire de descendants d'Arméniens qui vivent aujourd'hui loin de la terre de leurs ancêtres. Si le contexte n'est certainement pas étranger à ce choix, il est également justifié par la qualité des œuvres présentées dans ce monastère. D'autres



Melik Ohanian,
Streetlights of Memory – A Stand by Memorial,
2010-2015.
Courtesy de l'artiste
et de la Fondation
Armenia, Genève.
Avec le soutien du
FMAC - Ville de
Genève. Photo :
Philippe Régnier.

pavillons auraient cependant mérité le prix, à l'exemple de celui du Japon, de la France, ou, pour rester dans le même registre symbolique, de la Turquie qui accueille Sarkis, présent aussi dans l'exposition lauréate.

Le jury a ensuite décerné le Lion d'or du meilleur artiste dans l'exposition « All the World's Futures » à l'Américaine Adrian Piper et le Lion d'argent pour

le jeune artiste prometteur au Sud-Coréen Im Heung-Soon. Il a également décidé de remettre trois Mentions Spéciales aux artistes suivants de l'exposition organisée par le commissaire artistique de cette édition, Okwui Enwezor : Harun Farocki (Allemagne, 1944-2014) ; Abounaddara collective (fondé en 2010 en Syrie) ; et Massinissa Selmani (Algérie, née en 1980). Une mention spéciale a enfin été attribuée aux États-Unis pour la présentation de l'artiste Joan Jonas, sous le commissariat de Ute Meta Bauer et Paul C. Ha.

Le conseil d'administration de la Biennale de Venise, présidé par Paolo Baratta, avait, le 23 avril, accordé un Lion d'or pour sa carrière au Ghanéen El Anatsui, et un Lion d'or spécial pour services rendus à l'art à l'Américaine Susanne Ghez, tous deux sur proposition d'Okwui Enwezor.

ALL THE WORLD'S FUTURES, Biennale de Venise, jusqu'au 22 novembre, Giardini et Arsenal, Venise, Italie, www.labiennale.org

D'AUTRES
PAVILLONS
AURAIENT
CEPENDANT
MÉRITÉ LE PRIX,
À L'EXEMPLE DE
CELUI DU JAPON,
DE LA FRANCE,
OU DE LA
TURQUIE

Galerie
Chantal Crousel



PARIS

Melik Ohanian

Galerie Chantal Crousel et la Douane / 12 Décembre 2014 - 6 février 2015



Sous l'intitulé général *Stuttering* (« Bégaiement », orthographié ici avec un t supplémentaire), cette quatrième exposition personnelle de Melik Ohanian à la galerie Chantal Crousel offre un intrigant florilège de créations. Sculptures de coquillages de béton imités d'objets rituels archaïques (*Shell*); restitution de savants calculs de la NASA annonçant la collision, dans quatre milliards d'années, entre la Voie Lactée et la galaxie d'Andromède (*Modelling Poetry*); papier découpé en lamelles et déposé en tas – les restes d'un ouvrage consacré au génocide arménien passé au broyeur (*Pulp Off*); sculptures spectrales en pied d'ouvrières anglaises de la Première Guerre mondiale travaillant à éplir des obus avec de la nitroglycérine (*Girls of Chiwell*)... Pas d'unité formelle, plastique ou thématique, pas non plus de sens manifeste, sauf à témoigner de la fonction prospective et métaphysique assignée à la démarche artistique l'artiste, qui erre entre les

signes et les faits, inventorie, cherche des correspondances. Se déployant à travers une riche multiplicité de médiums (sculpture, photographie et photographie animée, installation...), cette exposition à large spectre égrène et détaille les obsessions de Melik Ohanian, artiste français de filiation arménienne: notre rapport complexe au temps, que redouble le sentiment d'isolement dans l'espace-temps cosmique; la quête d'un territoire où inscrire notre ontologie; la complexité même des devenir dans une réalité qui structure moins les atomes d'être qu'elle ne les télescope. Le concept de « bégaiement » suggère que l'art est moins une forme de connaissance, une « mathesis universalis », qu'un exercice d'archéologie personnalisée – creuser le monde pour ne pas s'y engouffrer –, exercice à refaire sans cesse. « Toujours quelque chose fuit », disaient Deleuze et Guattari, mais toujours quelque chose aussi, en nous, réclame de se fixer, de se

fonder, de ne plus dériver dans les arcanes de la relativité, du hasard, de la nécessité et de la circonstance. Il n'est pas sûr cependant que celui qui bégaiement le monde le « dise » mieux, l'appréhende avec plus de clarté que celui qui se contente d'y passer en météore.

L'accent récurrent mis ces dernières années par Melik Ohanian sur la question arménienne (*Projet Datcha*, ou encore *Concrete Tears, 3451*, un chiffre correspondant au nombre de kilomètres entre son atelier parisien et le territoire arménien) renseigne à cet égard sur le point ultime vers lequel tend cette œuvre une fois celle-ci saisie dans sa totalité, le socle. De façon significative, l'artiste convoque dans cette exposition des photographies réalisées par son père, Rajak Ohanian, un geste familial autant qu'il s'avère mémoriel et identitaire. Cent ans après le génocide des Arméniens orchestré par les Jeunes Turcs et Enver Pacha, c'est là faire, certes, d'un refus d'oublier, mais surtout d'une appartenance, d'une inscription tangible du soi dans le temps.

Paul Ardenne

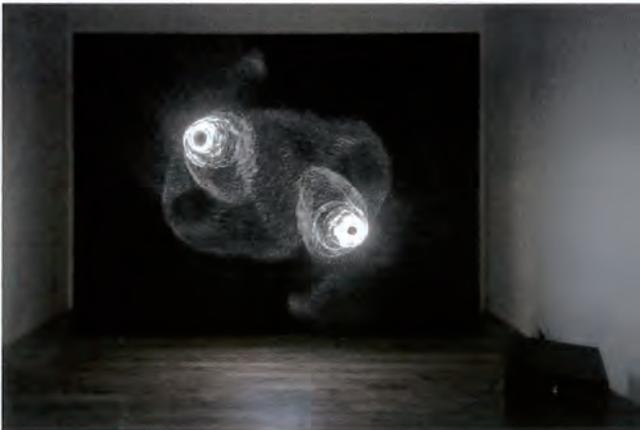
Entitled *Stuttering* (spelled with an extra t for emphasis), this fourth solo show by Melik Ohanian at the Crousel gallery offers a whole medley of artworks: sculptures in the shape of concrete cowrie shells imitating ancient ritual objects (*Shell*); an installation based on NASA's calculations announcing a collision between the Milky Way and the Andromeda galaxies four billion years from now (*Modelling Poetry*); strips of paper in a glass, all that remains of a piece about the Armenian genocide put through a shredder (*Pulp Off*); full-length ghostly statues of British women workers loading nitrogly-

cerine into artillery shells during WW1 (*Girls of Chiwell*), etc. There is no formal, visual or thematic unity to this show, nor obvious subtext, just a demonstration of the prospective and metaphysical function of art as the artist wanders among signs and facts, inventorying and looking for links.

Through a rich multiplicity of media (sculpture, photos, animated photography, installations and others), this broad-spectrum exhibition spells out the obsessions of this French artist of Armenian heritage: our complex relationship with time, which intensifies our sense of isolation in the cosmic space-time continuum; the search for a territory for the inscription of our ontology; and the entanglement of possible futures in a reality that instead of structuring the atoms of our existence brings them into constant collision. The concept of stuttering suggests that art is not so much a form of knowledge, a *mathesis universalis*, as an exercise in personalized archeology, a never-ending digging into the world to avoid being swallowed up by it, to be performed over and over again. "Something always leaks," Deleuze and Guattari used to say, but at the same time there is always something in us that wants stability, a foundation, to stop drifting through the mysteries of relativity, chance, necessity and circumstance. Yet it is not certain that those who stutter best "speak" the world, apprehend it more clearly than those who are content to streak right through it like a meteor.

Ohanian's focus on the Armenian question over the last few years (for example, *Projet Datcha* and *Concrete Tears, 3451*, the number of kilometers between his Paris studio and the Armenian border) gives us a clue as to the ultimate destination towards which his body of work is heading. This exhibition includes photos taken by his father, Rajak Ohanian, whose significance goes beyond a family reference to stand as a statement of the artist's identity and a memorial. A century after the genocide of the Armenians orchestrated by the Young Turks and Enver Pasha, this piece is testament to a refusal to forget, of course, but also and above all a tangible inscription of the self in time.

Translation, L-S Torgoff



De haut en bas / from top:

« Pulp Off ». 2014.

120 livres déchetés (*Mémoires du génocide arménien* de Janine Altounian), 24 reproductions du *Journal de déportation* de Vahram Atounian, site web et écran tactile 32" / 120 pulped off books, (*Mémoires du Génocide Arménien* by Janine Altounian), 24 reproductions of *Journal de Déportation* by Vahram Atounian, website and tactile screen 32" « Modelling Poetry - An Algorithm as a Screenplay ». 2014. Algorithme en temps réel, écran LED, ordinateur.

(Ph. © M. Argyroglo). *Algorithm in real time, LED screen, computer*

Mémoire Ohanian, rien ne se perd de vue

Dans les deux espaces de la galerie Chantal Crousel, l'artiste poursuit ses pérégrinations dans le temps et dans l'espace, enchâssant les histoires et ressuscitant leurs témoins

 **MELIK OHANIAN, STUTTE-RING**, jusqu'au 6 février, Galerie Chantal Crousel, 10, rue Charlot, 75003 Paris, tél. 01 42 77 38 87, www.crousel.com, du mardi au samedi 11h-13h, 14h-19h, et à La Douane, 11F, rue Léon-Jouhaux, escalier G/3^e étage, 75010 Paris, tél. 01 42 01 64 97, du lundi au vendredi 11h-19h.

PARIS ■ Il s'en est fallu de peu en effet pour que l'on n'ait pas eu connaissance de l'existence des *Mémoires du génocide arménien, héritage traumatique et travail analytique*, écrites par l'essayiste et traductrice Janine Altounian et publiées en 2009. Mais c'était sans compter sur Melik Ohanian (né en 1969).

Au début du XX^e siècle, Vahram Altounian, témoin direct du génocide arménien entre 1915 et 1919 puisque lui-même déporté, rédige un journal. Près d'un siècle plus tard, sa fille Janine se penche sur ces écrits et rédige un livre. Manque de chance, pour cause de succès limité, le bouquin se dirige vers le pilon. Jusqu'à ce que Melik Ohanian ne tombe dessus, rachète une partie des invendus (quelque 120 exemplaires) et décide d'en

faire une œuvre, *Pulp Off*. L'artiste fait revivre ce livre en trois temps, le passé, le présent et le futur, et ce sur deux lieux, à la galerie Chantal Crousel d'une part et à La Douane d'autre part. Dans la galerie mère, Ohanian a accroché des fac-similés du journal original. Voilà pour le passé. Sur le mur d'en face, tourné vers le futur, un écran fait défiler le livre numérisé (qu'Ohanian mettra gratuitement en ligne sur son site à la fin de l'exposition), belle manière de lui redonner une vie seconde à défaut d'être éternelle. Entre les deux, et au présent, Ohanian a disposé au sol un tas composé d'une partie des exemplaires déchiquetés. L'autre partie est, elle, présentée à La Douane, dans un meuble-vitrine qui fait office de sablier. Le présent qui passe. Façon de rappeler qu'il ne faut pas perdre de vue. Ni oublier.

Cartographies hypnotiques

Ces voyages dans le temps, ces changements d'espace, ces glissements de registre qui animent depuis toujours la démarche de Melik Ohanian, on les retrouve magnifiés dans deux œuvres présentées en face-à-face comme un écho venu de lointaines galaxies. Pour la première, *Modelling Poetry*, Ohanian a produit deux algorithmes qui évoquent sur écran la possible ren-

contre et collision explosive, dans 4 milliards d'années, entre la Voie lactée et la galaxie d'Andromède. Une conjugaison au futur hypothétique. En face, *Transvariation* prend la forme d'une grande carte de l'Arctique avec des points lumineux rappelant les douze stations internationales de recherche qui, entre 1881 et 1884, firent les premières études climatologiques de la région. Dans ces énigmatiques et hypnotiques cartographies, réalité et fiction sont confondues.

C'est encore de télescopage et de déplacement, mais cette fois d'échelle, de matériaux et d'histoire, dont il est question avec *Shell*. L'installation évoque sept cauris, ces coquillages utilisés autrefois comme monnaie d'échange dans des civilisations chinoises et africaines ; ils sont ici considérablement agrandis en béton gris. Et ce sont toujours les principes de mémoire et de transposition qui animent, à La Douane cette fois, ces *Girls of Chilwell*, du nom de cette usine d'armement en Angleterre où des ouvrières, pendant la Première Guerre mondiale, remplissaient des obus et, du fait de leur exposition à la nitroglycérine, voyaient certaines parties de leurs corps jaunir. Elles sont trois, là, comme immortalisées, « de marbre » dirait-on



Melik Ohanian, *Stuttering*, vue de l'exposition à La Douane/Galerie Chantal Crousel, Paris. Courtesy de l'artiste et Galerie Chantal Crousel, Paris.

© Photo : Martin Argyroglo.

s'il ne s'agissait d'un plâtre blanc qu'Ohanian travaille si subtilement qu'il le fait parfois passer pour de la vraie dentelle. Splendide.

Si chaque œuvre est en elle-même une mise en abyme, l'exposition prolonge celle présentée au Crac à Sète l'été dernier. Intitulée «Stuttering» [*sic*], du verbe bégayer, elle démontre que de belles transpositions sont possibles sans bégayer son langage. Et celui d'Ohanian est d'une précision telle qu'elle lui permet de serrer au plus près son propos.

Sa cote en revanche est assez large, qui va de 7 000 euros pour une photo à 66 000 euros pour les plans de la comète. Des prix assez raisonnables compte tenu de sa notoriété internationale, de sa reconnaissance institutionnelle et de l'intérêt que lui portent les artistes. Car Ohanian est tout le contraire d'un artiste commercial aux œuvres d'accès facile. Pas de glamour ici, mais un contenu, chargé, profond, qui ne se donne pas nécessairement au premier abord.

Henri-François Debailleux

OHANIAN

- Nbre d'œuvres : 30 env.
- Prix : entre 7 000 et 66 000 €
- Artindex France : 81^e



Melik Ohanian, Vue de l'exposition « Stuttering », La Douane, galerie Chantal Crousel, Paris
Courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, Paris — Photo : Martin Argyroglo

Melik Ohanian — Galerie Chantal Crousel & La Douane

Le spectre des thématiques et techniques de Melik Ohanian semble, à la manière dont ses œuvres se donnent, mouvant, glissant et finalement animé d'une vie intérieure. La double exposition qui lui est consacrée par la galerie Chantal Crousel et à La Douane souligne cette profondeur vertigineuse qui passe systématiquement par un décentrement de notre perception.

Exhibition : Melik Ohanian — Stuttering from December 12, 2014 to February 6, 2015.

L'histoire, très présente dans l'œuvre d'Ohanian est avant tout une unité en devenir. À la manière d'une succession de révolutions décentrées, le temps s'y inscrit en autant de cercles opérant un subtil décalage dès lors qu'émerge une rencontre, une intersection où se heurtent événement et perception. Plus encore, cette unité englobe déjà, à sa manière, la temporalité et ses infinies ramifications à venir. C'est que, fondamentalement, chez Melik Ohanian, tout est jeu de contraire, ou plutôt de contre-pied, d'évidences rapidement rejointes par leurs contradictoires au sein de mêmes objets, jouant chaque fois nouvelle l'alliance ambivalente et magique du temps et de l'espace, dessinant en quelque sorte une poésie sensible de l'immatériel.



Melik Ohanian, Vue de l'exposition « Stuttering », galerie Chantal Crousel, Paris
Courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, Paris — Photo : Martin Argyroglo

Comme par désir d'illustrer la possibilité constante d'une relecture et, partant, d'une réécriture de l'histoire, le titre de l'exposition, *Stuttering*, fait directement référence à la précédente, *Stuttering*, présentée au Crac de Sète avec laquelle elle partage de nombreuses pièces. Entre les deux, une lettre s'est glissée, qui vient invalider la syntaxe du mot et donner vie, en la réalisant au sein-même de la langue, à cette notion de bégaiement qu'elle signifie. Pour Deleuze, « un style, c'est arriver à bégayer dans sa propre langue »¹, faire naître de son rapport au monde la possibilité même d'en exprimer le doute, la fuite. Une évidence face à la multitude de questions, de médiums et de formes atteintes par l'artiste, qui échappe à « l'homogène » et, partout où il est, parle « comme un étranger dans sa propre langue ». Faire bégayer l'image, la perception donc, à la manière de la série *Stuttering*, tableaux photographiques animés dont les sujets, des plantes du jardin botanique de Palerme, sont capturées deux fois et s'affichent successivement, refusant leur propre réduction à la nature morte. Mais le bégaiement peut tout aussi bien passer par la reprise, la réplique, en y insérant une dose de différence, comme en témoignent, ses *Shells*, de lourdes sculptures en béton représentant des cauris (petits coquillages ayant servis de monnaie d'échange traditionnelle et d'instruments de rites en Afrique de l'Ouest) et annulant, par là même, toute fonctionnalité pratique autant que biologique de ces formes de vie.



Melik Ohanian, Vue de l'exposition « Stuttering », galerie Chantal Crousel, Paris Courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, Paris — Photo : Martin Argyroglou

Face à cette fixité incohérente des cauris s'opposent des souffles, des respirations, des mouvements intermittents ; le disque doré métallique, pareil à un fétiche incrusté de mots tout aussi proche d'un ornement d'autel mystique que d'une cymbale trompe son monde en renvoyant, à même le sol, sa réverbération lumineuse, créant une zone de flottaison irréaliste, forcément changeante. Un secret qui fait battre l'âme de chaque œuvre présentée au sein de cette exposition. Melik Ohanian transpose ainsi une probabilité de collision entre deux galaxies en un événement visuel. La distance temporelle de cette probabilité (quatre milliards d'années) conjuguée à la réduction spatiale nécessaire à sa représentation (les galaxies ne mesurent plus que quelques dizaines de centimètres au mur) poursuivent le vertige de la question de la perception et, plus encore, de la compréhension et de l'appréhension, par l'esprit, de cette possibilité. Un ballet hypnotique où la blancheur laiteuse semble se déployer et s'enfoncer à la mesure de son intensité lumineuse. À l'opposée, le mur de sa Transvariation, des ampoules s'allument et s'éteignent, au creux d'une représentation du pôle Nord, évoquant une constellation vivante, celle des premières stations météorologiques à y avoir été implantées. À la manière des Shells, la poésie du souffle vivant se pare des atours de la rationalisation, et inversement. L'instrument de mesure, l'indexation du monde devient, à travers sa représentation, une aventure étrangement sensible ; la science et l'histoire se relisent à l'aune de leur symbolisation.



Melik Ohanian, Vue de l'exposition « Stuttering », galerie Chantal Crousel, Paris Courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, Paris — Photo : Martin Argyroglo

Dépouillés des indices de leur temporalité, des photographies réalisées par le père de l'artiste s'étalent sur des panneaux rouges, confondant encore plus la notion de mémoire ; s'agit-il d'un indice touchant directement à la mémoire de l'artiste, à celle d'un fils ou celle encore, collective, de l'histoire des hommes ? Alors, pareille à un muscle, la mémoire se fait matière changeante, inaliénable à sa seule définition et devient, de fait, une véritable performance, un acte auquel est confronté le spectateur, à la suite de l'artiste. C'est encore une question de mémoire lorsque Melik Ohanian déchire puis reproduit des couvertures de journaux privées de leurs dates de parution, prises au piège de leur réalité graphique. Des mots qui, amputés de leurs phrases, évoquent un nouveau sens, un nouvel ordre de lecture.

C'est alors la question du mot, de sa lecture et de sa force qui tisse le lien concret entre les deux espaces d'exposition. Entamée à la galerie, la mise en scène des restes déchetés de l'ouvrage de Janine Altounian qui explore et analyse le journal de son père, Vahram Altounian, témoin du génocide arménien, se transforme en une quête qui le sauvera du périssable. Par le biais de la numérisation, de sa dématérialisation même, Melik Ohanian retranscrit l'objet et l'inscrit dans la durée continue. Dans l'espace de La Douane, c'est au sein d'un sablier que sont massées des parties déchetées de l'ouvrage, à la manière d'un purgatoire des témoignages voués à pénétrer la mémoire. De même, on retrouve dans les deux espaces ces mots dont la parenthèse, placée autour d'une lettre, en altère le sens, comme pour rappeler que la lecture s'inscrit dans l'esprit par sa graphie (« G(h)ost », « T(h)ere »). En chaque mot souffle la force des lettres et chacun, pareil aux êtres vivants, se voit peuplé de lignes de fuite, de « mésinterprétations » qui sont autant de leurres à l'imaginaire.



Melik Ohanian, Vue de l'exposition « Stuttering », galerie Chantal Crousel, Paris Courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, Paris — Photo : Martin Argyroglo

Plus visuel, ce pan de l'exposition explore l'image et en fait émerger tous les possibles en les transposant sur un plan nouveau. Ses *Girls of Chillwell*, sculptures hyperréalistes de femmes manipulant des obus sont ainsi des transcriptions, en trois dimensions, d'archives photographiques d'une unité d'Anglaises ayant participé à l'effort de guerre en 14-18. Par cette incursion dans l'espace, leur silence se fait glaçant, solennel et la tentative de s'approcher au plus près du réel rejoint d'autant plus la question du monument mémoriel, immortalisant ces femmes au cœur de leur activité quotidienne. Comme pour prolonger cette muette stupeur, le porte-voix coulé dans de l'aluminium se voit lui condamné à un mutisme sourd et pesant. Ce silence est également à l'œuvre dans *Return from Memory*, installation constituée de quatre photographies éclairées successivement qui sont autant de moments de la progression d'un homme seul traversant le pont qui le sépare de l'objectif. Cette sortie du dernier des mineurs de la carrière répétée perturbe le cours de l'histoire et semble avoir figé la fin d'un temps en une boucle éternellement recommencée.



Melik Ohanian, Vue de l'exposition « Stuttering », galerie Chantal Crousel, Paris Courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, Paris — Photo : Martin Argyroglo

La question du possible, enfin, se fait jour dans la mise en scène de paysages photographiés reconstruits à l'aide de bandeaux intercalés les uns aux autres, dédoublant artificiellement l'image pour n'en offrir qu'une, parcourue de lignes de fuite et d'interpénétrations imaginaires. Encore une fois, Melik Ohanian relit, interprète et fait vivre à nouveaux frais ce réel que l'on perçoit, lesté de tous ces contrepoints techniques et symboliques. Par ses ricochets, ses répétitions, l'histoire en tant que vecteur d'avenir se fait idée, sa représentation génère à son tour des « percepts » qui produisent le matériau nécessaire à sa continuation. C'est en quelque sorte face à l'immense polysémie du monde que nous projette Melik Ohanian, la possibilité joyeuse et réalisée de parler sa langue dans la langue. On retrouve alors ce bégaiement cher à Deleuze : « Nous devons être bilingue même en une seule langue, nous devons avoir une langue mineure à l'intérieur de notre langue, nous devons faire de notre propre langue un usage mineur. Le multilinguisme n'est pas seulement la possession de plusieurs systèmes dont chacun serait homogène en lui-même ; c'est d'abord la ligne de fuite ou de variation qui affecte chaque système en l'empêchant d'être homogène. » Et faire exister, pourrait-on ajouter, à l'intérieur d'un même espace-temps, en y parlant tous les modes de la connaissance, la possibilité magique d'en apprendre plus.

SÈTE

Melik Ohanian

Centre régional d'art contemporain / 4 juillet - 21 septembre 2014



Au Centre Régional d'Art Contemporain, se déploie sur deux étages un vaste projet de Melik Ohanian. *Stuttering* dresse le portrait actuel du travail de l'artiste. Le parcours fait d'associations perturbe l'unité spatio-temporelle de l'exposition. Ainsi sont mêlés histoires personnelles et souvenirs collectifs, retranscriptions plastiques d'archives et projections dans le futur. L'artiste interroge également notre compréhension du monde. Des dispositifs en dévoilent la face cachée : il matérialise des données physiques intangibles, rend visible des proximités lexicales et immortalise des faits historiques trop vite oubliés. *Stuttering* s'ouvre sur quatre photographies présentées sur des caissons lumineux. Un homme y opère un mouvement vers l'avant et revient à son point de départ (*Return From Memory*). Ce sursaut réflexif de l'image se répète tout au long de l'exposition à travers des œuvres poétiques et politiques, autant intimes qu'universelles. Parmi ces saccades, l'artiste place des « éléments-guides » qui créent des liens entre les salles de l'exposition. La série *Word(s)* regroupe des *black lightbox* qui ponctuent les espaces où clignotent des mots hybrides polysémiques : (G)HOST, (T)HERE, TI(M)ES. Ce déplacement entre une vision immédiate des œuvres et leur projection dans un temps différé modèle l'ensemble de l'exposition.

« Red Memory ». 2014. Photographies transparentes avec cadre et pied laiton. « Girls of Chilwell – Suspended Acting ». 2014. Sculptures. Plâtre et techn. mixte à l'échelle 1. (Court. galerie Chantal Crousel, Paris. © M. Domagel). Plaster, mixed media

L'artiste traverse les époques : projection en trois dimensions de photographies de femmes au travail dans les années 1940 (*Girls of Chilwell Suspended Acting*), modélisation scientifique d'un espace futuriste (*Modelling Poetry*), réappropriation de photographies prises par son père (*Red Memory*). *Untitled*, moulage d'un porte-voix à l'échelle 1 dont le pavillon est soudé au socle, désigne une problématique transversale de l'exposition. Des pans de notre histoire collective oubliés ou refoulés resurgissent dans le réel – celui de l'exposition. L'artiste prolonge l'existence de l'ouvrage *Mémoires du génocide arménien* de Janine Altounian destiné au pilon, achète les inventus, en archive numériquement le contenu, détruit les exemplaires et expose les restes déchetés aux côtés des photographies du carnet de son père (*Pulp Off*). Il matérialise des données physiques impalpables comme les intervalles de temps (*Figure of Interval*), les variations de température (*Transvariations, 1882-1883*) ou les ondes sismiques (*Earth Partitions*).

presented in lightboxes. They show a man moving forward and then going back to where he started, over and over again (*Return From Memory*). Similar stuttering images recur throughout the exhibition. The work is poetic and political, personal and universal. Guiding elements among these fits and starts link the various exhibition rooms. The series *Word(s)* is what connects the black lightboxes that punctuate the spaces where polysemic hybrid words blink on and off: (G)HOST, (T)HERE, TI(M)ES. This reading of visitors' experience as comprising both the immediate vision of the rooms and their projection into the future marks the exhibition as a whole.

Ohanian travels from era to era with a 3D projection of women at work in the 1940s (*Girls of Chilwell Suspended Acting*), the scientific modeling of a futurist space (*Modelling Poetry*) and a reappropriation of photos taken by his father (*Red Memory*). *Untitled*, a life-sized cast of a megaphone whose bell is welded to the pedestal it stands on, indicates a problematic that runs through throughout the exhibition. Whole sections of our collective history, whether forgotten or repressed, re-surface in the light of the exhibition. Ohanian kept the book *Mémoires du génocide arménien* by Janine Altounian from being pulped out of existence. He bought out the publisher's stock, scanned and digitized the contexts, destroyed the original copies and displayed the shredded remains next to photos of his father's notebook (*Pulp Off*).

À l'étage, le *Datcha Project*, initié en 2005, est un lieu de non-production créé par l'artiste dans un village arménien. Chaque témoignage de ce qui s'y déroule est diffusé avec un délai de cinq ans. Cette visibilité exceptionnelle pour *Stuttering* en fait une pièce maîtresse. Reprise à grande échelle des problématiques soulevées par Melik Ohanian, *Datcha Project* ancre son œuvre dans une réalité construite à la mesure d'une temporalité et d'une diffusion maîtrisées.

Sarah Mercadante

Melik Ohanian's enormous project *Stuttering* takes up two floors at the Centre Régional d'Art Contemporain. A kind of mid-career reflection (he began working in the 1990s), it provides a portrait of his work today. The exhibition path and its internal logic disrupt the exhibition's spatio-temporal unity. It mixes personal history and collective memory, archival visual retranscriptions and projections into the future, as Ohanian also interrogates our comprehension of the world, using various means to reveal its hidden face, materializing intangible physical data, rendering lexical connections visible and immortalizing historical facts that are too quickly forgotten. *Stuttering* begins with four photos

presented in lightboxes. They show a man moving forward and then going back to where he started, over and over again (*Return From Memory*). Similar stuttering images recur throughout the exhibition. The work is poetic and political, personal and universal. Guiding elements among these fits and starts link the various exhibition rooms. The series *Word(s)* is what connects the black lightboxes that punctuate the spaces where polysemic hybrid words blink on and off: (G)HOST, (T)HERE, TI(M)ES. This reading of visitors' experience as comprising both the immediate vision of the rooms and their projection into the future marks the exhibition as a whole. Ohanian kept the book *Mémoires du génocide arménien* by Janine Altounian from being pulped out of existence. He bought out the publisher's stock, scanned and digitized the contexts, destroyed the original copies and displayed the shredded remains next to photos of his father's notebook (*Pulp Off*). He gives material form to impalpable physical data such as intervals of time (*Figure of Interval*), variations in temperature (*Transvariations, 1882-1883*) and seismic waves (*Earth Partitions*). Upstairs, the *Datcha Project*, launched in 2005, is a non-production site this artist created in an Armenian village. Each eyewitness account of events there is released with a five-year lag. The exceptional visibility of *Stuttering* makes it a masterpiece. A large-scale version of the problematics Ohanian is grappling with, *Datcha Project* anchors his work in a reality commensurate with his perfect mastery of temporality and circulation.

Translation, L-S Torgoff

Melik Ohanian

Stuttering*

Centre Régional d'Art Contemporain, Sète, du 4 juillet au 12 septembre 2014

Par Ingrid Luquet-Gad

On a coutume de dire qu'il n'y a qu'un pas entre réel et fiction. Ce pas, l'exposition de Melik Ohanian au CRAC de Sète se garde bien de le franchir, préférant faire l'aller-retour entre les deux rives. « Stuttering », le titre de l'exposition – en français « bégaiement » – annonce la couleur. Si le choix de l'anglais, une constante dans les titres des pièces, favorise la polysémie, le terme vient également éclairer la structure de l'exposition qui, souligne l'artiste, « n'est pas une structure signifiante, ni une organisation réfléchie, ni une inspiration spontanée, ni une orchestration, ni une petite musique. [Mais] un agencement, un agencement d'énonciations ».

Il n'y a qu'un pas, ou plutôt, qu'une lettre: la série des *Word(s)* (2006-2014), caissons lumineux où se profile en blanc sur noir un mot dont une lettre a été mise entre parenthèses, fait se télescoper *ghost* et *host*, *here* et *there*, invitations liminaires à la dérive sémantique. Investissant la totalité des espaces, Melik Ohanian présente une majorité de nouvelles productions qui dialoguent avec des œuvres plus anciennes. Parmi celles-ci, *Futuring (planet)* (2011); *DAYS, I See what I Saw and what I will See* (2011); *Concrete Tears, 3451* (2006-2011) ou encore le *Datcha Project, work in progress* initié en 2005. À travers la diversité des médiums, deux fils directeurs: la mise au carreau du réel par les instruments de mesure de la durée et de l'espace, et l'occupation effective du territoire par le biais des questions d'identité et de communauté; autant de manières d'explorer les multiples façons qu'ont les hommes d'habiter le monde. L'esthétique d'ensemble, relativement homogène et comme calquée sur les codes du *white cube* – blanc sur blanc, *concrete fetish*... – peut, au premier abord, faire paraître l'ensemble moins dense qu'il ne l'est. En réalité, chacune des pièces se prolonge très souvent vers autre chose qu'elle-même, et nécessite en cela une attention exclusive sur le mode de l'immersion. On pense à la description que fait Hegel des pyramides, ces « extraordinaires cristaux qui enferment en eux une intériorité et l'entourent de leur forme extérieure¹ ».

Car chacune des œuvres s'enracine profondément dans une anecdote ou un récit dont elle garde l'empreinte de manière plus ou moins ostensible – en majeure partie, c'est le « moins » qui l'emporte –, flirtant en cela avec l'*œuvre-symbole* (dans le passage cité plus haut, c'est afin d'illustrer sa conception de l'art symbolique qu'Hegel évoque la Pyramide). Chez Melik Ohanian, l'art ne commente pas l'art, pas plus que n'est déconstruit le dispositif de l'exposition. Chaque œuvre est face au réel qu'elle



Melik Ohanian
Transvariation, 2014
Vue de l'exposition au CRAC LR.
Photo: Marc Damage.

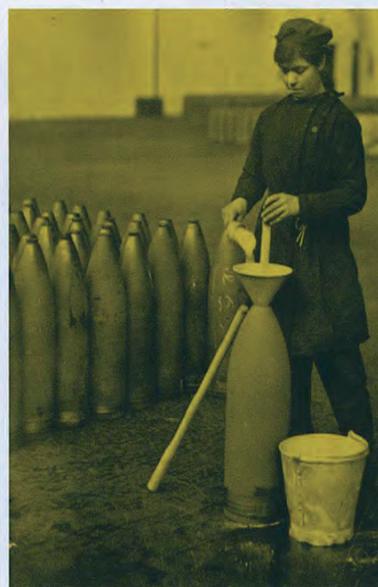
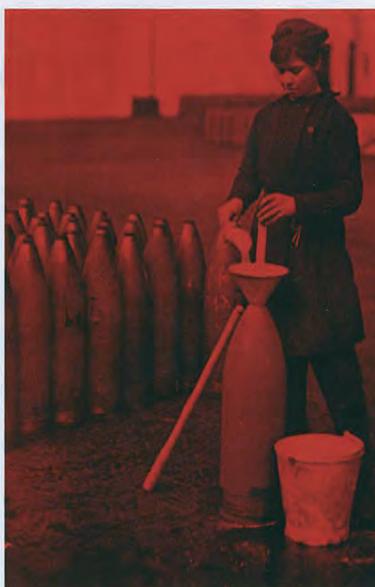
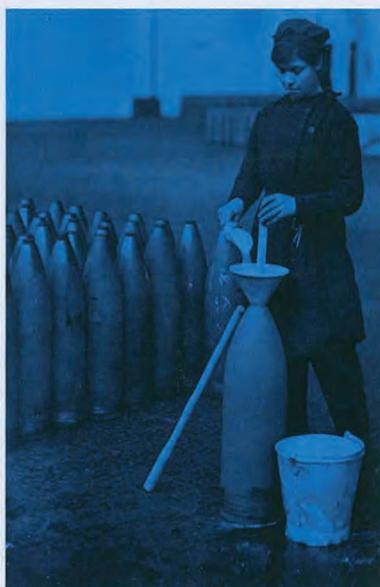
rend palpable par les voies détournées caractéristiques de toute représentation, n'entrant que peu en résonance avec les autres œuvres de l'exposition mais se chargeant de nous donner, pour le dire avec Serge Daney, « des nouvelles du monde ». *Trans Variation* montre une carte du pôle Nord peinte en blanc sur blanc constellée de douze boules de verre translucides qui émettent une faible lueur. Ces repères indiquent les emplacements des premières stations météorologiques dont les relevés, qui remontent au début du XIX^e siècle, permettent aujourd'hui d'évaluer les changements climatiques, ici traduits sous forme de palpitations lumineuses. *Girls of Chilwell – Suspended Acting* reproduit trois scènes de travail durant la première guerre mondiale à l'usine d'armement féminine de Chilwell en Angleterre. À l'échelle 1, les groupes en plâtre rejouent à l'identique des postures issues de documents d'archives et reconstituées au moyen d'acteurs. Dans ces deux exemples, l'œuvre est le résultat d'une conversion de données: de l'information chiffrée à la vibration lumineuse, de la photographie d'archive à sa réactivation pop. *Abstrahere* (« tirer de », en latin) permettant de faire

entendre le caractère processuel à l'œuvre dans l'abstraction. Avec la dé-définition des données et des récits au moyen de leur circulation d'un médium à un autre, avec l'usage de stratégies visuelles à minima, Melik Ohanian renoue avec l'étymologie de l'abstraction, s'en approchant sans jamais y plonger tout à fait.

Le parcours se clôt en surplomb: le cosmos est à nos pieds. Le cosmos, ou plutôt la préfiguration de son implosion, que *Modelling Poetry* (2012-2014) dessine au moyen d'un algorithme en temps réel sur un tapis de LED. Cette implosion finale, trop éloignée dans le temps, la science ne sait la représenter. Or lorsqu'il n'y a plus lieu de mesurer, autant inventer. Comme s'il fallait faire dérailler l'instrument avant d'atteindre à certaines dimensions, infiniment grandes ou infiniment petites, qui ne se conçoivent guère que par le détour de la modalité poétique.

1. Hegel, *Esthétique*, II, sect. I, chap. I, « Le Symbolisme inconscient », C.I.

* Commissariat: Noëlle Tissier et Ami Barak.



Girls of Chilwell, 1913. Document de travail, 2014. Courtesy Melik Ohanian. © Melik Ohanian.

Crac, Sète

Les jeux de mémoire de Melik Ohanian

L'artiste français Melik Ohanian réactive notre regard en poursuivant sa réflexion sur le temps, l'espace et la mémoire. Une exploration qui fait appel à l'intuition et aux souvenirs collectifs.

Il faudrait aborder l'exposition de Melik Ohanian tel un voyage en terres inconnues, appréhender l'ensemble comme un lieu vivant, organique, une expérience sensible du temps et de l'espace, de la mémoire aussi... Tout commence par un long et lent travelling. Version jour et version nuit. Dans l'espace d'exposition, les deux films sont projetés simultanément sur les deux faces d'un même écran. Le jour, on découvre un dédale de rues calmes, encombrées seulement de quelques objets. La nuit, la vie reprend le dessus, les hommes de retour des chantiers vaquent à leurs occupations. Tourné dans un camp de travailleurs aux Émirats arabes unis, le film *Days, I see what I saw and what I will see* a été réalisé par Melik Ohanian en 2011 pour la 10^e Biennale de Sharjah. Un dispositif visuel et poétique qui est au cœur de l'exposition « Stuttering », présentée au Crac de Sète. Une exposition qui met en relation des œuvres anciennes et des productions plus récentes de l'artiste, réalisées spécialement pour l'occasion. « Stuttering n'a pas été pensée comme une rétrospective, prévient

Ami Barak, commissaire de l'exposition. Le projet doit plutôt être appréhendé comme un agencement d'intuitions, d'énonciations, un dispositif vibratoire où chaque œuvre fait partie d'un ensemble. » Un ensemble donc à vivre, à parcourir, à éprouver aussi.

Depuis ses débuts, dans les années 1990, Melik Ohanian (né en 1969)

Un dispositif vibratoire où chaque œuvre fait partie d'un ensemble.

questionne notre rapport au monde, à la mémoire et à la disparition, au travers d'une multiplicité de médiums (film, installation, photographie, vidéo, performance...). Qu'il mette en scène la collision

intergalactique de la voie lactée et de la galaxie d'Andromède dans quatre milliards d'années (*Modeling Poetry*, 2014), des ouvrières d'usines d'armement, celles que l'on a appelées les « munitionnettes » de la Première Guerre mondiale (*Girls of Chilwell*, 2014), les premières paroles enregistrées par Henri Bergson (*37 seconds*, 2008) ou qu'il évoque sa datcha utopique, un projet de résidence en Arménie (*Datcha Project*, 2005-2014),

il explore différents territoires en faisant appel à une mémoire collective, fragmentée.

L'exposition prend toute sa mesure avec *Pulp of* qui pose la question de la transmission d'un héritage traumatique, celui du génocide arménien perpétré par les Turcs en 1915. L'artiste a racheté, avant qu'ils ne partent au pilon, les derniers exemplaires du livre de Janine Altounian, *Mémoires du génocide arménien*. Dans un geste radical, il a déchiqueté les éditions restantes qu'il expose en regard du fac-similé de l'ouvrage. Dans le même temps, il a lancé un site Internet entièrement dédié au livre (avec une version numérique accessible). Comme si la mémoire des rescapés, longtemps restée secrète, s'énonçait désormais au grand jour. Une renaissance. ■

Françoise-Aline Blain

Melik Ohanian, Stuttering, 4 juillet – 21 septembre

Centre régional d'art contemporain
Languedoc-Roussillon, 26, quai Aspirant-Herber,
34200 Sète, 04 67 74 94 37.

Tous les jours sauf mardi, 12h30 – 19h ;
samedi, dimanche, 14h – 19h.

ACTUALITÉS FRANCE

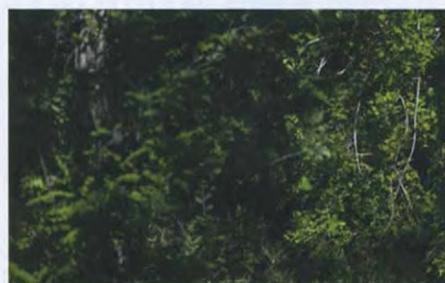
Melik Ohanian – Stuttering

CRAC Languedoc-Roussillon, Sète

Du 4 juillet au 21 septembre 2014

Dans la configuration archipelique qui est la sienne, l'exposition du CRAC de Sète ne renie pas les intentions qui avaient engagé Melik Ohanian lors des précédentes diffusions de son travail : « Ce qui continue de m'intéresser dans l'approche d'une île, c'est, en sus du territoire que l'on aborde, que l'on vient forcément d'une autre île », dit-il aujourd'hui. Vingt-cinq pièces sont présentées, dont la plupart pour la première fois ; elles constituent un agencement d'autant de stations autonomes entrant en résonance les unes avec les autres.

Effectivement, en 2002, pour l'ouverture du palais de Tokyo à Paris, Melik Ohanian présentait un dispositif, *Island of an Island*, qui s'efforçait de brosser le portrait d'une île récemment formée par l'activité sismique, depuis lors sujet d'étude pour la communauté scientifique et dont l'accès est interdit au public. L'exploration de ce territoire par le biais de différents régimes de représentation – des travellings de l'île réalisés depuis un avion, le dessin d'une espèce végétale indigène, des documents écrits et photographiques consignés dans un livre – sous-tendait la nécessité d'une approche horizontale, mais également celle d'une pluralité de points d'observation.

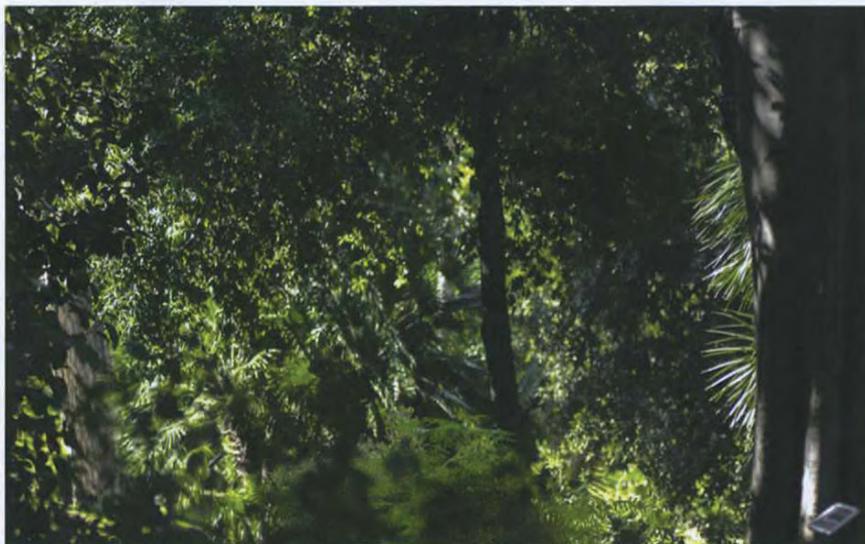


focal. Ce terme *stuttering*, qui donne son titre à l'exposition, se traduit par « l'action de bégayer ». En effet, le commun entre ces deux images pourrait les rendre semblables et instaurer un continuum visuel, mais leur articulation crée une oscillation visuelle et augmente d'un nouveau terme ces deux points de vue. Dans *Word(s)*, série entamée en 2006, deux mots « fusionnent pour en créer un troisième » : cette hybridation de notions nourrit une vibration du langage. Loin d'une démonstration, Melik Ohanian invite plutôt à réinvestir les actes culturels, tels que regarder, donner à voir, parler, écouter : « Entre voir et montrer, il ne s'agit pas de trancher mais plutôt de faire coexister pour que des affects surgissent. » Certains de ses protocoles sont plus explicitement collaboratifs, à l'image de l'élaboration de *Shell* (2014), constituée de sept sculptures de béton en forme de coquillage, dont la disposition dans l'espace est dictée par le

lancer des commissaires de l'exposition. Ces cauris agissent, entre autres, comme des pointeurs de la valeur que l'on attribue aux objets, réminiscences des premières monnaies chinoises dont l'usage s'est diffusé jusqu'au continent africain, où s'est adjointe une autre fonction, celle de prédire l'avenir.

Ces sauts et mises en relation temporels, visuels et lexicaux, agaçant la mémoire de l'artiste avec celle du monde, ne sont en aucun cas gratuits : ils engagent nos propres définitions, et de fait notre propre vision du monde, conditionnant à son tour nos propres actions. Ainsi, les conditions attendues de l'observation et de l'énonciation sont perturbées par un *hiatus*, défini par la linguistique comme « la succession de deux voyelles appartenant à des syllabes différentes ». Si les grammaires occidentales cherchent à l'éliminer, son étymologie rappelle qu'en latin le hiatus

est l'« ouverture de la bouche », la « parole prononcée ». Au sein de l'exposition, le mutisme d'un moulage en aluminium, à l'échelle 1, d'un porte-voix et d'un socle n'a rien d'anodin : retournant au visiteur le pouvoir d'émettre, il se fait le réceptacle de nos propres responsabilités.



Pour les deux visuels : *Stuttering*, 2014, photographies animées, 69 x 122 cm. Courtesy de Melik Ohanian et galerie Chantal Crousel.

L'exigence de cette énonciation a toujours cours dans son œuvre actuelle : l'une des pièces présentées à Sète, intitulée *Stuttering* et réalisée en 2014, consiste en une présentation de photographies de jardins botaniques, dont les prises de vue se trouvent redondées par un léger déplacement de leur point

Le Monde.fr

Le Centre Régional d'Art Contemporain de Sète est coutumier des expositions agencées comme des rallyes conceptuels, parsemés de questions, d'énigmes, d'interrogations. Déjà, ces récentes années, « Pièces à conviction » de Michel François, « Helpless » de Pierre Ardouvin, "Tailles Douces" de Jacques Julien impliquaient le visiteur dans cette progression indécise, lui imposaient ce nécessaire travail de production de sens pour faire de chaque parcours une conquête sur l'indifférence.

"Stuttering"

C'est dire si l'exposition de Melik Ohanian "Stuttering" trouve ici le lieu et les personnes adéquats pour l'épanouissement de sa démarche. Déjà, premier indice, le titre de l'exposition : "Stuttering". "En anglais : parler avec répétition involontaire de sons." positionne le propos dans la configuration d'un bégaiement pathologique.

On ne peut alors éluder une première question: s'agit-il d'une exposition ? Il ne faut voir aucune controverse dans cette interrogation. Les circonstances ont voulu qu'il soit possible de visiter cette production en travaux, alors que le C.R.A.C. n'était qu'un chantier fébrile, illisible, mais révélateur d'une vérité évidente : Melik Ohanian ne présente pas des œuvres, il met en œuvre. Son travail d'artiste se présente comme un laboratoire d'idées, comme l'échafaudage d'une réflexion, "un agencement d'expériences, d'intuitions (qui) répertorierait dans un même temps un ensemble de parcelles, une géographie, parfois mutique parfois animée, de la mémoire ou des mémoires de l'artiste tel un jeu de réminiscences."

Réalisées à partir d'archives photographiques de 1916, trois sculptures représentent trois temps d'une scène ouvrière de l'usine d'armement de Chilwell, en Angleterre. Les « Canary girls », ouvrières exposées à la manipulation de la nitroglycérine pour le remplissage des obus, voyaient les parties visible de leur corps jaunir et subissaient un état de dépendance à cette pollution parasite.

"Red Memory" désigne une série d'images issues du laboratoire photographique du père de l'artiste. Une sélection de photographies noir et blanc de Rajak Ohanian, imprimée sur un film transparent de couleur rouge, opère dans l'espace comme un filtre disponible pour observer la scénographie. Ces deux exemples parmi toutes les propositions mises en place traduisent la façon dont Melik Ohanian tente d'établir son rapport au monde, un monde dont on nous certifie que sa fin est écrite : dans environ quatre milliards d'années, la Voix lactée et la galaxie d'Andromède entreront en collision. Avec "Modelling Poetry", l'artiste s'emploie à rendre visible cette ultime catastrophe.

Le Monde.fr

Galerie
Chantal Crousel



Premier plan et arrière plan : Red Memory, 2014 , Photographies transparentes avec cadre et pied laiton / Deuxième plan : Girls of Chilwell – Suspended Acting, 2014, trois sculptures en plâtre et technique mixte à l'échelle 1 CRAC Sète 2014

3451 larmes

Les 3451 larmes de béton et résine mélangés de "Concrete Tears", remarquable évocation du drame arménien (3451 symbolise le nombre précis de kilomètres qui séparent Paris de Erevan, d'où sont partis des centaines de survivants arméniens en 1915) pourraient aussi bien signer de leur impact intense tous les autres symptômes de cette tragédie d'un monde condamné à disparaître. S'il est impossible d'évoquer toutes les pièces de ce parcours initiatique destiné peut-être à nous permettre d'accepter un rapport apaisé à ce monde inexplicable, on devine avec ces quelques indices combien Melik Ohanian nous propose non pas une exposition mais un itinéraire destiné à rendre visible, d'une œuvre à l'autre, cette lecture "entre-deux" dans la destinée des hommes avec une exigence de réflexion, un impérieux besoin de lucidité. Exploitation, génocide, tremblements de terre, ultime catastrophe... Les concepts d'images et de temps sont soumis à l'épreuve expérimentale de l'artiste pour interroger la mémoire du monde. Dans une phrase désormais célèbre, Karl Marx affirmait: "Hegel fait remarquer quelque part que, dans l'histoire universelle, les grands faits et les grands personnages se produisent, pour ainsi dire, deux fois. Il a oublié d'ajouter : la première fois comme tragédie, la seconde comme farce." Ce bégaiement de l'Histoire nous renvoie au "Stuttering" de Melik Ohanian avec la révélation de cette étrange condition de l'homme entre tragédie et farce.

“Melik Ohanian: les bégaiements de l’Histoire.”, *Lemonde.fr*, 9 juillet 2014.
<http://imago.blog.lemonde.fr/2014/07/09/melik-ohanian-les-begaiements-de-lhistoire/>

Le Monde.fr



Galerie
Chantal Crousel

"Concrete Tears" 3451 (2006/2011)3451 Larmes
de béton, résine et miroir. Mélik Ohanian

Photos C.R.A.C Sète

Melik Ohanian

Stuttering

Du 4 juin 2014 au 21 septembre 2014

Commissariat : Noëlle Tissier et Ami Barak

Centre régional d'art contemporain

26 quai Aspirant Herber

34200 Sète



Melik Ohanian, document pour *Island of an Island*, 1998-2001, dispositif pour 3 films, 35 mm, muets, 3 x 18'30", courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian



Melik Ohanian, *Island of an Island*, 1998-2001, dispositif pour 3 films, 35 mm, muets, 3 x 18'30", courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

Fabien Faure

Des bouts de cinéma

À propos des dispositifs de Melik Ohanian

Galerie
Chantal Crousel

Depuis les années 1970 et la réception élargie de l'après-structuralisme, s'attacher aux mécanismes que mettent en jeu les formes représentationnelles saisies dans leur disposition spatiale et temporelle, dans leur dimension fictionnelle et/ou documentaire, et dans leurs déterminations idéologiques, c'est s'attacher à décrire le fonctionnement de dispositifs qui, attestant de conditions de production et de réception, intriquent pratiques, expériences, savoirs et pouvoirs. Comparable au destin théorique de la structure qu'elle a supplantée, l'omniprésence de la notion de dispositif dans les sciences humaines a récemment conduit philosophes, historiens et sémioticiens de divers horizons à faire retour sur cette élaboration « entre usage et concept »¹, trouvant dans l'agencement et la technique ses deux traits constitutifs essentiels. C'est pourquoi la machine offre un premier modèle d'intelligibilité, capable de restituer la *dispositio*, la logique opératoire et la finalité d'un ensemble de moyens, ceux-ci fussent-ils débordés par les phénomènes qu'ils engendrent. Comme on peut le comprendre, une telle prévalence de « l'effet » se manifeste avec une netteté toute particulière dans les dispositifs optiques et scéniques, en lesquels l'appareil et l'apparaître travaillent de concert². S'agissant

de leurs configurations comme de leurs fonctions et visées contrastées – pédagogique, informationnelle, thérapeutique, distractive, sécuritaire, etc. –, ceux-ci outrepassent la question artistique : la scène théâtrale y côtoie le modèle panoptique³, l'observation hospitalière et le contrôle social y rencontrent les techniques exploratoires, enfin, la production et la diffusion de la photographie y retrouvent celles du cinéma, de la télévision et de la vidéo. Entre exposition et installation, les modalités institutionnelles sous lesquelles les arts visuels s'offrent à l'appréciation commune relèvent aussi, manifestement, de la catégorie des dispositifs qui, comme l'ont montré des artistes aussi divers que Michael Asher, Daniel Buren, Fred Wilson, Mark Dion, etc., constituent des instances de construction et de légitimation en lesquelles la valeur exhibée trouve à la fois crédit et audience. Or l'un des aspects déterminants de l'art des années 1990 a consisté en la migration d'une certaine forme cinématographique, de ses procédures, de ses usages et potentialités, bref de son dispositif, depuis les salles de projection jusqu'aux sites de la galerie, du centre d'art et du musée. Rodney Graham, Matthew Barney, Mark Lewis, Douglas Gordon, Matthias Müller, Eija-Liisa Ahtila, Pierre Huyghe, Philippe Parreno et

Fabien Faure

Galerie
Chantal Crousel

Melik Ohanian incarnent, parmi d'autres, ce déplacement, dont certains aspects peuvent croiser les pratiques de l'art vidéo, mais dont le soubassement historique, l'imaginaire et les expériences proposées témoignent de démarches spécifiques. Après une centaine d'années d'existence du cinématographe, son «importation muséale⁴» a profondément modifié nos représentations de ce qu'est un film, sanctionnant la rencontre de deux dispositifs si spécialisés d'apparence qu'on les croyait hétérogènes en dépit d'expériences et d'incursions précoces, mais localisées – telles celles associées aux productions de Michael Snow, à la Factory warholienne, à la *Section cinéma* du Musée d'Art Moderne Département des Aigles de Marcel Broodthaers ou encore aux réalisations de James Coleman. Un tel phénomène ne marque donc pas seulement un changement de site, voire de «public», loin s'en faut. Il engage, d'un écran l'autre, la refonte du dispositif cinématographique, attestant que la solidarité de ses constituants est relative, et que ce qu'on nomme le cinéma ne procède pas d'une formule définitive, qui s'autoriserait d'éléments nécessaires et suffisants⁵. C'est ce que montre exemplairement la sorte de chevauchement de la projection et de l'exposition au sein d'une matrice interactionnelle inédite. Si la dénomination historique de «cinéma élargi» (*expanded cinema*)⁶ bénéficie depuis une quinzaine d'années d'un regain d'intérêt – et d'une acception plus élargie encore –, on préfère généralement désigner la matrice à laquelle je souhaite m'intéresser par les termes de «cinéma d'installation», de «cinéma d'exposition», de «post-cinéma» ou encore de «troisième cinéma»⁷, cette terminologie hésitante signalant une migration et une mutation. Car, par-delà la question du lieu d'accueil, le processus d'exposition engage, depuis l'intérieur, l'organisation relationnelle d'agencements nouveaux et, conformément à l'une des acceptions du terme, met à l'épreuve les constituants à la fois ressaisis et déliés d'un cinéma reconfiguré.

Théoricien des dispositifs, ceux gouvernant les relations entre la littérature et la photographie en particulier, Philippe Ortel ne manque pas de souligner qu'un agencement si résolument composite «porte en lui-même le principe de sa dissolution⁸». «La séparation habite son unité», poursuit-il, et, pour ce qui

nous occupe directement, l'auteur précise que «l'effet déconstructif du dispositif est particulièrement visible dans l'espace de la représentation⁹». Or, dès ses premiers travaux, Melik Ohanian s'est justement attaché à mettre au jour, pour les tester ou les défaire, les articulations qui fondent historiquement l'unité du cinéma, s'agissant de sa fabrique comme de ses objets. Élaboré au coup par coup, un tel programme, dont l'artiste ne pouvait apprécier à l'avance toute l'étendue des conséquences, procède de gestes se signalant fréquemment comme des «non-gestes», dont la fonction tient à la fois de l'extrême simplification des procédures et de leur objectivation, de la redéfinition en creux du modèle cinématographique et de la réactivation d'expériences réarticulant fortement prise de vues et mise en vue. Concrètement, parmi la dizaine de films réalisés à ce jour par Ohanian, aucun n'obéit à une forme narrative ni n'utilise véritablement les ressorts de la fiction. Si les réalisations de l'artiste adoptent généralement la neutralité assertive de certaines formes documentaires, elles demeurent par trop elliptiques pour «documenter» quelque sujet que ce soit. D'autre part, leur construction procède rarement d'un montage lisible comme tel, constitutif d'une «écriture» cinématographique sélectionnant et coordonnant des moments significatifs¹⁰. En outre, elles défont les liens traditionnellement établis entre l'image et le son, entre la trame du visible et le défilement du lisible et – fait des plus singuliers – entre le tournage et la projection. Enfin, la plasticité affirmée des films d'Ohanian ne doit rien aux changements de focale ni aux variations d'allure que la prise de vues confère d'usage aux mobiles représentés comme aux espaces où ils se tiennent. Chez l'artiste, la mise à nu méthodique d'un dispositif cinématographique réduit à ses constituants les plus expressément «filmiques» vise à ne retenir de celui-ci qu'un agencement machinique et optique densifié, déterminant les conditions d'un voir résolument *appareillé*. «En m'appropriant le cinéma, j'ai voulu réinventer une grammaire qui me soit propre, explique Ohanian. Ces opérations, je les ai faites dans l'ordre. Quel est le rapport concret du film à l'espace? Pour répondre à cette question, j'ai conçu *White Wall Travelling*. Quel est le rapport au temps? J'ai alors fait *At Late*. Quel est le rapport à la multiplicité des temps? J'ai ainsi réalisé

Seven Minutes Before. À l'instar de mes autres films, ces travaux conceptuels utilisent certains moyens du cinéma, seulement, et ils constituent une redéfinition du médium. Il y a toutefois un élément que je n'ai jamais traité, c'est la narration. Je l'ai tout de même un peu fait dans *Seven Minutes Before*, mais il ne s'agit pas d'une narration comme on l'entend habituellement, et l'on ne peut pas y voir un enjeu du dispositif car rien ne s'y trouve résolu. D'autre part, j'ai été monteur durant une dizaine d'années, et je connais parfaitement la pratique du montage. J'ai monté du film documentaire, j'ai monté du cinéma, de la pub, de la vidéo... À cette époque, c'est comme ça que je gagnais ma vie et que je parvenais à produire mes propres pièces. En revanche, dans le champ de l'art, je n'ai presque jamais utilisé le montage, en tout cas pas sous la forme qu'on connaît³¹.»

Filmé dans un stade par une seule caméra permettant un balayage régulier depuis une position fixe, *At Late*, un film S16mm couleur, de 1998, témoigne d'un temps filmique indexé sur le défilement du ruban de pellicule. Comme on sait, ce dernier n'enregistre pas seulement des images mais des durées et, dans le même mouvement, déploie et borne celles-ci avant de les restituer, attestant «les temps préformés dans les machines actuelles», que Walter Benjamin a précocement identifiés³². Le protocole peu commun élaboré par Ohanian a consisté à couper préalablement le support à la longueur exacte, correspondant à la meilleure performance de trois champions de demi-fond. Sur 800 mètres, par exemple, le record personnel d'Alexandre Roman – soit 2'07" – a été converti en 25,86 mètres de pellicule; sur 1500 mètres, celui de Thomas Touboulic – soit 4'02" – équivaut, lui, à 49,29 mètres. Lors de la projection de *At Late*, chaque course individuelle affiche à l'écran, à la manière d'un compte à rebours, cet équivalent métrique, ou longueur-temps de pellicule susceptible de contenir l'enregistrement de la meilleure performance de chaque coureur. À tour de rôle, ceux-ci se doivent donc d'égaliser ou, mieux, de battre leur propre record afin que leur arrivée soit saisie et leur course représentée intégralement. En d'autres termes, le moindre retard affecte immanquablement la limite temporelle du plan-séquence en lequel chaque course se trouve contenue. *At Late* constitue un objet spéculatif inédit, intriquant un



Melik Ohanian, photogrammes extraits de *At Late*, 1998, dispositif pour 5 films, super 16 mm, 18', courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

film et les conditions spatio-temporelles de ce film. C'est en quelque sorte le dispositif d'un dispositif, qui intègre mécaniquement la limite du fait de représentation auquel il s'attache. Cette réalisation atteste la volonté, caractéristique de la démarche d'Ohanian, d'éprouver les procédures du filmage en rabattant le déroulement d'un événement tendu vers sa conclusion sur sa durée étalonnée. Le film superpose en cela plusieurs formes de la temporalité et les rend indémêlables. Celle, vectorisée et physiquement vécue de la course le long d'une piste circulaire y entre en phase

Fabien Faure

avec le dévidement régulier de la bobine de pellicule qui en conservera les images, intégralement ou pas, préfigurant le mouvement et l'allure du mécanisme de projection. Dans *At Late*, le cours des choses semble ainsi étrangement *couplé* avec le temps de leur capture, dictant lui-même le temps de leur restitution à l'écran, la rotation des bobines du projecteur se substituant à celle des bobines de la caméra³³. « La question cruciale de la limite de la représentation traverse tous mes films, confie l'artiste, et elle détermine l'expérience qu'ils proposent. Durant les années 1990, lorsque j'ai commencé à travailler, ce type de question n'apparaissait guère que dans le cinéma expérimental, et concernait presque exclusivement une certaine manière d'explorer la durée. Comment pouvait-on, autrement, aborder la question temporelle au cinéma? *At Late* constitue l'une des réponses que j'ai imaginées. Il fallait un sujet capable de porter cette idée, et celui des coureurs de fond s'est imposé. Filmer des athlètes, c'est filmer des gens qui courent après le temps. Mais plutôt que de les faire courir seulement après le temps, je les ai fait courir après leur image du temps. Or, chez eux, cette image renvoie à leur propre image. L'un après l'autre, ceux qui avaient accepté le défi se sont engagés dans une course-poursuite après leur propre image, réelle et mentale, et s'ils n'égalaient pas, au moins, leur meilleure performance, leur arrivée n'existait pas. Ils ont d'ailleurs tôt compris que l'objet de leur effort n'était cette fois pas le même. En outre, le protocole que j'avais conçu était différent de celui qu'ils connaissaient en compétition car ils couraient seuls. Dans l'équipe, nous étions curieux de savoir ce qu'ils éprouvaient. Ils nous ont expliqué que l'absence d'autres compétiteurs était, parmi tous les paramètres, celui qui modifiait le plus leurs habitudes sportives. L'un d'eux s'y est repris à plusieurs fois sans jamais parvenir à égaler son record. Cette image de soi n'est sans doute pas étrangère aux fixations narcissiques. Nous ne sommes pas tous égaux face à notre image et, en tout cas, nous n'en n'avons pas tous la même perception. Cette épreuve est restée unique pour eux. » Dans *At Late*, Ohanian crée les conditions d'expérience d'un temps filmique entièrement ramassé sur un événement qui prend le tour d'une allégorie réelle. Intriquant plusieurs temporalités, l'artiste rabat l'une sur l'autre deux

dimensions du fait de projection. Indissociable de la restitution cinématographique, la première d'entre elles concerne tout simplement la rencontre des rayons lumineux et du plan d'interception de l'écran. La seconde définit, elle, des mécanismes psychologiques complexes, faisant intervenir la mémoire et l'anticipation d'un sujet qui, dans *At Late*, superpose l'image mentale et kinesthésique qu'il a formée de ses performances antérieures à l'événement de sa course, les confrontant l'une à l'autre et les soumettant au dispositif d'enregistrement. Commentant son projet, Ohanian souligne que « chaque personnage [y] court après l'espace filmique³⁴ ». Plus largement, avec la force d'évidence d'une démonstration, les athlètes possiblement *at late* vérifient la définition du sujet que propose Giorgio Agamben : « J'appelle sujet ce qui résulte de la relation et, pour ainsi dire, du corps à corps entre les vivants et les dispositifs³⁵. »

Si la mise à nu du dispositif cinématographique atteste, de la part de l'artiste, une connaissance éprouvée des constituants qui fondent la fabrique du cinéma, elle n'en marque pas moins son indifférence à l'endroit d'une industrie dont l'essentiel de la production est demeuré tributaire de modèles empruntés au récit romanesque et à la représentation théâtrale. En revanche, la démarche d'Ohanian témoigne d'affinités avec des configurations spatio-temporelles d'un autre type, diversement, mais non moins intensément *situées*. En effet, caractéristiques du postminimalisme et du Land Art historique, la redéfinition de la sculpture comme lieu et le processus de relocalisation de l'œuvre qui en a découlé au tournant des années 1960-1970 constituent, pour l'artiste, des cadres de référence importants, que l'on ne saurait ramener à quelque poétique des grands espaces et de la nature. Pour Ohanian, « le Land Art incarne le dernier grand mouvement de l'art, où s'est trouvée radicalement posée la question des sites de production et d'exposition. Je ne cesse de revenir à cette question, poursuit-il, rejetant la plupart des modalités selon lesquelles elle s'énonce aujourd'hui ». Cet héritage assumé, et la distance qu'il marque par contrecoup avec les pratiques institutionnelles de l'exposition, montrent que sa déconstruction du dispositif cinématographique ne consiste aucunement en l'affirmation de la spécificité d'un médium supposé



Melik Ohanian, *Invisible Film*, 2005, vidéo projection, son surround, 90', courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

accomplir son destin historique en engageant un processus d'autopurification à la Greenberg. Au contraire, depuis une vingtaine d'années, Ohanian confronte régulièrement sa conception du film et du filmage à d'autres expressions de la spatialité, explorant la condition situationnelle d'images-mouvement à la manière dont on éprouve physiquement un lieu. Il déploie parallèlement la durée d'images-temps en des termes rappelant la plasticité dynamique et *formative* de la sculpture, que Rosalind Krauss situe précisément «à la jonction de l'immobilité et du mouvement, d'un temps arrêté et d'un temps qui passe¹⁶». Du reste, pour décrire le temps spatialisé que ses sculptures paysagères (*landscape sculptures*) soumettent à l'expérience, Richard Serra se réfère significativement à l'effort de mémoire et d'anticipation qu'engage le spectateur-marcheur lorsqu'il découvre l'œuvre-lieu¹⁷. Par-delà d'évidentes différences de forme et de contenu, les processus projectifs mis en jeu dans *At Late* sollicitent, on l'a vu, de semblables efforts chez les coureurs, efforts auxquels le spectateur du film se trouve à son tour confronté, hasardant en quelque sorte la projection d'une projection. De telles relations permettent de mieux comprendre pourquoi Ohanian passe inlassablement d'un médium à l'autre,

multipliant les angles d'attaques et diversifiant les réponses qu'il souhaite apporter à la question du site de l'œuvre. Organisée en 2008, en quinze lieux, à Paris et en Île-de-France, l'exposition «co-existante» intitulée «From the Voice to the Hand», procédait de cette ambition même¹⁸. Elle accueillait des productions obéissant à des médiums extraordinairement divers, associant films, vidéos, photographies, installations (intérieures et extérieures, temporaires et permanentes, fixes, mobiles, interactives, participatives, etc.), objets, enregistrements sonores, discussions publiques ainsi qu'une performance de l'artiste. Fondé sur la dispersion organisée de réalisations récentes et plus anciennes, le parti adopté par Ohanian montre, entre autres aspects, que la «sorte de cinéma»¹⁹ qu'il pratique constitue le déterminant essentiel d'une œuvre protéiforme. Ses films offrent en effet des lieux d'expérimentation au sein desquels s'éprouvent le fait de production et le fait d'exposition, que le polymorphisme de la projection – visuelle et mentale, mémorielle et anticipatrice, productive et perceptuelle, optique et représentationnelle, etc. – permet de maintenir dans une certaine unité. Car, dans la production d'Ohanian exemplairement, la projection se tient (déjà) dans le dispositif filmique dont la mise

Fabien Faure

au jour et la reconfiguration constituent (déjà) des gestes d'exposition et, corrélativement, de représentation²⁰. C'est pourquoi, chez lui, l'instauration d'un temps spatialisé, et débarrassé des servitudes du genre, s'affirme comme le processus d'une mise en vue vécue comme une situation d'expérience.

Court-circuitant les partitions qu'on croyait admises, les films d'Ohanian mettent au jour les points de contact du dispositif, où la prise de vues rencontre la projection, et d'une certaine manière l'absorbe. *Invisible Film*, par exemple, procède du filmage, rapporté à un plan fixe de 90 minutes, de la projection intégrale, dans le vide, d'une copie ancienne de *Punishment Park*. Réalisée par le cinéaste anglais Peter Watkins, cette fiction politique a été tournée au mois d'août 1970 à El Mirage, une zone aride située à une centaine de kilomètres au nord-est de Los Angeles. Présentée en 1971, lors du festival de Cannes, elle n'a guère connu qu'un succès d'estime en Europe; quant aux États-Unis, elle y a été censurée (activement ou passivement) durant près d'un quart de siècle. *Punishment Park* est une œuvre inclassable. Se déroulant à l'époque même du film, sous la présidence de Richard Nixon, elle met en scène les interrogatoires musclés devant des juges hostiles et le redressement infligé à deux groupes qui militent contre la guerre au Viêt-Nam et rejettent la violence d'État. Condamnés pour atteinte à la sécurité intérieure, ceux-ci écopent de lourdes peines de prison, qu'ils peuvent convertir en un séjour au camp d'entraînement du Bear Mountain National Punishment Park. Là, durant trois jours, ils sont contraints de parcourir à pied, sans eau ni nourriture, 85 kilomètres dans le désert avant de rejoindre un drapeau américain planté dans une zone escarpée. Poursuivis dans leur errance par un groupe de policiers surarmés, presque tous seront abattus en diverses circonstances; les trois derniers survivants seront arrêtés, menottés et roués de coups dès leur arrivée à proximité du drapeau. Les activistes pacifistes sont interprétés par des acteurs non professionnels et de jeunes comédiens d'une troupe théâtrale de Los Angeles, très politisés eux-mêmes. Lors des interrogatoires (souvent improvisés), ceux-ci manifestent avec force des convictions conformes aux idées qu'ils expriment dans la vie. Dans le film, le récit de leur marche forcée est suivi par une



Melik Ohanian, documents issus de *Invisible Film*, 2005, vidéo projection, son surround, 90', courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

équipe européenne à qui les autorités fédérales ont proposé de réaliser un documentaire témoignant de la crise que traverse la société américaine, et des moyens vigoureux dont elle s'est dotée pour la surmonter. L'introduction de ce tournage à l'intérieur de la tragédie de *Punishment Park* permet à Watkins d'adopter la forme très directe du reportage télévisé, qui confère un surcroît de réalisme à son drame, tout en brouillant un peu plus le statut de celui-ci. Or, c'est dans la région même où s'est déroulé le tournage de *Punishment Park* qu'Ohanian est venu, trente-cinq ans plus tard, filmer en temps réel, depuis la fin de l'après-midi jusqu'à la tombée de la nuit, la projection sans écran et sans images du film de Watkins. Évoquant auprès de l'artiste cette zone du Nevada où, en 1968,

Walter de Maria avait réalisé certains de ses premiers travaux *site-specific*, Ohanian indique qu'il connaissait ce fait, mais n'en a pas vraiment tenu compte lors de l'élaboration de son projet. «C'est comme le nom du lieu, ajoute-t-il, El Mirage : ce nom est venu comme un cadeau.» Par surcroît, et contrairement à ce qu'on pourrait penser, ce n'est pas l'œuvre de Watkins qui a inspiré l'idée première de *Invisible Film* : «J'avais depuis quelque temps en tête l'image d'un projecteur planté dans le désert, et projetant dans le vide. *Punishment Park* est venu après²¹. Peter Watkins, personne n'en parlait vraiment à l'époque, sinon les cinéphiles. Quand j'ai découvert son film, je me suis dit que c'était exactement ce qu'il fallait : la fiction, le documentaire, le politique, le lieu... Lorsqu'on ne connaît pas l'histoire et les conditions du tournage, on s'interroge vraiment à propos de ce qu'on voit. Durant une vingtaine de minutes, on ne sait pas du tout où on est. On prend le film en pleine figure et on se dit : "c'est quoi ce truc, c'est quoi cet objet?"» Les raisons qui ont donc porté l'artiste à choisir un tel point d'ancrage pour son propre film tiennent donc à la forme et au statut indéfinissables du film de Watkins (une sorte de dystopie-vérité), ainsi qu'à la *localité* affirmée d'un site en lequel la violence d'un moment historique décisif a trouvé à s'exprimer – ce dont la véhémence des dialogues et le bruit des armes témoignent continuellement. Intégralement reprise avec l'accord de Watkins, la bande-son de *Punishment Park* traverse, soutient et donne sens à *Invisible Film*. Pourtant, de la création de son aîné, Ohanian ne montre rigoureusement rien, sinon le défilement régulier d'un ruban de pellicule, d'une bobine l'autre, devant l'objectif d'un projecteur 35 mm, gris, puissamment carrossé, son large pied posé à même le sol sableux. Dirigée vers une ligne montagneuse se détachant à l'arrière-plan d'un terrain absolument plat, la machine se tient là, en marge d'un lieu dont la spatialité scénique semble vérifiée par l'événement qu'il accueille sous une lumière bientôt crépusculaire. Dans les dernières minutes de la projection, ne demeure plus qu'un faisceau lumineux vacillant dans la nuit. Le long plan fixe s'achève avec la dernière image et le dernier son d'une œuvre dispersée dans le vide. Occupant une zone incertaine, entre la réalité brute et l'hallucination, *Invisible Film* est une offrande adressée à un autre film, ainsi qu'à un lieu

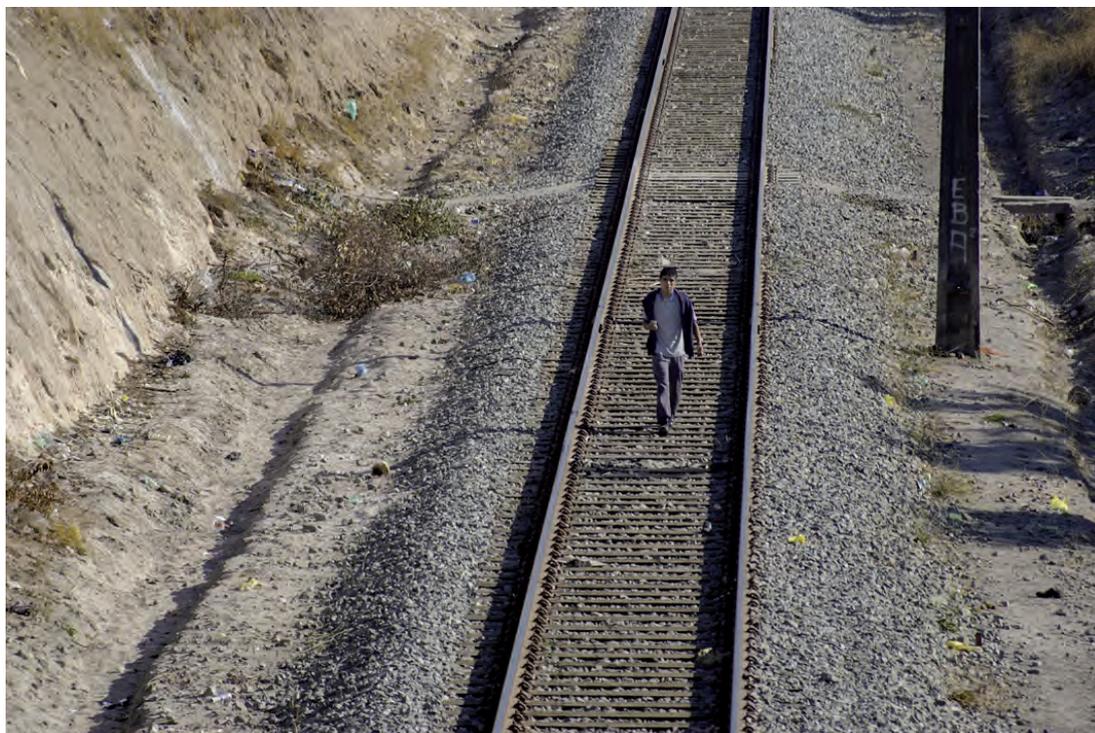
nommé Mirage. Fatalement, d'autres images, celles-là mentales, se sont substituées à celles qu'aucun écran n'a recueillies. Produit d'une étrange contamination, le paysage vide que pointe le projecteur semble à son tour engendré par un dispositif dont on ne sait plus tout à fait quels liens il entretient avec un site filmé, redoublé et comme rejoué à *même lui-même* dans le temps de sa disparition. Cette dimension seconde de la projection atteste des liens qu'entretiennent *At Late* et *Invisible Film* où, tandis que le paysage disparaît dans l'obscurité, l'image «devient son propre écran». «Ce qui m'intéressait dans ce moment de la tombée de la nuit, poursuit l'artiste, c'est de vivre ce temps, qui marque la disparition de la fiction et la disparition simultanée du lieu où cette fiction s'est jouée. Tout s'éteint.» Une question essentielle demeure, qui concerne la présentation d'un dispositif tel que celui de *Invisible Film*. Conformément à l'articulation singulière qu'Ohanian établit entre projection et exposition²², sa solution ne pouvait qu'obéir à un nouveau redoublement : sur un écran de cinéma, le plan fixe du projecteur dans le désert où résonne (encore) la fureur du film de Watkins; sur un écran plat LCD installé perpendiculairement au précédent, les sous-titres en français, se détachant sur un fond noir.

Le cinéma d'Ohanian n'obéit pas aux règles communes du montage qui, par le jeu des coupes et des raccords, instaurent au sein de chaque séquence, puis du film lui-même, un ordre spatio-temporel fondé sur

Melik Ohanian, *Invisible Film*, 2005, vidéo projection, son surround, 90', projection au REX Cinema de Londres, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian



Fabien Faure



Melik Ohanian, photogramme extrait de *September 11, 1973, Santiago Chile 2007, 2007*, vidéo HD, sonore, 90', courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Vartan & Melik Ohanian

Galerie
Chantal Crousel

les principes narratifs et discursifs de successivité, d'alternance, d'ellipse, de progression, de résolution, etc. Même lorsqu'une réalisation laisse reconnaître des coupes, celles-ci séparent des plans-séquences de plusieurs minutes, dont l'ordre est quasiment indifférent (*At Late*), ou bien reprennent le schéma d'un découpage préexistant, tel celui auquel emprunte *September 11, 1973 Santiago Chile, 2007*. Cet autre film *second* de l'artiste procède en effet de prises de vues où l'on peut reconnaître certains lieux de la capitale chilienne, filmés trente-quatre ans plus tôt par le documentariste Patricio Guzmán, lors du coup d'État militaire conduit par Augusto Pinochet pour renverser le gouvernement d'Unité populaire de Salvador Allende. Plus précisément, les images d'Ohanian entretiennent avec le film matriciel de Guzmán des relations de deux ordres, tantôt de fidélité et d'exactitude, tantôt de ressemblance plus générale. Fidélité et exactitude lorsque l'artiste retrouve, dans les quartiers de Santiago, les lieux filmés par son aîné, et qu'il adopte les mêmes points de vue; ressemblance plus géné-

rale lorsqu'il s'attache à saisir des situations faisant écho au coup de force de l'armée et à la dictature qui en a suivi. Pour autant, s'il met ses pas dans ceux de Guzmán tournant *Le Coup d'État*, Ohanian ne conserve véritablement que la bande-son du célèbre documentaire²³. Les images tournées au mois de mai 2007 se trouvent ainsi superposées au récit, heure par heure, des événements de septembre 1973, mais aussi aux cris mêlés, aux coups de feu, aux bruits des hélicoptères et des sirènes, aux slogans et aux injonctions, bref à la fureur d'un drame retentissant depuis un pli obscur de l'Histoire contemporaine. Pour qui sait les lire, les images recueillies par l'artiste ne sont donc pas anodines, loin s'en faut. Les militaires, par exemple, y sont omniprésents. Il en va de même des lieux où s'exerce l'autorité d'État, tel le siège de la télévision nationale, où Ohanian s'est attaché à représenter les dispositifs lénifiants des plateaux de variétés tandis que résonnent les arguments d'un débat politique prémonitoire. Semblablement, filmer un cimetière chilien ne va pas sans susciter de funestes interroga-

tions quant à ce qui est donné à voir. Le film d'Ohanian s'achève par une longue séquence tournée dans le stade national, de sinistre mémoire, tandis que la bande-son diffuse les discours de reprise en main prononcés par Pinochet et ses généraux au lendemain de l'assassinat d'Allende. Le feuilletage des temps et la sorte d'adhérence topologique unissant *September 11, 1973 Santiago Chile, 2007* et *Le Coup d'État* révèlent une trame faite de similitudes plus ou moins nettes et de dissemblances, de réminiscences et d'oublis, trame à travers laquelle se lit l'emprise du passé sur le présent. La projection mémorielle nous porte-t-elle vers le monde des faits ou bien vers celui des images? Telle est l'une des interrogations qui fondent le film d'Ohanian. «*September 11* est mon seul film techniquement monté, explique-t-il. Je l'ai tourné face à l'espace, en fonction d'un scénario déjà là. Mais ce scénario ne constitue pas une narration. Ce n'est pas une histoire, c'est l'Histoire, ce qui est très différent. Car je suis plus préoccupé par l'Histoire que par les histoires.» Face à l'espace, c'est encore un temps clivé que l'artiste met au jour, celui d'un présent hanté d'un passé sur lequel, dans le Chili d'aujourd'hui, certains se penchent, d'autres pas.

Ailleurs, l'absence, la fonction très secondaire, ou encore l'expression dérivée des procédures du montage révèlent un jeu unissant puissamment la temporalité du tournage à celle de la projection. En effet, alors que ces deux autres moments essentiels du dispositif cinématographique encadrent habituellement la phase du montage et ses gestes patients de recomposition des durées, ils sont, chez l'artiste, beaucoup plus fortement connectés. Unissant prise et restitution, le couplage des deux machines spéculaires confère une importance toute particulière aux longs plans-séquences, qui installent le temps filmique dans un continuum densifié. Capables d'épouser le temps réel lors du filmage, puis de rendre sa massivité fluente durant la projection, ceux-ci suscitent un sentiment d'entière et d'immédiate qui ne va pas sans rappeler la manière dont on perçoit parfois l'écoulement de sa propre vie. Comparables à l'expérience qu'offrent certaines sculptures minimalistes, ils donnent à éprouver des blocs d'existence immergés dans le présent de la sensation. *Seven Minutes Before*, de 2004, procède de la mise en relation de tels blocs

spatio-temporels, installés dans un rapport de proximité et de concomitance. Cette installation complexe agrège en effet sept plans-séquences synchronisés, projetés sur sept écrans identiques, alignés presque bord à bord²⁴. Tous les plans ont été réalisés simultanément, en une seule prise, au lever du soleil, dans une vallée étroite du Vercors débouchant à son sommet sur un amphithéâtre naturel. Pour Ohanian, «si le montage au cinéma coupe et ordonne plusieurs espaces-temps afin de raconter une histoire, *Seven Minutes Before* propose l'expérience d'un récit qui se joue en temps réel dans un espace-temps unique²⁵». Une telle unité n'en est pas moins problématique, qui procède de coexistences dessinant la figure complexe, à la fois immersive, diffractée et changeante, d'une construction plurifocale. Le montage n'est donc pas totalement absent du métafilm d'Ohanian : s'il a disparu des rapports de coupe qu'entretiennent, d'usage, les images dans leur succession, on le retrouve à deux niveaux : transposé dans le développement

Melik Ohanian, photogrammes extraits de *September 11, 1973, Santiago Chile 2007, 2007*, vidéo HD, sonore, 90', courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Vartan & Melik Ohanian



Fabien Faure



Melik Ohanian, *Seven Minute Before*, 2004, 7 projections vidéo sonores synchronisées, 23', courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Édouard Fraipont

Galerie
Chantal Crousel

intrinsèque de chaque plan-séquence, et déporté dans les relations unissant les écrans les uns aux autres. Engendrés par les trajectoires, toutes différentes, de sept caméras se déplaçant continûment durant vingt-et-une minutes dans le même territoire, les sept plans-séquences obéissent à une «partition polyphonique» ou bien, pour reprendre un autre terme qu'utilise l'artiste, ils dessinent une «chorégraphie»²⁶. Au centre du dispositif de projection, un griot-slameur africain s'exprimant en anglais évoque d'ailleurs la figure du cosmogramme, ce schème spatio-temporel caractéristique des symboliques cosmogoniques et des pratiques divinatoires. Seul, dans une maison en ruine ouverte sur le ciel, il se tient debout, à côté d'un feu de camp. Tout autour de lui, disséminées entre les pierres des murs à demi effondrés et, plus loin, à proximité de la bâtisse, luisent des dizaines de bougies, à l'image d'une constellation. Là, face aux montagnes, le slameur scande une sorte de plainte, de prière ou d'incantation. Son récit est elliptique; il y est question de lieux, d'appartenances, d'exils et de luttes qu'il a, semble-t-il, dû conduire. On entend sa colère rentrée. Sur les deux écrans qui encadrent la scène à gauche et à droite, deux musiciens situés dans deux espaces différents dialoguent à leur insu. Penchée sur son

instrument, une Japonaise égraine les accords d'un koto, venant se mêler aux glissandos mélancoliques d'un kamantcha qu'un joueur arménien tient devant lui²⁷. Sur le premier écran, tout à gauche, une petite fille assise au bord de l'eau empile des galets plats pour former des alignements. Ceux-ci dessinent des murets qui longent et traversent la rivière. Elle se lève, remonte lentement le torrent; la caméra la suit. On découvre une à une d'improbables créations installées sur les rives et dans le lit du ruisseau. Parmi celles-ci, un ensemble de constructions en bois, à échelle réduite, cite les installations de Tadashi Kawamata. Une autre maquette, éclairée depuis l'intérieur et étayée, rappelle une pièce de David Lamelas. Plus loin, c'est une reproduction fidèle, à échelle réduite, du *Splitting* de Gordon Matta-Clark que l'on croise, installée sur un rocher plat. Plus loin encore, une libre interprétation de la *Spiral Jetty* de Robert Smithson repose, comme il se doit, au fond de l'eau. Au même moment, le sixième écran laisse découvrir le jour poindre derrière les montagnes, et le septième nous entraîne dans la descente, à vive allure, d'une route escarpée. Entre-temps, on aura croisé un loup en cage, extrêmement agressif, puis un faucon dressé, les deux animaux suggérant des images contrastées de la

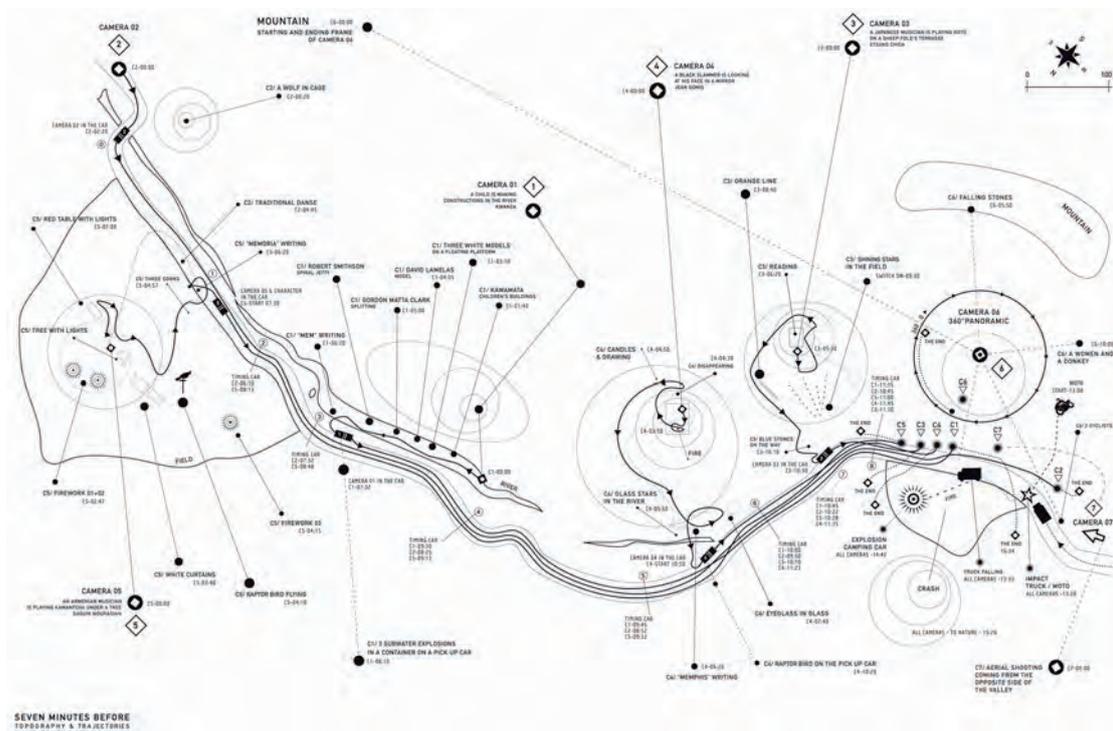
servitude. La silhouette du fauve dialogue un temps, d'un écran l'autre, avec le dessin d'une biche, directement peint en blanc sur le dos nu du slameur. Ailleurs, d'autres personnages sont désormais sur la route, tel le joueur de kamantcha. Il avait disparu du cinquième écran pour réapparaître sur le second, pris dans le champ de la caméra qui avait auparavant cadré le loup en cage. Seul au milieu de la route déserte, le musicien esquisse un pas de danse, bras levés vers le ciel. À l'arrière-plan, la crête des montagnes se prolonge un instant sur l'écran suivant et, chacun dans leur espace, *Splitting* en vient à dialoguer avec la maison devant laquelle la joueuse de koto s'était installée. Renforcée par les accents qui naissent des sons superposés, une sourde inquiétude émane des images en lesquelles le lever du jour paraît l'annonce d'une conclusion. Filmé en plan rapproché durant quatre bonnes minutes, un container transparent, rempli d'eau, que l'on devine posé sur la plate-forme arrière d'une camionnette, laisse entendre quatre fois le son

Melik Ohanian, photogrammes extraits de *Seven Minute Before*, 2004, 7 projections vidéo sonores synchronisées, 23', courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian



puissant d'une explosion sous-marine. À chaque choc, des bulles fixées aux parois remontent à la surface, formant une figure constellée, faite et dé faite dans le même mouvement. Dans *Seven Minutes Before*, une même solitude affecte les êtres et le paysage. Les personnages, les animaux et les objets qui peuplent ce territoire semblent les indices d'une signification obscure, à l'instar des trois mots que l'adolescente, l'Arménien et le récitant tracent presque simultanément, la première sur un rocher («MEM»²⁸), le second sur le bitume de la route («MEMORIA»), le troisième sur une vieille porte («MEMPHIS»). Laisant d'abord croire à un premier moment de concordance, mettant au jour l'unité structurelle et la cohérence sous-jacente du film, cet épisode se révèle rapidement n'être qu'une fausse piste. Bien d'autres éléments encore pourraient être évoqués, sinon interprétés, l'un des aspects les plus importants de *Seven Minutes Before* tenant à la situation troublante dans laquelle le spectateur se trouve plongé, ne pouvant à aucun moment saisir le dispositif dans sa globalité ni prendre la mesure des relations qui se nouent et se dénouent sans cesse, d'un écran l'autre.

Aux deux tiers du film, le mouvement général des images paraît s'accélérer et, bien que les angles de vue, les allures et les lieux demeurent hétérogènes, on comprend insensiblement qu'une logique d'ensemble est en train de prendre corps. La musique a disparu. La construction éclatée se rassemble peu à peu; une certaine confluence des trajectoires se dessine, qui se substitue aux déplacements erratiques du début. Situation des plus étranges : le spectateur se sent porté depuis sept lieux différents jusqu'à un point unique où tout converge. C'est un accident qui l'attend. La contingence cède à la circonstance : un motard débouchant à vive allure d'un chemin de terre percute un camion arrivant sur la route, depuis sa gauche. On l'aura à peine vu. Le camion se renverse à son tour; de l'essence se répand sur le sol et coule jusqu'à un camping-car qui stationnait non loin du choc. Quelques instants plus tard, le camping-car explose. Filmée par toutes les caméras presque immobiles, la même scène envahit simultanément les sept écrans, depuis sept points de vue à peine différents les uns des autres. L'ensemble flotte légèrement. Bientôt ne demeure plus que le bruissement des insectes; les



Melik Ohanian, *Seven Minute Before*— comment #01, 2004, post-scenario, 85 x 120, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

Or, parallèlement à son désintérêt marqué pour les constructions narratives, Ohanian s'est depuis toujours détourné des métaphores du regard sur lesquelles l'histoire du cinéma s'est largement construite. Chez lui, la caméra croise plus souvent son objet qu'elle n'est conduite à le saisir, attestant de la sorte l'exercice d'une attention soutenue. Son fonctionnement évoque davantage celui d'un appareil immergé, pris dans le tissu du monde, et s'en tenant à la neutralité constative d'un point de vue sans point de vue. Renvoyant dos à dos le cinéma-œil de Dziga Vertov et la caméra-stylo chère à Alexandre Astruc, l'artiste leur substitue une *caméra-éponge* ou, si l'on préfère, une *caméra-filet*, capable de retenir et de restituer ce qui a traversé un temps son objectif impassible³¹. Une telle conception de la prise de vues ne va pas sans suggérer quelques affinités sous-jacentes, témoignant d'une autre histoire du cinéma, au sein de laquelle les œuvres de Yasujirô Ozu et celles de Robert Bresson constituent des références essentielles. S'agissant du pouvoir de la caméra, le cinéaste français fait juste-

ment remarquer que, « ce qu'aucun œil humain n'est capable d'attraper, aucun crayon, pinceau, plume de fixer, ta caméra l'attrape sans savoir ce que c'est et le fixe avec l'indifférence scrupuleuse d'une machine³² ». Soulignant le caractère apersonnel des images qu'il produit, Ohanian affirme de son côté : « Oui, il y a de ma part un absolu désir de déssubjectivation. Les dispositifs habitent le monde avec nous, et il nous incombe de les accepter. C'est l'invite que mes films adressent au réel qui m'intéresse avant tout. »

Outre la mise en œuvre d'un tournage spatialement et conceptuellement distancié, la volonté de déssubjectivation que revendique l'artiste détermine l'organisation polyptique de sa réalisation. « Dans ce film, explique-t-il, les trajectoires des caméras devaient énoncer les événements à la manière d'une partition susceptible d'être assemblée après coup, comme si n'importe qui pouvait réutiliser cette trame spatio-temporelle, qui avait orchestré durant trois semaines les contributions de plus de soixante-dix personnes. C'est dans cet esprit que j'ai réalisé des

Fabien Faure



Melik Ohanian, photogramme extrait de *DAYS, I See what I Saw and what I will See*, 2011, vidéo HD, sonore, double projection synchronisée sur les deux faces d'un même écran, 2 x 42', commande de la Sharjah Art Foundation- Biennial 10, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

Galerie
Chantal Crousel

cartes de cette aventure, après le film, à partir des notes que j'avais prises sur le terrain. Et c'est également pour cette raison que je parle de post-scénario. C'est une question qui dépasse la production des films. Pourquoi, en effet, ne pas vivre le monde avec des partitions partagées, que nous aurions écrites nous-mêmes, au lieu d'obéir à celles qui nous dictent ce que nous devons faire? C'est d'une partition de vie dont il s'agit, et celle-ci dépasse la question du scénario, ou du récit... Parce que le récit qui m'intéresse est beaucoup plus large.» Une telle ambition est à resituer dans la perspective de l'expérience conduite lors du tournage de *At Late*. Elle marque en effet la volonté de reprendre l'avantage dans le corps à corps que nous imposent les dispositifs réglant les usages du monde et de ses représentations. Du fait de son indifférence et de sa disponibilité, le cinéma, tel que le conçoit Ohanian, offre un modèle d'interprétation et un champ d'action capables de nous aider à réécrire le cours des choses. Moins utopique qu'il n'y paraît, cette pensée-cinéma semble une réponse à l'impuissance typiquement moderne qu'évoque Gilles Deleuze dans *L'Image-temps*: «Le fait moderne, écrit-il, c'est que nous ne croyons plus en ce monde. Nous ne croyons même pas aux événements qui nous arrivent, l'amour, la mort, comme s'ils ne nous concernaient

qu'à moitié. Ce n'est pas nous qui faisons du cinéma, c'est le monde qui nous apparaît comme un mauvais film³³.» Pour Ohanian, *Seven Minutes Before* porte en germe d'autres manières d'habiter le monde qui, inspirant de nouvelles partitions, créeraient les conditions d'un autre cinéma, dans le monde. La démarche qui fonde la pratique photographique de l'artiste peut être aisément transposée: «Pour chacune de mes photos, le monde était cadré à l'endroit où je suis passé. La photo, c'est juste là où je me suis trouvé à un moment donné. *Il y a image*.» Le cinéma d'Ohanian témoigne du même «il y a image» d'un monde en lequel des formations pré-représentationnelles se donnent avec une semblable présence distante et fluente, mais digne d'être partagée. On comprend ainsi pourquoi, lorsqu'il décrit les conditions de tournage de ses films et les choix techniques qui en ont découlé, l'artiste évoque une projection unissant les procédures du cinéma à un *monde-cinéma*: «J'ai toujours fait le choix du médium en fonction de ce que je voulais raconter. J'ai tourné *White Wall Travelling* (1997) et *At Late* en super 16, parce que ces situations constituaient déjà des questions de cinéma. À l'époque de *Island of an Island*, si la Haute définition telle qu'on la connaît aujourd'hui avait existé, j'aurais pu tourner en HD parce que, contrairement

aux films précédents, il n'y avait rien, dans celui-ci, qui relève d'une temporalité précise. Mais j'allais dans l'un des endroits les plus beaux du monde et il me fallait l'outil le plus beau du monde lorsqu'on fait du cinéma [i.e. le 35 mm]. Ça me paraissait normal. Ce n'était pas un choix conceptuel; c'était beaucoup plus évident que ça. Il fallait que ça se tourne en cinéma parce que c'était, en soi, un bout de cinéma. Surtsey, l'île volcanique apparue en 1963 au large des terres de l'Islande, c'était vraiment un bout de cinéma.»

Intitulé *Days, I See what I Saw and what I will See*, le dernier film conçu à ce jour par Ohanian a été produit à Saajaa, à l'occasion de la participation de l'artiste à la dixième édition de la Biennale de Sharjah, aux Émirats arabes unis. Cette réalisation se compose de deux longs travellings reconstitués, l'un tourné de jour, l'autre de nuit, représentant deux cheminement dans les allées qui rythment le plan en grille d'un camp d'hébergement pour travailleurs émigrés. Durant quarante-deux minutes, la caméra installée sur un chariot progresse très lentement, à la vitesse constante de 1,5 km/h, au-dessus des rails assemblés et calés. Or, contrairement à l'usage qui est fait du travelling au cinéma, l'artiste n'a aucunement cherché à éviter la présence, à l'écran, du dispositif de roulement. Au contraire, il a fait de celui-ci un motif central, surdéterminant, autour duquel les images se forment et se reforment inlassablement dans le mouvement qui accompagne une longue visée axiale, creusant l'espace en profondeur. Le site du tournage accuse et donne sens à cette régularité inflexible : une microcité dortoir, dont la configuration se résume à l'alignement de dizaines de modules d'habitation plus ou moins identiques. La durée peu commune des deux plans-séquences résulte de la succession de onze séquences reliées les unes aux autres par des faux raccords. Cette construction explique la cohérence structurelle de *Days, I See what I Saw and what I will See*, qui permet de traduire le déploiement continu de l'espace au sein d'une temporalité discontinue, s'offrant cependant comme *suturée*. Concrètement, chaque jour et chaque nuit, du 24 février au 6 mars 2011, l'artiste et son équipe ont monté, puis démonté cent mètres de rails destinés au tournage d'un plan-séquence d'une durée de quatre minutes³⁴. Les onze plans-séquences ont été assemblés de telle sorte que

le cheminement de la caméra à l'intérieur du camp ne présente aucune rupture. À onze reprises, l'axe des rails traversant l'image laisse découvrir le même tronçon, dont la limite se rapproche au fur et à mesure de la progression du dispositif de prise de vues. Au moment précis où cette limite est atteinte, le plan suivant restitue immédiatement le même tronçon, entièrement reformé, sur lequel la caméra s'est déjà engagée pour parcourir les cent prochains mètres. Les travellings sont rectilignes, sauf à l'extrémité des allées parcourues, où ils décrivent un angle droit. L'objectif épouse alors le virage sans variation d'allure, balayant le mur extérieur avant de rétablir un point de vue axial dans un espace perspectif se déroulant de chaque côté. Ce dernier semble fendu au centre par une étrave invisible qui ne cadre pas seulement des images mais engendre continûment du hors-champ. En d'autres termes, dans le film d'Ohanian, ce qui est donné à voir, que le dispositif accueille et dévoile inexorablement, se donne comme cela même qui est promis à la disparition. Le temps «préformé» dans la caméra se trouve ainsi confirmé par le temps mécanique auquel obéit le travelling. Dépourvue de tout artifice, cette corroboration introduit dans l'image fluente, hypnotique, l'hyper-régularité et la viscosité d'un ralenti sans ralenti. Dans *Days, I See what I Saw and what I will See*, les «blocs de mouvement³⁵» obéissent au modèle temporel de la stase, dont l'inertie est si prégnante que ce n'est pas la représentation, mais la réalité elle-même qui s'en trouve retardée.

Du protocole adopté de jour comme de nuit ont découlé deux travellings correspondant à une distance totale parcourue de mille cent mètres chacun.

Melik Ohanian, photogramme extrait de *DAYS, I See what I Saw and what I will See*, 2011, vidéo HD, sonore, double projection synchronisée sur les deux faces d'un même écran, 2 x 42', commande de la Sharjah Art Foundation- Biennale 10, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian



Fabien Faure

Galerie
Chantal Crousel



Melik Ohanian, *DAYS, I See what I Saw and what I will See*, 2011, vidéo HD, sonore, double projection synchronisée sur les deux faces d'un même écran, 2 x 42', commande de la Sharjah Art Foundation- Biennial 10, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Martin Argyroglo

Lors de la présentation du film, ceux-ci sont projetés simultanément de chaque côté d'un écran biface installé au centre du lieu d'accueil. Le compte des jours successifs et la date correspondant à chaque étape de la progression viennent s'incruster un instant dans les images. Malgré les efforts déployés par l'artiste, pour des raisons touchant apparemment à la représentation de la condition ouvrière aux Émirats arabes unis, le film n'a pu être projeté à Sharjah, comme cela avait été prévu. Sa première présentation publique fut organisée en septembre 2011 par la galerie parisienne d'Ohanian. Réflétant l'expérience d'une spatialité littéralement *pré-visible*, la double projection est l'expression d'une organisation structurelle affirmant et reconduisant obstinément ses principes constitutifs. En termes cinétiques et situationnels, la proposition élaborée tient dans l'énoncé du titre : « je vois ce que j'ai vu et ce que je verrai ». Ou bien, pour le dire un peu différemment : « telle que je peux l'apprécier aujourd'hui, la position dans l'espace où je me tiens correspond à celle que j'avais

pré-vue hier ; quant à la position où je me tiendrai demain, c'est celle que je *pré-vois* aujourd'hui ». Pour autant, le film ne nous entretient pas d'une structure auto-suffisante, repliée sur elle-même, mais de la confrontation d'une configuration spatio-temporelle prédéterminée à l'activité diurne et nocturne du camp, c'est-à-dire à des événements quotidiens, attestant de situations banales, mais changeantes. Le phénomène que met en jeu *Days, I See what I Saw and what I will See* exemplifie en cela la définition que propose Philippe Ortel, assimilant le dispositif à « une *structure* [qui] ouvre sur de la *conjoncture*, autrement dit sur un élément hétérogène à toute structuration³⁶ ». Dans la zone de repos, des communautés masculines de Pakistanais, d'Indiens et de Chinois, trimant six jours sur sept, échappent un temps à leur condition laborieuse. Encore vêtus de leurs bleus de travail, certains ouvriers viennent, semble-t-il, de terminer leur journée. Un homme portant un pagne se rase au-dessus de grands lavabos collectifs. Un autre, assis près du mur d'enceinte, épluche des oignons. Plusieurs



Melik Ohanian, *DAYS, I See what I Saw and what I will See*, 2011, vidéo HD, sonore, double projection synchronisée sur les deux faces d'un même écran, 2 X 42', commande de la Sharjah Art Foundation- Biennial 10, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

flânent çà et là, devisant entre eux. D'autres encore téléphonent en marchant. Tous sont discrets, parlent plutôt bas, et la plupart d'entre eux sont indifférents à la caméra; quelques-uns seulement fixent un instant l'objectif. On entend parfois un peu de musique. En d'autres circonstances, c'est l'appel du muezzin qui résonne au loin. Un chat, curieux, trotte un instant devant l'implacable machinerie, disparaissant de l'image pour réapparaître à plusieurs reprises. La nuit, c'est un chien attaché à une corde que l'objectif cadre machinalement avant de le dépasser. Les allées sont encombrées. Partout, des dizaines de vêtements sont suspendus à des câbles le long des murs; des chaussures sont déposées devant les portes des chambres communes. Durant son parcours, la caméra recense toutes sortes d'objets sans âme : climatiseurs, vieilles étagères, étendoirs à linge, lessiveuses, bombonnes de gaz, seaux en plastiques, etc. De jour, certaines zones du camp sont relativement animées; d'autres sont quasiment désertes. La nuit, on ne croise plus guère de monde sous la faible lumière électrique, sauf à

l'arrivée des équipes de relais. Dans *Days, I See what I Saw and what I will See*, le temps mécanique se trouve altéré par le temps des existences harassées, variable dans ses manifestations. Une tension se dessine peu à peu, née de la rencontre irrésolue de l'ordre et de la contingence, d'une formation égale – isochrone et isotrope – et d'inflexions qui lui *résistent*, l'air de rien. Après trente-neuf minutes et trente secondes d'un cheminement inexorable, la caméra s'immobilise. Un plan fixe d'une minute trente vient clore le film.

Outre qu'il identifie futur et passé pour les rabattre l'un et l'autre sur un présent indéfiniment reconduit, le film d'Ohanian déplace, transpose et, ce faisant, met au jour le dispositif de contrôle des ouvriers. C'est donc à la marge d'un temps accaparé par le labeur qu'un temps mécanique se trouve réintroduit, et avec lui le cours des heures de travail, venant hanter un repos compté. La dimension carcérale et la littéralité du film excluent la possibilité d'une échappée, au sens d'un point de vue spatialement, temporellement et symboliquement surplombant. Toute orientation vers

Fabien Faure

un futur placé sous le signe de l'accomplissement semble par avance interdite. Ce que *Days, I See what I Saw and what I will See* montre simplement, mais magistralement, c'est du temps et de l'espace corrélés et contraints, qui « filent » à l'image d'une bobine se défaisant. Car le souvenir d'un cinéma « pelliculaire » habite encore les plans-séquences, même si ceux-ci furent enregistrés avec une caméra numérique. Pour Ohanian, cette réminiscence découle « des entrées et des sorties de temps, correspondant à la succession des travellings. C'est aussi le rail qui fait penser à cela, poursuit-il, car sa longueur définit la durée d'un plan. C'est vrai, *Days* est un film hypnotique, et je vois deux raisons à cela. La première concerne la puissance fascinateur du travelling, qui agit comme une photographie de l'espace se reportant indéfiniment sur elle-même. Il en découle une emprise du film sur le spectateur : va-t-il réellement se passer quelque chose, quelque chose que je n'ai pas encore vu ou bien est-ce le travelling lui-même qui constitue l'événement qui m'est donné à voir ? Si on plonge un œil dans le film, on est obligé d'y rester dix bonnes minutes, au moins. D'autre part, le spectateur est conduit à voir une face de l'écran, puis à venir projeter mentalement ce qu'il a vu, sur l'image opposée. Ce qui explique ce va-et-vient faisant alterner le jour et la nuit, l'activité et l'inactivité, c'est qu'il faut piocher d'un côté pour projeter de l'autre. *Days* constitue la suite logique de *Invisible Film*. À partir d'une image devenue réceptacle, je produis une autre image qui fonctionne à son tour comme un lieu de projection. C'est le spectateur qui devient projecteur, appliquant le souvenir des images qu'il a vues sur d'autres, qui sont devenues écran. Là, je commence à arriver dans mon cinéma ; peut-être qu'un jour je raconterai une histoire ! »

La manière dont Ohanian sollicite le visiteur témoigne de la porosité de son travail, en lequel l'espace filmique s'ouvre au lieu d'accueil. Cette double spatialité fait jouer, à deux niveaux également, les phénomènes projectifs – optiques et mémoriels – dont témoignent les propos précédents. Cet aspect permet de mieux saisir pourquoi le monde qui entre dans le champ de la caméra d'Ohanian nous apparaît comme un monde toujours sur le point de « faire image ». C'est un monde précinématographique, susceptible d'engendrer des formations dont la projection

épouse l'écoulement temporel pour s'y confondre. En somme, c'est le temps qui scénarise des images où l'on peut découvrir, déjà là et disponibles, ce que l'artiste nomme des « bouts de cinéma ». Demeurent les contingences, subsistent les inflexions du vivant et la capacité que montrent les communautés humaines de ménager des espaces de liberté dans les brèches du Grand Dispositif, ou bien d'en réécrire le scénario à leur façon et à leur mesure, ce qui revient un peu au même. Il me semble que l'un des projets qui, ces dernières années, a le plus compté pour Ohanian n'est pas étranger à de telles élaborations où, pour infléchir localement le cours des choses, il convient d'en accueillir les représentations. Il s'agit du *Datcha Project*, un espace partagé, situé quelque part en Arménie, dans un village de montagne. Définie comme une « zone de non-production », une maison aménagée en 2005 est régulièrement proposée à des personnes de cultures et d'horizons différents, que l'artiste a rencontrés un peu partout, durant ses voyages. Prélevant quelques noms dans une liste dressée par Ohanian, c'est un logiciel qui établit au hasard la composition des groupes se succédant dans la *Datcha*. Tout ce qui se passe là-bas ne peut être communiqué qu'après un délai de cinq ans. Parallèlement, l'artiste élabore ce qu'il nomme des « outils », grâce auxquels il explore les réalités effectives ou potentiellement contenues dans son projet. *Datcha Project Comment # 003*, par exemple, consiste en une maquette modélisant et articulant trois espaces : la maison, la vallée où celle-ci est située et le territoire géographique de l'Arménie. « La *Datcha* peut très bien exister là où elle est, telle qu'elle est, explique Ohanian, et, dans ce cas, concerner des personnes qui ne sont pas ou peu liées à la création. Pourtant, j'ai toujours tenu à ce qu'on en parle dans le monde de l'art. Et, un peu malgré moi, elle est devenue un mystère, une espèce de *Rosebud*. Car, ici, rien ne permet de vérifier cette réalité. Il n'y a pas une photo qui traîne, pas de documents, pas de traces. J'ai décidé de ne produire que des outils ; rien qu'on puisse directement qualifier d'œuvre d'art. J'en assume le paradoxe : pourquoi produire des outils destinés à une zone de non-production ? Quoi qu'il en soit, contrairement à ce qu'on a pu dire, la *Datcha* n'est pas une résidence. Elle échappe à tous les qualificatifs que l'on peut être tenté de lui appliquer en



Melik Ohanian, *Datcha Project, since 2005 — comment #03*, maquette circulaire en polystyrène, 210 x 25, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Melik Ohanian

la rapportant à ce qu'on connaît déjà. Sa temporalité n'appartient qu'à elle et aux gens qui y séjournent, et qui en ont l'usage. On peut seulement s'entendre sur ce que cette temporalité et ce projet peuvent représenter. Le plus important c'est que, depuis 2005, l'idée convient à tout le monde. Tout le monde a reçu ce bout de rêve, le rêve qu'un territoire comme ça puisse exister quelque part. Peut-être cela est-il suffisant.» Plus tard, durant l'entretien, l'artiste est revenu sur cette question : « *Le Datcha Project*, c'est vraiment un truc qui résiste à tout. Mais je n'ai pas le moindre doute à son propos : c'est une réalité, pas une fiction. Bien entendu, ce n'est pas moi qui vais définir ce en quoi consiste la non-production. Il n'empêche qu'au fil du temps, c'est devenu un mot très fort, un mot qui, aujourd'hui, trouve une résonance dans le monde. C'est le monde qui l'alimente, ce n'est même pas le projet. Tout ce que je peux dire, c'est que la non-production concerne un temps partagé, enchâssé dans un

territoire, et qui sait résister à d'autres temps.» Autant que je puisse l'imaginer, il me semble qu'à l'instar de l'îlot volcanique de Surtsey, l'une des perspectives essentielles conférée au projet arménien est celle d'incarner ce que l'artiste nomme un « bout de cinéma », c'est-à-dire un lieu d'accueil et de projection. Ce lieu, qu'habite un temps obéissant à d'autres lois que celles qui règlent les existences sociales, n'a plus nécessairement besoin des machines à rêver nées avec le cinématographe. Il est à lui-même son propre dispositif. Retirée dans un pli de l'espace et du temps, où l'on a voulu effacer l'empreinte de l'Histoire³⁷, une « zone de non-production » permet de concevoir des post-scénarios écrits à leur mesure par ceux qui les vivent. Dans ce cinéma sans cinéma s'inventent probablement de singulières manières d'habiter le monde. Elles appartiennent à celles et ceux qui ont croisé le *Datcha Project* et l'aventure qu'il offre de partager : « On s'arrête, on sort du jeu et c'est là que tout commence. »

Fabien Faure

Notes

1. Voir *Hermès*, n° 25, « Le dispositif, entre usage et concept », Geneviève Jacquinot-Delaunay et Laurence Monnoyer (dirs), 1999. S'agissant des textes fondateurs, voir Jean-François Lyotard, *Des dispositifs pulsionnels*, Paris, UGE, « 10/18 », 1973; Michel Foucault, *Surveiller et Punir. Naissance de la prison*, chap. III « Discipline », Paris, Gallimard, 1975 et « Le jeu de Michel Foucault » (1977), repris dans *Dits et écrits* [1994], t. II (1976-1988), Paris, Gallimard, 2001, p. 299 sq.; Gilles Deleuze, *Foucault*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1986 et « Qu'est-ce qu'un dispositif? » (1988), repris dans *Deux régimes de fous. Textes et entretiens 1975-1995*, Paris, Les Éditions de Minuit, 2003, p. 316 sq. À propos de l'introduction de la notion de dispositif dans une théorie psychanalytique du cinéma, voir « Effets idéologiques de l'appareil de base » et « Le dispositif : approches métapsychologiques de l'impression de réalité », deux articles fréquemment débattus de Jean-Louis Baudry, réunis dans *L'Effet cinéma* (Paris, Éditions L'Albatros, 1978). À propos de la mise en œuvre de la notion de dispositif dans une théorie sémiotique de la photographie, voir Jean-Marie Schaeffer, *L'Image précaire - Du dispositif photographique*, Paris, Seuil, 1987. S'agissant des dispositifs de captation, de production et de perception de l'image et du son dans la vidéo, voir Anne-Marie Duguet, « Dispositifs », *Communications*, n° 48, « Vidéo », Anne-Marie Duguet et Raymond Bellour (dirs), 1988, p. 221-240. À propos de l'art comme dispositif d'exposition (espace de présentation et forme de visibilité), voir Jacques Rancière, *Malaise dans l'esthétique*, Paris, Galilée, 2004, p. 33 sq. Parmi nombre d'autres publications récentes, voir *Cinéma - Revue d'études cinématographiques / Journal of Film Studies*, « Dispositif(s) du cinéma (des premiers temps) », Mélanie Nash et Jean-Pierre Stirois-Trahan (dirs), vol. 14, n° 1, automne 2003; Jean-Louis Déotte, *L'Époque des appareils*, Paris, Lignes et Manifestes, 2005; Jean-Louis Déotte (dir.), *Appareils et formes de la sensibilité*, Paris, L'Harmattan, 2005; Jean-Marie Vaysse, article « Dispositif », Michel Blay (dir.), *Dictionnaire des*

concepts philosophiques, Paris, Larousse-CNRS éditions, 2006, p. 221; *Études théâtrales*, n° 36, « Surveiller. Œuvres et dispositifs », textes réunis par Georges Banu, 2006; Giorgio Agamben, *Qu'est-ce qu'un dispositif?* [2006], Paris, Rivages poche, 2007; *La Littérature à l'ère de la reproductibilité technique. Réponses littéraires au nouveau dispositif représentatif créé par les médias modernes. Penser la représentation I*, textes réunis par Pierre Piret, Paris, L'Harmattan, 2007; Luc Vancheri, *Cinéma contemporains. Du film à l'installation*, Lyon, Aléas, 2009; Bernard Vuilloux, « La critique des dispositifs », *Critique*, n° 718, mars 2007, p. 152-168; *Cahier Louis-Lumière*, n° 4, « Les dispositifs », automne 2007; Olivier Quintyn, *Dispositifs / Dislocations*, Paris, Questions Théoriques, 2007; *Discours, image, dispositif. Penser la représentation II*, textes réunis par Philippe Ortel, Paris, L'Harmattan, 2008; Luc Vancheri (dir.), *Images contemporaines. Arts, formes, dispositifs*, Lyon, Aléas Cinéma, 2009; Sally Bonn, *Les Paupières coupées. Essai sur les dispositifs artistiques et la perception esthétique*, Bruxelles, La Lettre volée, 2009; Christophe Hanna, *Nos dispositifs poétiques*, Paris, Questions Théoriques, 2010; Clélia Zernik, *Perception-cinéma. Les enjeux stylistiques d'un dispositif*, Paris, Vrin, 2010; *Incertains Regards : Cahiers dramaturgiques*, n° 1, « Écriture contemporaine et dispositif », 2011. Dans le bref article qu'elle consacre à la dernière exposition parisienne de Melik Ohanian, Émilie Renard se réfère à la définition foucauldienne du dispositif (voir « *Days, I See what I Saw and what I will See* - Dispositif filmique de Melik Ohanian présenté à la galerie Chantal Crousel », *Art 21*, n° 32, hiver 2011-2012, p. 41). Enfin Raymond Bellour a récemment fait paraître *La Querelle des dispositifs. Cinéma - installations, expositions* (Paris, P.O.L., 2012). Pour être nombreuses, les références précédentes sont fatalement lacunaires (je m'en suis du reste tenu aux publications en français) et ne disent rien des conceptions variables, voire contrastées chez tel ou tel auteur, de la notion de dispositif qui, selon les

contributions, relève de la technique, de la perception, de la représentation, des constructions idéologiques, d'une sociologie des usages, des formations inconscientes, voire de schèmes transhistoriques. Conformément aux conceptions fondatrices de Foucault, de Deleuze et de Lyotard - et au caractère composite des dispositifs - certains des travaux les plus pertinents articulent plusieurs cadres interprétatifs.

2. L'anglais dit précisément *apparatus*, pour « dispositif » et pour « appareil ».

3. Comme on sait, le modèle panoptique de Jeremy Bentham constitue l'axe théorique du *Surveiller et punir* de Foucault.

4. Selon l'expression de Dominique Païni, dans *Le Temps exposé. Le cinéma de la salle au musée*, Paris, Cahiers du cinéma / Essais, 2002, p. 74.

5. C'est un point important, que Luc Vancheri souligne dès l'introduction de son essai : « L'apport le plus décisif du cinéma expérimental, écrit-il, est encore d'avoir réussi à démontrer que les éléments du dispositif cinématographique n'étaient solidaires les uns des autres que relativement » (dans *Cinéma contemporains. Du film à l'installation*, op. cit., p. 13). Bellour défend, lui, une thèse contraire, reposant sur l'idée d'un « vrai cinéma » en passe de se dissoudre fâcheusement dans le champ de l'art contemporain. Pour Bellour, « la projection vécue d'un film en salle, dans le noir, le temps prescrit d'une séance plus ou moins collective, est devenue et reste la condition d'une expérience unique de perception et de mémoire, définissant son spectateur et que toute situation autre de vision altère plus ou moins. Et cela seul vaut d'être appelé "cinéma" (quelque sens que le mot puisse prendre par ailleurs) » (dans *La Querelle des dispositifs*, op. cit., p. 14. C'est l'auteur qui souligne). Que la projection en salle d'un film spécialement conçu pour de telles conditions de monstration soit unique (spécifique) relève de la tautologie; en revanche, on voit mal à quel titre cette expérience serait unique (exclusive), interdisant par avance la possibilité d'autres films, élaborés pour d'autres lieux et mettant en jeu d'autres dispositifs de formation et de

perception. Du reste, Melik Ohanian ne manque pas de remarquer que définir une production comme relevant du cinéma d'exposition ne dit rien, qualitativement, de ce qui s'y trouve mis en jeu, qui, ces dernières années, atteste par trop fréquemment la fétichisation d'un dispositif détournant et appauvrissant ce que le cinéma a imaginé en ses lieux propres. La fétichisation du dispositif de projection, par exemple, trahit avant tout le fantasme cinématographique qui habite l'imaginaire de certains artistes. Pour autant, en quoi la diversité des conceptions et des pratiques d'un dispositif (re)devenu polymorphe et, partant, «la double existence du cinéma» (Rancière) menaceraient-elles l'une de ses expressions – dont personne, du reste, ne conteste les fondements et, si l'on veut, la prééminence historique au sein d'une époque où bien d'autres menaces et contraintes, socio-économiques celles-là, pèsent depuis longtemps sur le cinéma et sur les salles qui le présentent? La position de Bellour témoigne en cela d'un nominalisme protectionniste (et essentialiste)

s'accordant mal avec l'immense culture d'un historien pour qui la défense d'un «vrai cinéma» passe par le contrôle discriminatoire d'un mot. Sans doute est-ce là la (vraie!) querelle des dispositifs à laquelle l'auteur se trouve conduit, un peu malgré lui, celle, opposant des mises en œuvre du cinéma, jugées par trop permissives, à un dispositif de légitimation dont l'efficace rappelle le fonctionnement des pensées magiques confondant l'usage autorisé de certains mots avec les situations que ces mots désignent.

6. Voir Gene Youngblood, *Expanded Cinema*, New York, P. Dutton & Co., Inc., 1970.

7. Voir Pascale Cassagnau, *Future amnesia. Enquête sur un troisième cinéma*, Paris, Isthme éditions, 2007.

8. Philippe Ortel, «Avant-propos», dans *Discours, image, dispositif. Penser la représentation II*, op. cit., p. 9.

9. *Ibid.*

10. Rappelons que, depuis Sergueï Eisenstein jusqu'à Jean-Luc Godard, le montage est considéré comme «l'acte principal du cinéma», selon les termes de Gilles Deleuze (dans *L'Image-temps. Cinéma 2*, Paris, Les

Éditions de Minuit, 1985, p. 51 sq).

11. Sauf mention contraire, toutes les citations de l'artiste proviennent d'entretiens avec l'auteur, à Paris, en 2012 et 2013.

12. Bien connue des théoriciens du cinéma, la phrase complète de Benjamin est : «Le cinéma : démêlement (résultat?) de toutes les formes de vision, de tous les rythmes et de tous les temps préformés dans les machines actuelles, de telle sorte que tous les problèmes de l'art actuel ne peuvent trouver leur formulation définitive qu'en corrélation avec le film» (dans *Paris, Capitale du XIX^e siècle* [1935], trad. de l'allemand par J. Lacoste, Paris, Cerf, 1989, p. 412).

13. Ce point suggère une sorte d'interchangeabilité au sein du dispositif filmique / cinématographique tel que le conçoit Ohanian, dispositif dont les deux termes extrêmes – la caméra et le projecteur – semblent, chez lui, permettre l'échange de leurs positions respectives, selon un contrepoids que l'artiste, du reste, a réalisé par la suite.

14. Jean-Christophe Royoux prolonge cette idée dans «Vers le temps zéro, ou le cinéma à rebours de

Melik Ohanian, *Datcha Project, since 2005 — comment #03*, maquette circulaire en polystyrène, 210 x 25, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel, © photo Catherine Brossais



Fabien Faure

Galerie
Chantal Crousel

Melik Ohanian», dans *Kristale Company. Melik Ohanian*, Orléans, HYX, 2003, p. 9.

15. G. Agamben, *Qu'est-ce qu'un dispositif?*, *op. cit.*, p. 32. Il convient de signaler au passage que l'expression «*at late*» n'existe pas en anglais; cela dit, seul importe ici le double sens qu'elle permet d'introduire dans le titre du film.

16. Rosalind Krauss, *Passages. Une histoire de la sculpture de Rodin à Smithson* [1977], trad. de l'anglais par C. Brunet, Paris, Macula, 1997, p. 8.

17. Voir, parmi d'autres exemples, Mark C. Taylor, «*Learning Curves*», dans *Richard Serra, Torqued Ellipses*, cat. d'expo., New York, Dia Center for the Arts, 25 sept.-14 juin 1998, p. 34; je reviens sur ces aspects dans *Richard Serra, ma réponse à Kyôto*, Lyon, Fage Éditions, 2008, p. 69 et 121.

18. Voir *From The Voice To The Hand, une exposition co-existante*, cat. d'expo., Paris, Archibooks, 2009.

19. C'est une formule qu'utilise souvent l'artiste.

20. «[...] puisque la projection d'une image confond en un seul agencement l'image et la lumière nécessaire à son exhibition, elle associe représenter et exposer», écrit à juste titre Dominique Païni (dans *Le Temps exposé, op. cit.*, p. 49-50).

21. Dans un article publié un an avant la réalisation de *Invisible Film*, Nicolas Bourriaud, se référant à une conversation avec l'artiste, écrit : «Faire fuir les images : le projet d'Ohanian de projeter un film sur le ciel d'un désert» (dans «*Melik Ohanian, le temps de la réplique*», *Art Press*, n° 300, avril 2004, p. 43).

22. À propos de *Invisible Film*, Vancheri évoque à juste titre «la lumière à la fois projetée et exposée, moyen et œuvre, matière et milieu, lux et lumen» (*Cinémas contemporains. Du film à l'installation, op. cit.*, p. 50).

23. *Le Coup d'État* est la seconde partie de la trilogie de Guzmán, intitulée

La Bataille du Chili (1975-1979).

24. Le projet de *Seven Minutes Before* remonte à 1999-2000. Sa concrétisation, presque cinq ans plus tard, a été rendue possible grâce à l'invitation faite à l'artiste de représenter la France lors de la 26^e Biennale de São Paulo, en 2004. L'année suivante, la participation d'Ohanian à la Biennale de Lyon fut l'occasion de la première présentation, en France, de *Seven Minutes Before*.

25. Melik Ohanian, dans *Expérience de la durée*, cat. d'expo., Biennale de Lyon 2005, Paris, Paris musées, p. 218.

26. *Ibid.*, p. 218.

27. Les trois musiciens filmés dans *Seven Minutes Before* sont Jean Gomis, Etsuko Chida et Gagouk Mouradian.

28. *Mem* signifie «eau», en hébreu.

29. Ces aspects sont abordés par André Gaudreault, dans «*A Few Remarks for an Alternative History of Cinema*», ainsi que par Charles Musser, dans «*The Spectacle of Space*», deux articles reproduits dans *Melik Ohanian, Jean-Christophe Royoux – Cosmograms*, New York, Lukas & Steinberg, 2005, p. 15-36. Voir également, *Cinémas – Revue d'études cinématographiques / Journal of Film Studies*, «*Dispositif(s) du cinéma (des premiers temps)*», *op. cit.*; A. Gaudreault, *Cinéma et attraction. Pour une nouvelle histoire du cinématographe*, Paris, CNRS éditions, 2008.

30. Pour Clélia Zernik, par exemple, la perception n'est pas seulement «le mode d'accès au film, mais également l'essence même du film ou, à tout le moins, ce qui constitue son style. [...] ce qui m'est présenté à l'écran, ajoute l'auteur, reproduit les mouvements d'une attention. [...] Les mouvements de caméra et les valeurs de plan *miment les épisodes successifs de la perception*» (*Perception-cinéma, op. cit.*, p. 42. C'est moi qui souligne). Le cinéma d'Ohanian ne relève pas d'un tel jeu mimétique, supposé témoigner d'événements

perceptuels conçus et mis en images par l'auteur si ce n'est, tout simplement, la perception de l'auteur lui-même qu'il nous serait donné de partager.

31. Cette image éclaire d'un sens particulier l'œuvre intitulée *El Agua De Niebla (L'Eau de brouillard)*, de 2008. Consistant en un hamac géant, cette sculpture souple, suspendue à la manière d'un véritable hamac, fait également référence aux filets capteurs de brouillard, installés depuis le milieu des années 1980 sur les crêtes dominant certains villages de montagne, au Chili, puis au Pérou, au Yémen, en Namibie, en Afrique du Sud, au Népal, etc.

À propos de l'action des filets d'altitude, Ohanian évoque significativement «le traveling des nuages» (conversation avec l'auteur, à Marseille, en mai 2013).

32. Robert Bresson, *Notes sur le cinématographe*, Paris, Gallimard, 1975, p. 15.

33. G. Deleuze, *L'Image-temps, op. cit.*, p. 223.

34. Plus exactement, chacun des onze plans-séquences a été sélectionné parmi quatre ou cinq prises effectuées successivement sur le même tronçon spatial. Du reste Melik Ohanian n'exclut pas la possibilité d'une, ou de plusieurs autres versions de son film, réalisées à partir des autres prises, qu'il a conservées.

35. C'est Ozu qui qualifie ses travellings de «blocs de mouvement». Voir Gilles Deleuze, *L'Image-temps, op. cit.*, p. 23.

36. Philippe Ortel, *La Littérature à l'ère de la photographie. Enquête sur une révolution invisible*, Nîmes, Jacqueline Chambon, 2002, p. 96. C'est l'auteur qui souligne.

37. L'implantation du *Datcha Project* en Arménie procède évidemment d'un choix décisif de la part de l'artiste. Cette empreinte territoriale rejoint le sens qu'il donne à sa démarche : «La complexité du drame d'où je viens fait que, possiblement, je suis artiste», constate-t-il.

Fabien Faure est maître de conférences en histoire de l'art contemporain à l'université d'Aix-Marseille. Il a fait paraître *Richard Serra, Ma réponse à Kyôto* (Lyon, Fage éditions, 2008), où il noue l'expérience japonaise du sculpteur à la formation de la *site-specificity*. Consacrées à des artistes aussi divers que Étienne-Martin, Richard Nonas, Hubert Duprat, Arnaud Vasseux, Melik Ohanian, Mika Rottenberg, etc., ses contributions récentes interrogent la spatialisation de la durée dans l'art depuis les dernières avant-gardes.

Galerie
Chantal Crousel



Melik Ohanian, *Datcha Project, since 2005 — From... #05*, photographie couleur, courtesy de l'artiste et galerie Chantal Crousel